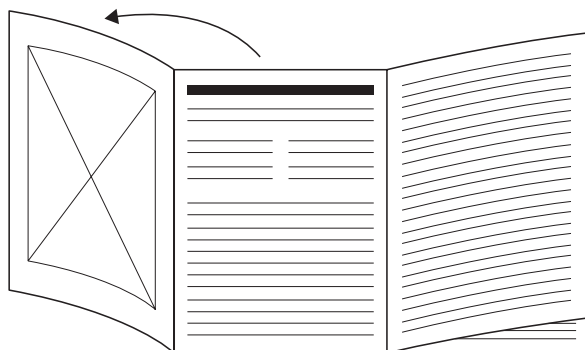
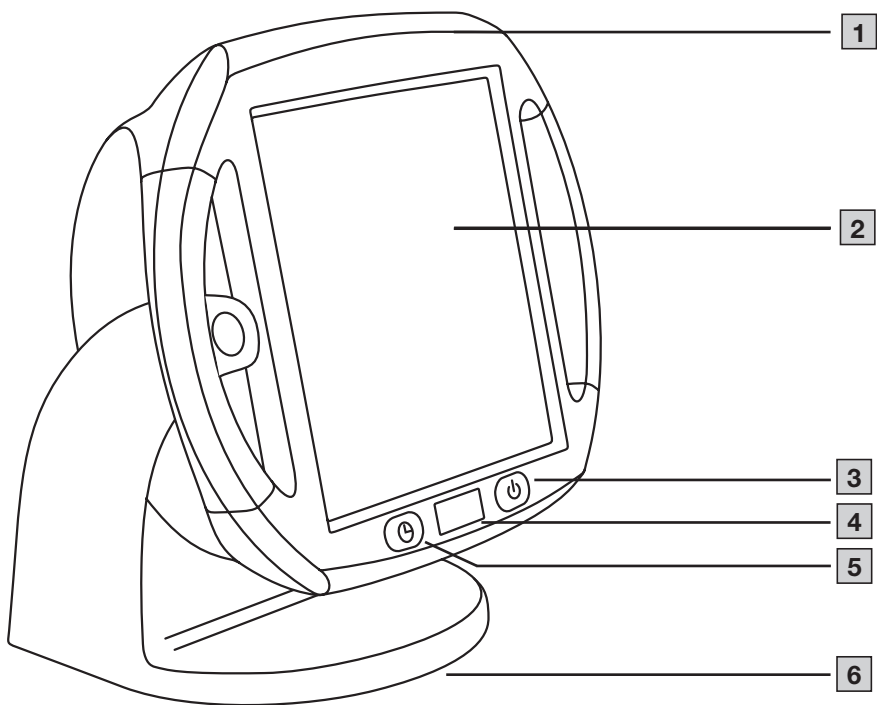




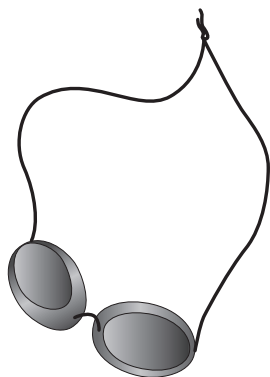
|           |                                             |    |
|-----------|---------------------------------------------|----|
| <b>DE</b> | <b>Infrarot-Wärmestrahler</b>               |    |
|           | Gebrauchsanweisung .....                    | 4  |
| <b>EN</b> | <b>Infrared heat lamp</b>                   |    |
|           | Instructions for use.....                   | 11 |
| <b>FR</b> | <b>Diffuseur de chaleur infrarouge</b>      |    |
|           | Mode d'emploi.....                          | 17 |
| <b>IT</b> | <b>Radiatore termico a raggi infrarossi</b> |    |
|           | Istruzioni per l'uso .....                  | 24 |
| <b>RU</b> | <b>Прибор инфракрасного излучения</b>       |    |
|           | Инструкция по применению .....              | 31 |
| <b>PL</b> | <b>Promiennik podczerwieni</b>              |    |
|           | Instrukcja obsługi .....                    | 38 |
| <b>NL</b> | <b>Infrarood warmtelamp</b>                 |    |
|           | Gebruiksaanwijzing .....                    | 45 |



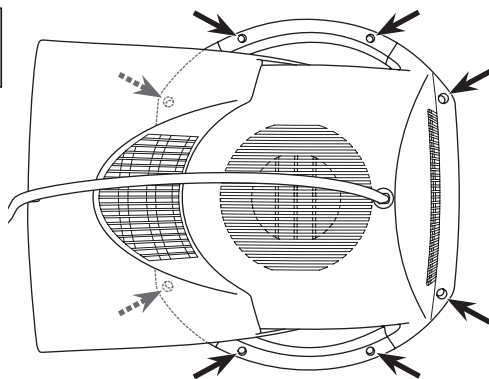
- DE** Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.
- EN** Fold out page 3 before reading the instructions for use.
- FR** Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.
- IT** Prima di leggere le istruzioni per l'uso, aprire la pagina 3.
- RU** Перед ознакомлением с инструкцией по применению разложите страницу 3.
- PL** Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.
- NL** Vouw pagina 3 uit voordat u de gebruiksaanwijzing gaat lezen.



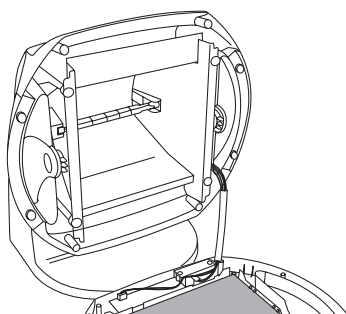
**A**



**B**



**C**





Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.

## INHALT

|                                       |   |                                      |    |
|---------------------------------------|---|--------------------------------------|----|
| 1. Lieferumfang.....                  | 4 | 7.2 Nach der Behandlung.....         | 8  |
| 2. Zeichenerklärung.....              | 4 | 8. Reinigung und Pflege.....         | 8  |
| 3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....   | 5 | 8.1 Reinigung.....                   | 8  |
| 4. Warn- und Sicherheitshinweise..... | 6 | 8.2 Infrarotlampe auswechseln.....   | 8  |
| 5. Gerätebeschreibung.....            | 7 | 8.3 Aufbewahren.....                 | 8  |
| 6. Inbetriebnahme.....                | 7 | 9. Zubehör und/oder Ersatzteile..... | 8  |
| 6.1 Vor der Inbetriebnahme.....       | 7 | 10. Was tun bei Problemen?.....      | 9  |
| 6.2 Auspacken und aufstellen.....     | 7 | 11. Entsorgung.....                  | 9  |
| 6.3 Behandlung vorbereiten.....       | 7 | 12. Technische Angaben.....          | 9  |
| 6.4 Behandlungsdauer.....             | 7 | 12.1 Infrarot-Wärmestrahler.....     | 9  |
| 7. Anwendung.....                     | 8 | 12.2 Schutzbrille.....               | 10 |
| 7.1 Behandlung beginnen.....          | 8 | 13. Garantie.....                    | 10 |

## 1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und die mitgelieferten Komponenten keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 Infrarot-Wärmestrahler
- 1 Schutzbrille
- 1 Diese Gebrauchsanweisung

## 2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

### ⚠️ WARNUNG

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

### HINWEIS

Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Gerät oder etwas in seiner Umgebung beschädigt werden.



### Achtung

Zeigt an, dass Vorsicht geboten ist, wenn in der Nähe dieses Symbols befindliche Geräte oder Regler bedient werden, oder dass die aktuelle Situation Achtsamkeit oder Eingreifen des Bedieners erfordert, um unerwünschte Folgen zu vermeiden



### Anleitung beachten

Vor Beginn der Arbeit und/oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen



Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)



Hersteller

|                                                                                     |                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Herstellungsdatum                                                                                                                                 |
|    | <b>CE-Kennzeichnung</b><br>Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.                        |
|    | Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.                                                            |
|    | Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe |
|    | Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.                                                |
|    | <b>Gerät der Schutzklasse II</b><br>Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2                                   |
|   | Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer und gegen senkrechtetes Tropfwasser                                             |
|  | <b>Unique Device Identifier</b><br>Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation                                                                  |
|  | Chargenbezeichnung                                                                                                                                |
|  | Artikelnummer                                                                                                                                     |
|  | Seriennummer                                                                                                                                      |
|  | Medizinprodukt                                                                                                                                    |
|  | Typennummer                                                                                                                                       |
|  | Temperaturbereich                                                                                                                                 |

|                                                                                  |                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|   | Feuchtigkeitsbereich                              |
|  | Luftdruckbegrenzung                               |
|  | Nicht in die Lichtquelle starren                  |
|  | Undurchsichtiger Augenschutz muss getragen werden |
|  | Achtung, Infrarotstrahlung                        |
|  | Warnung, heiße Oberfläche                         |

### 3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

#### Zweckbestimmung

Die Infrarotlampe ist für die Bestrahlung des menschlichen Körpers vorgesehen.

Durch Bestrahlung mit Infrarotlicht wird Wärme an den Menschen transportiert.

#### Zielgruppe

Dieses Gerät ist zur Eigenanwendung in häuslicher Umgebung, nicht in professionellen Einrichtungen zur Gesundheitsfürsorge, vorgesehen. Die Anwendung ist für alle erwachsenen Personen geeignet, die nicht sensorisch beeinträchtigt und bei vollem Bewusstsein sind.

#### Klinischer Nutzen

Mit der Infrarotlampe kann der Benutzer bestimmte Hautstellen durch das Infrarotlicht erwärmen. Dadurch wird die bestrahlte Haut verstärkt durchblutet und der Stoffwechselumsatz im Temperaturfeld erhöht sich. Der Körper wird durch die Wirkungsweise des Infrarotlichts zur Heilung angeregt. Heilprozesse werden gezielt unterstützt.

#### Indikationen

Der Benutzer kann das Gerät zur begleitenden Therapie bei der Behandlung folgender Erkrankungen nutzen:

- Hals-Nasen-Ohren-Erkrankungen, z. B. akute Rhinitis
- Akne
- Muskuläre Verspannungen, z. B.
  - Periarthropathische Weichteilerkrankungen (Myalgie, Myogelose, Myotendopathien, Fibrositis)
  - Arthralgien bei Arthrosen
  - Rheumatische Gelenkbeschwerden (nicht bei Entzündungsschüben)

#### Kontraindikationen

##### ⚠ WARNUNG

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist, um das Risiko von Feuer oder Verbrennungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät NICHT bei wärmeunempfindlichen Personen anwenden.
- Das Wärmeempfinden kann in den folgenden Fällen eingeschränkt oder erhöht sein:
  - bei diabetischen Patienten,

- bei querschnittsgelähmten Personen,
- bei Personen mit Schläfrigkeit, Demenz, oder Konzentrationsstörungen,
- bei Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen,
- bei Personen mit vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet,
- Dieses Gerät in folgenden Fällen **NICHT** anwenden:
  - bei akuter rheumatoider Arthritis,
  - bei infektiöser Arthritis,
  - bei Durchblutungsstörungen,
  - bei dekompensierter Herzinsuffizienz oder schwerer Herzrhythmusstörung,
  - bei akutem oder kürzlich erlittenem Myokardinfarkt,
  - bei entgleister Diabetes mellitus, Hyperthyreose, Nebennierenrindeninsuffizienz,
  - bei Infektionen,
  - bei offenen Wunden,
  - bei starken Schwellungen,
  - bei einer Strahlentherapie (inkl. drei Monate nach Behandlung),
  - bei Empfindungsstörungen im Behandlungsbereich.
  - bei Kindern und älteren Personen
  - nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol.

- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sie Träger eines Implantats sind, besonders, wenn sich dieses im Bereich der zu behandelnden Körperpartie befindet. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
- Wenn Sie schwanger sind, betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe Ihres Unterleibs, um Überhitzung in diesem Bereich zu vermeiden. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen, um das Risiko von Feuer und Verbrennungen zu vermeiden.

#### Unerwünschte Nebenwirkungen

- Medikamente, Kosmetika oder Lebensmittel können unter bestimmten Bedingungen zu einer überempfindlichen oder allergischen Reaktion der Haut führen. In diesem Fall muss die Bestrahlung sofort beendet werden.
- Während der Behandlung muss ein angemessener Abstand zwischen der Infrarotlampe und dem gewünschten Behandlungsbereich eingehalten werden, damit keine Hautreizungen wie Kribbeln, Jucken, Brennen oder eine zu hohe Wärmeempfindlichkeit auftreten. Brechen Sie die Behandlung ab, wenn dies der Fall ist. Erhöhen Sie alternativ den Strahlungsabstand und/oder reduzieren Sie die Strahlungsdauer.
- Längerer Gebrauch kann Verbrennungen auf der Haut verursachen.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch Schutzbrille

Die Schutzbrille ist ausschließlich dafür bestimmt, Ihre Augen während der Anwendung einer Infrarotlampe vor Infrarotstrahlung zu schützen. Die Schutzbrille schützt ausschließlich vor Infrarotstrahlung. Die Schutzbrille schützt NICHT vor anderen Strahlungen. Verwenden Sie die Schutzbrille ausschließlich mit Sanitas Infrarotlampen. Verwenden Sie die Schutzbrille nicht mit Infrarotlampen anderer Hersteller.

Tragen Sie die Schutzbrille immer direkt über den Augen und nicht über einer anderen Brille. Die Schutzbrille ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.

Die Schutzbrille ist nicht geeignet für den Gebrauch als Augenschutz gegen mechanisch beeinflusste Gefahren (z.B. Stöße).

Sie ist schadstofffrei gemäß den gesetzlichen Vorgaben.

## 4. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

### Elektrische Sicherheit

Das Gerät wird durch eine automatisch auslösende Thermo-sicherung gegen Überhitzen geschützt.

#### ⚠️ WARNUNG

- Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein!
- Prüfen Sie, ob die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen, um die Gefahr eines Stromschlags oder einer dauerhaften Beschädigung des Geräts zu vermeiden
- Verwenden Sie einen leicht zugänglichen Netzanschluss, um im Bedarfsfall schnell den Netzstecker ziehen zu können.
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, das Gerät reinigen oder bei Störungen, Rauch oder Geruchsbildung. Beim Herausziehen des Netzsteckers am Netzstecker ziehen – nicht am Kabel!
- Vorsicht beim Umgang mit dem Netzkabel (Strangulations- und Erstickungsgefahr).
- Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass das Gerät und seine Bestandteile keine sichtbaren Schäden aufweisen. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse. Dies gilt insbesondere für Kratzer und Risse in der Scheibe oder Risse am Gehäuse.
- Bei Beschädigungen des Netzkabels und des Gehäuses wenden Sie sich an den Kundenservice oder Händler, da bei Nichtbeachten die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht.
- Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur gewährleistet, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt wird, muss es entsorgt werden. Ist es nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Wickeln Sie das Netzkabel niemals um die Infrarotlampe.

### Sicherheitshinweise für Ihre Gesundheit

#### ⚠️ WARNUNG

- Verbrennungsgefahr! Die Filterscheibe und das Gehäuse des Gerätes erwärmen sich stark im Betrieb. Beim Berühren besteht Verbrennungsgefahr!
- Beim Bedienen der Tasten (Ein/Aus und Timer) nicht die heiße Scheibe berühren. Hier besteht Verbrennungsgefahr.
- Das Gerät vor dem Berühren immer erst abkühlen lassen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, ehe Sie es wieder verpacken.
- Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden.
- Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, verwenden Sie dieses Gerät nicht in nasser Umgebung (z. B. im Badezimmer oder in der Nähe einer Dusche oder eines Schwimmbads).
- **Stromschlaggefahr!**
  - Lassen Sie kein Wasser in das Gerät laufen.
  - Es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen.
  - Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.

### Sicherer Umgang

#### ⚠️ WARNUNG

- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich zur Verwendung im privaten Haushalt!
- Die von diesem Gerät ausgehende Infrarotstrahlung kann zu Augenreizungen führen. Blicken Sie nicht in die Lichtquelle und verwenden Sie die beiliegende Schutzbrille.

- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr).
- Verwenden Sie während der Anwendung stets die beiliegende Schutzbrille.
- Nicht bei Babys und Kleinkindern anwenden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt an Wickelkommoden, Babybetten oder ähnlichem angewendet zu werden.
- Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Wasser.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist oder extremer Feuchtigkeit ausgesetzt war oder anderweitige Schäden davongetragen hat, darf es nicht mehr benutzt werden.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder Flüssigkeiten getaucht werden und es darf keine Flüssigkeit in das Gerät eindringen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt, um das Risiko von Feuer und Verbrennungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es defekt ist oder Betriebsstörungen vorliegen.
- Ziehen Sie nach Gebrauch und bei Stromausfall immer den Netzstecker aus der Steckdose, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Wenn die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen ist, schlecht angeschlossen ist, wird der Stecker des Geräts heiß. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose anschließen, um das Risiko von Feuer und Verbrennungen zu vermeiden.

### Wichtige Hinweise

#### ⚠️ WARNUNG

- Grundsätzlich richtet sich der Abstand zur Infrarotlampe nach der individuellen Wärmeempfindlichkeit und der jeweiligen Behandlung. Je größer der Abstand zwischen Ihnen und dem Gerät, umso größer ist der Behandlungsbereich und niedriger die Wärme des Infrarotlichts. Bei kleinerem Abstand verkleinert sich auch der Behandlungsbereich und die Wärme des Infrarotlichts wird intensiver.
- Begrenzen Sie die Anwendungsdauer und kontrollieren Sie die Reaktion der Haut.
- Betreiben Sie die Infrarotlampe nur in einem solchen Abstand zu Ihrem gewünschten Bestrahlungsgebiet, dass während der Behandlung keine Hautirritationen, wie Kribbeln, Jucken, Brennen oder zu hohes Wärmeempfinden zu spüren sind. In diesem Falle brechen Sie die Behandlung ab. Alternativ vergrößern Sie den Bestrahlungsabstand und/oder verkürzen die Bestrahlungsdauer.
- Dieses Gerät ist nicht für eine Bestrahlung von oben bestimmt.
- Dieses Produkt ist nicht zur Raumbelichtung im Haushalt geeignet.
- Um einen unbeabsichtigten Kontakt mit der heißen Filterscheibe zu vermeiden, achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen Ihnen und dem Gerät ausreichend groß ist. Wählen Sie den Abstand zum Gerät so, dass sich die Wärme angenehm für Sie anfühlt.
- Medikamente, Kosmetika oder Nahrungsmittel können unter Umständen zu einer überempfindlichen oder allergischen Reaktion der Haut führen. Die Bestrahlung ist in diesem Fall umgehend zu beenden.
- Bei Dauerbetrieb des Gerätes ist besondere Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind und die Gefahr besteht, dass Sie während der Bestrahlung einschlafen!
- Eine zu lange Bestrahlung kann gegebenenfalls zu Hautverbrennung führen.
- Kinder erkennen die Gefahren, die in Verbindung mit Elektrogeräten entstehen, nicht. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht unbeaufsichtigt von Kindern benutzt werden kann.
- Das Gerät nicht in fusseliger oder staubiger Umgebung verwenden.

## Warn- und Sicherheitshinweise Schutzbrille

### ⚠️ WARNUNG

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Kinder dürfen nicht mit der Schutzbrille spielen.
- Prüfen Sie die Schutzbrille vor der Anwendung auf äußere Schäden (z.B. Risse oder Löcher). Ist die Schutzbrille beschädigt, dürfen Sie die Schutzbrille NICHT weiterverwenden.
- Werkstoffe der Schutzbrille, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen können, könnten bei Personen mit empfindlicher Haut allergische Reaktionen hervorrufen.
- Achten Sie darauf, dass die Schutzbrille nicht mit Fetten, Ölen oder Alkohol in Kontakt kommt (z.B. Reinigungsmittel oder Gesichtswasser).
- Verwenden Sie die Schutzbrille nur in ruhigen Umgebungen, damit Sie während der Anwendung nicht abgelenkt werden.

## Reparatur

### ⚠️ WARNUNG

- Gefahr eines elektrischen Stromschlags! Sie dürfen das Gerät lediglich zum Wechsel des Infrarotstrahlers öffnen. Vor dem Auswechseln des Infrarotstrahlers das Netzkabel aus der Steckdose ziehen! Das Gerät niemals reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Betreiben Sie das Gerät niemals während der Instandhaltung.
- Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

## 5. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die dazugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

- 1 Schwenkbares Gehäuse mit Handgriffen
- 2 Scheibe
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Restzeitanzeige
- 5 Zeitwahltaaste
- 6 Gerätefuß mit integriertem Kabelschacht zum Aufwickeln des Netzanschlusskabels

## 6. INBETRIEBNAHME

### 6.1 Vor der Inbetriebnahme

#### HINWEIS

- Entfernen Sie vor Gebrauch des Gerätes jegliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung. Benutzen Sie das Gerät bei Beschädigungen im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.
- Kontrollieren Sie vor Gebrauch, ob das Leuchtmittel sicher eingesetzt ist.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, starken Temperaturschwankungen und direkter Sonnenstrahlung.

## 6.2 Auspacken und aufstellen

### ⚠️ WARNUNG

- Das Gerät darf nicht gelegt oder schräg aufgestellt werden.
- Achten Sie stets auf einen sicheren und ebenen Stand Ihres Gerätes.
- Der Mindestabstand zwischen brennbaren Gegenständen und der Infrarotlampe darf 1 Meter nicht unterschreiten.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht auf brennbaren Gegenständen, wie z.B. Tischdecken oder Teppichböden, steht.
- Bringen Sie keine leicht entzündlichen oder schmelzenden Gegenstände in die Nähe des Gerätes.
- Hängen Sie das Gerät nicht an die Wand oder an die Decke.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Schützen Sie das Gerät vor stärkeren Stößen, um das Risiko einer Beschädigung der Lampe zu vermeiden. Dazu gehört auch das unsanfte Aufstellen.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.

### HINWEIS

Vermeiden Sie Stöße während des Betriebes und der Abkühlphase da diese zur Beschädigung des Infrarotstrahlers führen können. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Unterlage.

## 6.3 Behandlung vorbereiten

1. Platzieren Sie sich so vor dem Gerät, dass Sie die Behandlung des betroffenen Körperteils entspannt genießen können.
2. Stellen Sie durch Neigen der Infrarotlampe die optimale Ausrichtung des Geräts zum behandelnden Körperteil ein. Grundsätzlich richtet sich der Abstand zur Infrarotlampe nach der individuellen Wärmeempfindlichkeit und der jeweiligen Behandlung.
3. Wählen Sie den Abstand zum Gerät so, dass sich die Wärme zu jeder Zeit noch angenehm auf der Haut anfühlt. Wenn sich die Wärme zu warm auf Ihrer Haut anfühlt, vergrößern Sie den Abstand zum Gerät.
4. Verwenden Sie während der Anwendung immer die beiliegende Schutzbrille. Die Schutzbrille entspricht den Anforderungen der EN 171:2002 und dient zum Schutz der Augen.

### ⚠️ WARNUNG

Blicken Sie niemals ohne Schutzbrille direkt in das Infrarotlicht. Benutzen Sie das Gerät nicht fortlaufend länger als 15 Minuten, Überhitzungsgefahr! Lassen Sie das Gerät erst abkühlen bevor Sie es wieder benutzen.

## 6.4 Behandlungsdauer

### ⚠️ WARNUNG

Gefahr von Verbrennungen: Entfernen Sie metallische Teile, wie z.B. Gürtelschnallen, Halsketten, BHs, Schmuck oder Piercings, vor dem Einschalten des Gerätes aus der Behandlungszone, da sich diese stark erhitzen können.

Zu Beginn empfehlen wir eine kürzere Bestrahlungsdauer zu wählen. Die Haut einzelner Menschen kann jedoch auch bei korrekter Anwendung des Gerätes auf die Wärmebestrahlung überempfindlich (z. B. starke Rötung, Blasenbildung, Juckreiz, starkes Schwitzen) oder allergisch reagieren.

Stellt sich nach 6 bis 8 Anwendungen keine Linderung der Beschwerden ein, benutzen Sie das Gerät nicht weiter, und konsultieren Sie Ihren Arzt.

## 7. ANWENDUNG

### 7.1 Behandlung beginnen

#### ⚠️ WARNUNG

Verwenden Sie während der Behandlung immer die beiliegende Schutzbrille **[A]**. Kontrollieren Sie regelmäßig die bestrahlte Körperstelle und die Reaktion der Haut. Beenden Sie bei Anzeichen von Überempfindlichkeit oder allergischer Reaktion umgehend die Bestrahlung und konsultieren Sie einen Arzt. Schauen Sie niemals direkt in den eingeschalteten Infrarot-Wärmestrahler.



Verbrennungsgefahr! Berühren Sie niemals während der Behandlung die heiße Filterscheibe **[2]**.

1. Halten Sie die Schutzbrille an Ihre Augen und ziehen Sie das Gummiband über Ihren Kopf. Sie können das Gummiband individuell einstellen.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.
3. Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[3]**. Das Gerät schaltet sich selbstständig ein. Die Restzeitanzeige **[4]** zeigt „00“ an.
4. Wählen Sie mit der Zeitwahltaste **[5]** die gewünschte Behandlungsdauer (1 bis 15 Minuten). Die eingestellte Behandlungsdauer wird in der Restzeitanzeige **[4]** angezeigt. Sie können die Behandlungsdauer auch während der Behandlung mit der Zeitwahltaste **[5]** verändern.
5. Nach Ablauf der eingestellten Behandlungsdauer schaltet sich das Gerät automatisch aus. Um die Behandlung vorzeitig zu beenden, drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[3]**. Sie können nun die Schutzbrille absetzen.
6. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

### 7.2 Nach der Behandlung

#### HINWEIS

- **Zur Abkühlung des Geräts läuft der Ventilator 5 Minuten nach Ablauf der Anwendungszeit weiter. Stecken Sie in dieser Zeit das Gerät nicht aus.**
- Sobald der Abkühlungsprozess beendet ist, schaltet sich der Ventilator aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät darf im erwärmten Zustand nicht ab- oder zugedeckt oder verpackt aufbewahrt werden!

## 8. REINIGUNG UND PFLEGE

### 8.1 Reinigung

#### ⚠️ WARNUNG

Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet, vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt sein.

#### HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt!
- Gerät nicht in der Spülmaschine reinigen!

Das Gerät kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Das Gerät sollte nach jeder Anwendung gereinigt werden.

Reinigen Sie die Schutzbrille von Zeit zu Zeit. Benutzen Sie zur Reinigung ein leicht angefeuchtetes und weiches Tuch. Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

## 8.2 Infrarotlampe auswechseln

Beachten Sie, dass als Ersatz für eine defekte Infrarotlampe nur eine Infrarotlampe des gleichen Typs verwendet werden darf.

#### ⚠️ WARNUNG

Gefahr eines elektrischen Stromschlags!

- Vor dem Auswechseln des Infrarotstrahlers das Netzkabel aus der Steckdose ziehen!
- Verbrennungsgefahr an heißen Oberflächen!
- Vor dem Beginn der Reparatur das Gerät vollständig abkühlen lassen!
- Infrarot-Leuchtmittel sind von der Garantie ausgenommen.

### Alten Infrarotstrahler herausnehmen

1. Legen Sie das abgekühlte Gerät mit der Keramik-Glasscheibe auf eine ebene Unterlage.
2. Drehen Sie mit einem passenden Kreuzschlitz-Schraubendreher die 8 Schrauben an der Geräterückwand heraus (siehe Abbildung **[B]**).
3. Stellen Sie das Gehäuse auf. Lassen Sie aber den vorderen Teil mit der Keramik-Glasscheibe auf einer erhöhten Unterlage, z.B. einem Buch, aufliegen (siehe Abbildung **[C]**).
4. Fassen Sie den abgekühlten Infrarotstrahler am rechten Ende an und drücken Sie ihn vorsichtig nach links.
5. Ziehen Sie jetzt das rechte Ende des Infrarotstrahlers nach vorne aus der Fassung.

### Neuen Infrarotstrahler einsetzen

#### HINWEIS

Setzen Sie den neuen Infrarotstrahler nur mithilfe eines Tuchs ein. Fassen Sie den Infrarotstrahler nicht mit den bloßen Fingern an, da die Fettschicht auf der Haut den Infrarotstrahler beschädigen kann.

1. Setzen Sie den neuen Infrarotstrahler mithilfe eines Tuchs in die Fassung ein. Das Einsetzen des neuen Infrarotstrahlers erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge wie der Ausbau.
2. Schließen Sie das Gerät wieder. Das Schließen des Geräts erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge wie das Öffnen.
3. Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände im Gehäuse verbleiben und keine Kabel eingeklemmt werden!

Sollten Sie Probleme beim Wechsel des Infrarotstrahlers haben, wenden Sie sich an den Kundendienst.

### 8.3 Aufbewahren

1. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es bewegen.
2. Wenn Sie die Schutzbrille längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, sie in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.
3. Bewahren Sie das Gerät am besten in der Original-Verpackung an einem trockenen Ort auf.

## 9. ZUBEHÖR UND/ODER ERSATZTEILE

Für den Erwerb von Zubehör und/oder Ersatzteile besuchen Sie [www.sanitas-online.de](http://www.sanitas-online.de) oder wenden Sie sich an die jeweilige Serviceadresse (lt. Serviceadressliste) in Ihrem Land.

| Ersatzstrahler/Typ:     | Technische Angaben: | Artikelnummer: |
|-------------------------|---------------------|----------------|
| Halogenleuchtmittel R7S | 220-230 V / 300 W   | 162.620        |
| Ersatzteil:             | Artikelnummer:      |                |
| Schutzbrille            | 200.345             |                |

10. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

| Problem                                                                                    | Mögliche Ursache                                                                                                         | Behebung                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Infrarotlampe leuchtet nicht                                                               | Ein-/ Ausschalter  wurde nicht gedrückt | Drücken Sie die Ein/ Aus-Taste  |
|                                                                                            | Kein Strom                                                                                                               | Den Netzstecker korrekt in die Steckdose stecken                                                                 |
|                                                                                            | Brenndauer der Infrarotlampe überschritten                                                                               | Die Infrarotlampe ist defekt. Kontaktieren Sie den Kundendienst oder Ihren Händler                               |
| Infrarotlampe schaltet während dem Betrieb aus, obwohl der Timer noch nicht abgelaufen ist | Nach dem Wechsel der Infrarotlampe wurde die neue Infrarotlampe nicht korrekt eingesetzt                                 | Prüfen Sie, ob die neue Infrarotlampe entsprechend der Beschreibung in Kapitel 8.2 korrekt eingesetzt wurde      |
|                                                                                            | Sicherheitsabschaltung aufgrund Überhitzungsschutz                                                                       | Gerät abkühlen lassen und erneut in Betrieb nehmen.                                                              |

11. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z. B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.



Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertriebern möglich. Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Verreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Gerätart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandels-geschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.Sie können sich bei Ihrem Händler über Rückgabemöglichkeiten vor Ort informieren.

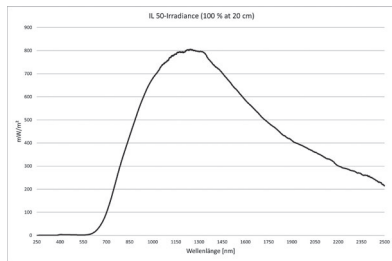
Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

12. TECHNISCHE ANGABEN

12.1 Infrarot-Wärmestrahler

|                                            |                                                                                                    |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Netzanschluss                              | AC 220 V - 240 V / 50-60 Hz                                                                        |
| Leistungsaufnahme                          | 300 W                                                                                              |
| Risikogruppe                               | RG2, mittlere Risikogruppe                                                                         |
| Timer                                      | Einstellbar von 1 bis 15 Minuten in Minutenschritten                                               |
| Max. Bestrahlungsstärke nach EN 62471      | <3200 W/m²                                                                                         |
| Abmessungen (LxBxH)                        | 270 x 285 x 195 mm                                                                                 |
| Gewicht                                    | ca. 1,4 kg                                                                                         |
| Betriebsbedingungen                        | Temperatur: 10 °C bis 35 °C<br>Relative Luftfeuchte: ≤ 90 %,<br>Umgebungsdruck: 700 hPa - 1060 hPa |
| Lager- und Transportbedingungen            | Temperatur: -10 °C bis 50 °C<br>Relative Luftfeuchte: ≤ 90 %<br>Umgebungsdruck: 700 hPa - 1060 hPa |
| Ausgesendeter Infrarot-Wellenlängenbereich | IRA + IRB / 780-3000 nm                                                                            |
| Schutzklasse                               | II                                                                                                 |
| Erwartete Brenndauer des Leuchtmittels     | 2.000 Stunden                                                                                      |
| Sicherung                                  | Typ T2A/AC250V                                                                                     |
| Sicherheitsabstand für das Auge            | 11 cm                                                                                              |
| IP-Schutzklasse                            | IP21                                                                                               |
| Zu erwartende Lebensdauer des Geräts       | Informationen zur Lebensdauer des Produkts finden Sie auf der Home-page                            |



Die UDI befindet sich auf dem Gerät.

Bei Verwendung des Gerätes außerhalb der Spezifikation ist eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet! Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Gruppe 1, Klasse B, in Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern.

## Hinweis zur Meldung von Vorfällen

Für Anwender / Patienten in der Europäischen Union und identischen Regulierungssystemen (Verordnung für Medizinprodukte MDR (EU) 2017/745) gilt: Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedsstaates, in welchem sich der Anwender/Patient befindet.

## Hinweise zu elektromagnetischer Verträglichkeit

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör und/oder Ersatzteilen, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Halten Sie tragbare RF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripherie wie Antennenkabel oder externe Antennen) mindestens 30 cm fern von allen Geräteteilen, inklusive allen im Lieferumfang enthaltenen Kabeln.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

## 12.2 Schutzbrille

|                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modell                                                     | SEP 02                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Schutzstufe                                                | 4-2,5 HAD 1 S - 166 S CE gemäß EN 171:2002                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Bezeichnung der Schutzbrille                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 4-2,5 HAD 1 S - 166 S CE</li> <li>- Die Kennzeichnung der Sichtscheiben setzt sich zusammen aus:</li> <li>- Vorzahl für IR-Schutzfilter (1. Stelle der Kennzeichnung)</li> <li>- Schutzstufennummer (2. Stelle der Kennzeichnung)</li> <li>- Hersteller-Kennzeichnung (3. Stelle der Kennzeichnung)</li> <li>- 1 beschreibt die optische Klasse der Brille (4. Stelle der Kennzeichnung)</li> <li>- S beschreibt erhöhte Festigkeit (5. Stelle der Kennzeichnung)</li> <li>- 166 ist die Normative Grundlage (6. Stelle der Kennzeichnung)</li> <li>- CE-Zeichen (7. Stelle der Kennzeichnung)</li> </ul> |
| Lichttransmissionsgrad                                     | Max. 29,1 %<br>Min. 17,8 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Maximaler mittlerer Spektraltransmissionsgrad bei Infrarot | 780 - 1400 nm: 2,9 %<br>780 - 2000 nm: 32,3 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

Notifizierte Stelle:

ECS European Certification Service GmbH  
Hüttfeldstraße 50  
73430 Aalen

Kennnummer: 1883

EU-Konformitätserklärung: <http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedecelarationofconformity.php>

## 13. GARANTIE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

Garantieeinschränkung: Die enthaltene Infrarotlampe unterliegt - wie alle Leuchtmittel - nicht der Garantie.



Read these instructions for use carefully. Follow the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the instructions for use to the next user as well.

## CONTENTS

|                                     |    |                                               |    |
|-------------------------------------|----|-----------------------------------------------|----|
| 1. Included in delivery .....       | 11 | 7.2 After treatment .....                     | 14 |
| 2. Signs and symbols .....          | 11 | 8. Cleaning and maintenance .....             | 15 |
| 3. Intended use .....               | 12 | 8.1 Cleaning .....                            | 15 |
| 4. Warnings and safety notes .....  | 12 | 8.2 Replacing the infrared lamp .....         | 15 |
| 5. Device description .....         | 14 | 8.3 Storage .....                             | 15 |
| 6. Initial use .....                | 14 | 9. Accessories and/or replacement parts ..... | 15 |
| 6.1 Prior to initial use .....      | 14 | 10. What if there are problems? .....         | 15 |
| 6.2 Unpacking and setup .....       | 14 | 11. Disposal .....                            | 15 |
| 6.3 Preparation for treatment ..... | 14 | 12. Technical specifications .....            | 15 |
| 6.4 Treatment duration .....        | 14 | 12.1 Infrared heat lamp .....                 | 15 |
| 7. Usage .....                      | 14 | 12.2 Protective eyewear .....                 | 16 |
| 7.1 Starting use .....              | 14 | 13. Warranty .....                            | 16 |

## 1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or included components and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

- 1 infrared heat lamp
- 1 set of protective eyewear
- 1 copy of these instructions for use

## 2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

|                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                             | <b>WARNING</b>                                                                                |
| Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.                                                                                                                 |                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                             | <b>NOTICE</b>                                                                                 |
| Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the device or something in its vicinity may be damaged.                                                                                                    |                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                             | <b>Important</b>                                                                              |
| Indicates that caution is necessary when operating devices or controls in the vicinity of this symbol, or that the current situation needs operator awareness or operator action in order to avoid undesirable consequences |                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                             | <b>Observe the instructions</b>                                                               |
| Read the instructions before starting work and/or operating devices or machines                                                                                                                                             |                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                             | Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive (WEEE) |
|                                                                                                                                                                                                                             | Manufacturer                                                                                  |

|  |                                                                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Date of manufacture                                                                                                                     |
|  | <b>CE labelling</b><br>This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.                      |
|  | Separate the packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.                                               |
|  | Marking to identify the packaging material. A = material abbreviation, B = material number: 1–7 = plastics, 20–22 = paper and cardboard |
|  | Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.                                   |
|  | <b>Protection class II device</b><br>The device is double-insulated and, therefore, meets protection class 2                            |
|  | Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and against vertically falling drops of water                   |
|  | <b>Unique device identifier (UDI)</b><br>Identifier for unique product identification                                                   |
|  | Batch designation                                                                                                                       |
|  | Article number                                                                                                                          |
|  | Serial number                                                                                                                           |
|  | Medical device                                                                                                                          |
|  | Type number                                                                                                                             |
|  | Temperature limit                                                                                                                       |

|                                                                                 |                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|   | Humidity limitation                |
|  | Atmospheric pressure limitation    |
|  | Do not stare into the light source |
|  | Opaque eye protection must be worn |
|  | Caution, infrared radiation        |
|  | Warning, hot surface               |

### 3. INTENDED USE

#### Purpose

The infrared lamp is intended for radiation on the human body. Through infrared light radiation, heat is conveyed to the individual.

#### Target group

This device is intended for self-treatment in the home, not in professional healthcare facilities. The application is suitable for all adults who are not sensory impaired and who are fully conscious.

#### Clinical benefits

The infrared lamp allows the user to heat specific areas of the skin using infrared light. As a result, blood supply to the irradiated skin increases and the metabolic rate in the temperature field also increases. The body's healing process is stimulated by the effects of the infrared light. Healing processes are supported in a targeted manner.

#### Indications

The user can use the device for additional therapy in the treatment of the following diseases:

- Ear, nose and throat disorders, e.g. acute rhinitis
- Acne
- Muscular tension, e.g.
  - Periarthropathic soft tissue diseases (myalgia, myogelosis, myotendopathies, fibrositis)
  - Arthralgia in arthritis
  - Rheumatic joint problems (not with inflammatory flare-ups)

#### Contraindications

##### WARNING

- This device is NOT intended for use by people with restricted physical, sensory or mental skills or a lack of experience and/or a lack of knowledge, unless they are supervised by a person who has responsibility for their safety or they receive instructions from this person on how to use the device, so as to prevent the risk of fire or burns.
- DO NOT use this device on people who are insensitive to heat.
- Heat sensitivity can be lessened or increased in the following cases:
  - Diabetic patients
  - Paraplegia patients
  - People who are drowsy, have dementia or problems with concentration
  - People with skin alterations due to illness
  - People with scarred tissue in the area of application
- **DO NOT** use this device in the following cases:
  - Acute rheumatoid arthritis

- Infectious arthritis
- Circulatory disorders
- Decompensated cardiac insufficiency or severe cardiac arrhythmia
- Acute or recent myocardial infarction
- Derailed diabetes mellitus, hyperthyroidism, adrenal insufficiency
- Infections
- Open wounds
- Severe swelling
- Radiotherapy (incl. three months after treatment)
- Sensation disorders in the treatment area
- On children and elderly people
- After taking medication or drinking alcohol
- Do not operate the device if you are wearing an implant, particularly if it is located in the area of the body to be treated. If you have any doubts, consult your doctor.
- If you are pregnant, do not operate the device near your abdomen, in order to prevent this area from overheating. If you have any doubts, consult your doctor.
- This device is not intended for use by children. Children should be supervised to make sure that they do not play with the device to avoid the risk of fire and burns.

#### Undesirable side effects

- Medication, cosmetics or food can, under certain conditions, lead to a hypersensitive or allergic skin reaction. In this case, the irradiation must be stopped immediately.
- During treatment, an appropriate distance must be maintained between the infrared lamp and the desired treatment area to prevent skin irritation, such as tingling, itching and burning, or excessive sensitivity to heat. Discontinue treatment if this is the case. Alternatively, increase the radiation distance and/or reduce the radiation duration.
- Prolonged use may cause skin burns.

#### Intended use of protective eyewear

The protective eyewear is exclusively intended for protecting your eyes against infrared radiation while using an infrared lamp. The protective eyewear provides protection against infrared radiation only. The protective eyewear does NOT provide protection against other types of radiation. Use the protective eyewear only with Sanitas infrared lamps. Never use the protective eyewear with infrared lamps from other manufacturers.

Always use the protective eyewear directly over your eyes, not over another pair of glasses. The protective eyewear is intended for domestic/private use only, not for commercial use.

The protective eyewear is not suitable for use as eye protection against mechanical hazards (e.g. impacts). It is free from pollutants as per the legal requirements.

### 4. WARNINGS AND SAFETY NOTES

#### Electrical safety

The device is protected against overheating by a thermal fuse that is triggered automatically.

##### WARNING

- Any form of improper use can be dangerous.
- To avoid the risk of electric shock or permanent damage to the device, check that the voltage specified on the device corresponds to the local mains voltage before connecting the device.
- Use a mains part connector that is easily accessible so that the mains plug can be removed quickly if necessary.
- Do not touch the mains plug with wet hands – risk of electric shock!
- Arrange the mains cable so that no-one will trip over it.
- Always remove the mains plug from the socket when the device is not in use, when you are cleaning the device or in the event of

disruptions, smoke or odour formation. When removing the plug, pull on the mains plug, not on the cable!

- Caution when handling the mains cable (risk of strangulation and suffocation).
- Before use, ensure that the device and its components display no visible damage. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address. This is particularly applicable in the case of scratches and cracks in the pane or cracks in the casing.
- If the mains cable or its housing is damaged, this must be replaced by customer services or the retailer, as there is a risk of electric shock.
- Disconnection from the power supply network is only guaranteed if the mains plug is unplugged.
- If the mains cable of this device is damaged, it must be discarded. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- Never wrap the mains cable around the infrared lamp.

## Safety notes for your health

### ▲ WARNING

- Risk of burns! The filter pane and the device housing heat up considerably during operation. Risk of burns when touched!
- Do not touch the hot plate when using the buttons (ON/OFF and timer). There is a risk of burns when doing so.
- Always allow the device to cool before touching it.
- Always remove the mains plug and allow the device to cool before packing it away.
- Do not touch the device with damp hands while it is switched on.
- To avoid the risk of electric shock, do not use this device in a wet environment (e.g. in the bathroom or near a shower or swimming pool).
- **Risk of electric shock!**
  - Do not allow water to run into the device.
  - Do not allow water to spray onto the device.
  - Only operate the device if it is completely dry.

## Safe handling

### ▲ WARNING

- This device is not intended for commercial use; it is designed exclusively for use in a private home.
- The infrared radiation from this device may cause eye irritation. Do not look into the light source and use the enclosed protective eyewear.
- Keep packaging material away from children (risk of suffocation).
- Always use the protective eyewear supplied during usage.
- Do not use on babies and small children.
- This device is not intended for use on changing units, cots or similar.
- Never use the device in proximity to water.
- If the device has been dropped or exposed to high levels of humidity or has suffered any other damage, it must no longer be used.
- The device must not be immersed in water or any other liquid and no liquid must penetrate the device.
- To avoid the risk of fire and burns, do not leave the device unattended during operation.
- Switch the device off immediately if it is faulty or not working properly.
- To avoid damage to the device, always pull the mains plug out of the socket after use and in the event of a power failure.
- If the socket to which the device is connected is not properly connected, the plug of the device will heat up. To avoid the risk of fire and burns, make sure that you plug the device into a properly installed socket.

## Important notes

### ▲ WARNING

- The distance between the body part and the infrared lamp is generally determined based on individual sensitivity to heat and the type of treatment being performed. The greater the distance between you and the device, the larger the treatment area and the lower the heat of the infrared light. At a smaller distance, the treatment area is reduced and the heat of the infrared light becomes more intense.
- Limit the length of use and check the skin's reaction.
- An appropriate distance between the infrared lamp and the desired treatment area must be maintained during treatment so that no skin irritation, such as tingling, itching, and burning, or too high heat sensitivity occurs. Stop the treatment if this occurs. Alternatively, increase the radiation distance and/or reduce the radiation duration.
- This device is not intended for radiation from above.
- This product is not suitable for lighting rooms in private homes.
- To avoid unintentional contact with the hot filter disc, make sure that there is sufficient distance between you and the device. Select the distance to the device such that the heat feels pleasant for you.
- Medications, cosmetics or food products can lead to a hypersensitive or allergic skin reaction in some cases. Should this occur, radiation should be stopped immediately.
- Exercise particular caution and attentiveness during continued operation of the device.
- Do not use the device if you are tired and there is a risk of falling asleep during radiation.
- Overly prolonged radiation may lead to the skin being burned.
- Children do not recognise the dangers posed by electrical devices. Make sure that the device cannot be used by children without supervision.
- Do not use the device in a linty or dusty environment.

## Warning and safety notes on protective eyewear

### ▲ WARNING

- Keep packaging material away from children. There is a risk of suffocation.
- Children must not play with the protective eyewear.
- Before using the protective eyewear, check it for signs of external damage (e.g. cracks or holes). If the protective eyewear is damaged, you must NOT continue using it.
- When wearing the protective eyewear, people with sensitive skin may have an allergic reaction to the materials of the eyewear that may come into contact with the skin.
- Make sure that the protective eyewear does not come into contact with grease, oils or alcohol (e.g. cleaning products or facial toners).
- Use the protective eyewear only in quiet environments, so that you are not disturbed during use.

## Repairs

### ▲ WARNING

- Risk of electric shock! You may only open the device to change the infrared lamp. Unplug the mains cable from the socket before replacing the infrared lamp! Never try to repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply with this instruction will void the warranty.
- Never operate the device during maintenance work.
- For repairs, please contact Customer Services or an authorised retailer.

## 5. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 3.

- 1** Swivelling body with handles
- 2** Disc
- 3** On/Off switch
- 4** Remaining time display
- 5** Time selector
- 6** Foot with integrated cable channel for coiling the power cable

## 6. INITIAL USE

### 6.1 Prior to initial use

#### NOTICE

- Before using the device, remove all packaging material.
- Check the device for signs of wear and tear or damage. If the device is damaged or you have any doubts, do not use it and contact your retailer or Customer Services at the address provided.
- The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or incorrect use.
- Before use, check whether the light source is securely inserted.
- Protect the device from dust, dirt, moisture, marked temperature fluctuations and direct sunlight.

### 6.2 Unpacking and setup

#### WARNING

- The device should not be laid flat or positioned at an angle.
- Always ensure that your device is securely positioned on a level surface.
- The minimum distance between combustible objects and the infrared lamp must not be less than 1 metre.
- Ensure that the device is not placed on flammable items such as tablecloths or carpets.
- Do not bring items that are highly flammable or likely to melt into proximity of the device.
- Do not hang the device from the wall or the ceiling.
- Do not use the device outside.
- Protect the device from strong impacts to avoid the risk of damaging the lamp. This also includes setting the device up in a rough manner.
- Unwind the mains cable fully.

#### NOTICE

Avoid knocks to the device during use and during the cooling off period, as these can lead to the infrared lamp being damaged. Place the device on a stable, even surface.

### 6.3 Preparation for treatment

1. Position yourself in front of the device so that you can relax and enjoy the treatment of the affected part of the body.
2. Align the device correctly by tilting the infrared lamp towards the part of the body requiring treatment. The distance between the body part and the infrared lamp is generally determined based on individual sensitivity to heat and the type of treatment being performed.
3. Select the distance to the device such that the heat always feels pleasant on the skin. If the heat feels too warm on your skin, move away from the device.

4. Always use the supplied protective eyewear during usage. The protective eyewear corresponds to the requirements of EN 171:2002 and serves to protect the eyes.

#### WARNING

Never look directly into the infrared light without protective eyewear. Do not use the device continuously for longer than 15 minutes – risk of overheating! Allow the device to cool before using it again.

### 6.4 Treatment duration

#### WARNING

Risk of burning: Before switching on the device, remove metallic objects from the area to be treated, such as belt buckles, necklaces, bras, jewellery or piercings, as these can heat up significantly.

We recommend selecting a short radiation time at the start. Even when the device is used correctly, some people may still experience a hypersensitive (e.g. severe reddening, blistering, itchiness, heavy sweating) or allergic skin reaction.

If symptoms are not relieved after 6 to 8 applications, stop using the device and consult your doctor.

## 7. USAGE

### 7.1 Starting use

#### WARNING

Always use the enclosed protective eyewear **A** during treatment. Monitor the area of the body being irradiated and the reaction of the skin regularly. Should signs of hypersensitivity or allergic reaction occur, cease radiation immediately and consult a doctor. Never look directly into the switched-on infrared heat lamp.

 Risk of burns! During treatment, never touch the hot filter disc **2**.

1. Hold the protective eyewear to your eyes and pull the rubber band over your head. You can adjust the elastic band individually.
2. Insert the mains plug into a suitable socket.
3. Press the ON/OFF **3** switch to switch on the device. The device switches on automatically. The remaining time display **4** shows "00".
4. Use the time selection button **5** to select the desired treatment duration (1 to 15 minutes). The set treatment duration is displayed in the remaining time display **4**. You can also change the duration of treatment during treatment using the time selection button **5**.
5. After the set treatment duration has elapsed, the device switches off automatically. To stop the treatment early, press the ON/OFF switch **3**. You can now remove the protective eyewear.
6. Pull the mains plug out of the socket. Allow the device to cool down.

### 7.2 After treatment

#### NOTICE

- **The fan will continue running for 5 minutes after you have finished using the device in order to cool it down. Please do not unplug the device during this period.**
- Once the cooling period has finished, the fan will switch itself off. Pull the mains plug out of the socket.
- If the device is warm, do not cover it or pack and store it.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

8.1 Cleaning

⚠ WARNING

The device must be switched off, disconnected from the mains and allowed to cool down fully each time before cleaning.

NOTICE

- Make sure that no water gets inside the device!
- Do not clean the device in the dishwasher.

The device may be cleaned with a damp cloth. Do not use any solvent-based cleaning products. The device should be cleaned after each use.

Clean the protective eyewear from time to time. Use a slightly damp, soft cloth to clean it. Do not use any sharp or abrasive cleaning products.

8.2 Replacing the infrared lamp

Please note that only an infrared lamp of the same type may be used as a replacement for a defective infrared lamp.

⚠ WARNING

Risk of electric shock!

- Unplug the mains cable from the socket before replacing the infrared lamp!
- Risk of burns from hot surfaces.
- Allow the device to cool fully before starting repair work.
- Infrared light sources are excluded from the warranty.

Remove the old infrared lamp

1. Place the cooled device with the ceramic glass pane on a flat surface.
2. Unscrew the 8 screws on the rear panel of the device using a suitable Phillips screwdriver (see Figure [B]).
3. Set the housing upright. However, allow the front part with the ceramic glass pane to rest on a raised surface, e.g. a book (see Figure [C]).
4. Hold the cooled infrared lamp at the right end and carefully press it to the left.
5. Now pull the right end of the infrared lamp forwards out of the socket.

Insert new infrared lamp

NOTICE

Only insert the new infrared lamp using a cloth. Do not touch the infrared lamp with bare fingers, as the layer of grease on the skin can damage it.

1. Insert the new infrared lamp into the socket using a cloth. Installation of the new infrared lamp is carried out in reverse order to removal.
2. Close the device again. Closing the device is carried out in reverse order to opening.
3. Ensure that no objects remain in the housing and no cables are trapped.

If you have problems replacing the infrared lamp, please contact Customer Services.

8.3 Storage

1. Remove the mains plug and allow the device to cool fully before moving it.
2. If you do not plan to use the protective eyewear for an extended period of time, we recommend storing it in its original packaging in a dry environment, ensuring that it is not weighed down by other items.

3. The device should ideally be stored in the original packaging and in a dry place.

9. ACCESSORIES AND/OR REPLACEMENT PARTS

To purchase accessories and/or replacement parts, visit [www.sanitas-online.de](http://www.sanitas-online.de) or contact the corresponding service address (as per the service address list) for your country.

| Replacement lamp/type:   | Technical specifications: | Article number: |
|--------------------------|---------------------------|-----------------|
| Halogen light source R7S | 220-230 V / 300 W         | 162.620         |
| Replacement part:        |                           | Article number: |
| Protective eyewear       |                           | 200.345         |

10. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

| Problem                                                                     | Possible cause                                                                      | Solution                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Infrared lamp does not illuminate                                           | ON/OFF switch <b>3</b> was not pressed                                              | Press the ON/OFF button <b>3</b>                                                       |
|                                                                             | No power                                                                            | Plug the mains plug into the socket correctly                                          |
|                                                                             | Infrared lamp burn time exceeded                                                    | The infrared lamp is faulty. Contact Customer Services or your retailer                |
|                                                                             | After replacing the infrared lamp, the new infrared lamp was not inserted correctly | Check that the new infrared lamp has been fitted correctly as described in Chapter 8.2 |
| Infrared lamp shuts off during operation although timer has not yet elapsed | Safety switch-off due to overheating protection                                     | Allow the device to cool down and restart it.                                          |

11. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Observe the local regulations for material disposal. Dispose of the device in accordance with EC Directive Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal. You can obtain the location of collection points for old devices from the local or municipal authorities, local waste disposal companies or your retailer, for example.

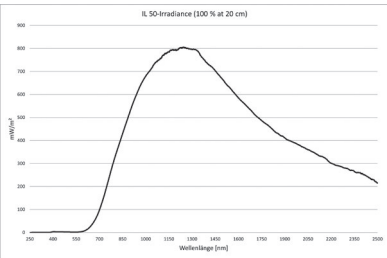


12. TECHNICAL SPECIFICATIONS

12.1 Infrared heat lamp

|                                                  |                                                      |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Mains connection                                 | AC 220 V - 240 V / 50-60 Hz                          |
| Power consumption                                | 300 W                                                |
| Risk group                                       | RG2, medium risk group                               |
| Timer                                            | Adjustable from 1 to 15 minutes in minute increments |
| Max. irradiation intensity according to EN 62471 | <3200 W/m²                                           |

|                                       |                                                                                                   |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensions (W x D x D)                | 270 x 285 x 195 mm                                                                                |
| Weight                                | approx. 1,4 kg                                                                                    |
| Operating conditions                  | Temperature: 10 °C to 35 °C<br>Relative humidity: ≤ 90 %<br>Ambient pressure: 700 hPa - 1060 hPa  |
| Storage and transportation conditions | Temperature: -10 °C to 50 °C<br>Relative humidity: ≤ 90 %<br>Ambient pressure: 700 hPa - 1060 hPa |
| Emitted infrared wavelength range     | IRA + IRB / 780-3000 nm                                                                           |
| Protection class                      | II                                                                                                |
| Expected burn time of light source    | 2.000 hours                                                                                       |
| Fuse                                  | Typ T2A/AC250V                                                                                    |
| Safety distance to the eyes           | 11 cm                                                                                             |
| IP protection class                   | IP 21                                                                                             |
| Expected service life of the device   | Information on the service life of the product can be found on the homepage                       |



The UDI is located on the device..

If the device is not used according to the specifications, perfect functionality cannot be guaranteed! We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product.

This device conforms with the European standard EN 60601-1-2 (Group 1, Class B, in accordance with CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility. Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this device. For more details, please contact our Customer Services at the address indicated.

### Notification of incidents

For users/patients in the European Union and identical regulation systems (EU Medical Device Regulation (MDR) 2017/745), the following applies: If a major incident occurs during or through use of the product, notify the manufacturer and/or their representative of this as well as the respective national authority of the member state in which the user/patient is located.

### Notes on electromagnetic compatibility

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The device may not be fully usable in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.

- The use of accessories and/or replacement parts other than those specified or provided by the manufacturer of this device could lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.
- Keep portable RF communication devices (including peripheral equipment, such as antenna cables or external antennas) at least 30 cm away from all device parts, including all cables included in delivery.
- Failure to comply with the above could impair the performance of the device.

### 12.2 Protective eyewear

|                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                                                      | SEP 02                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Protection level                                           | 4-2.5 HAD 1 S - 166 S CE according to EN 171:2002                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Protective eyewear designation                             | 4-2.5 HAD 1 S - 166 S CE<br>The code for the lenses is comprised of the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Initial number for IR protection filter (1st part of code)</li> <li>- Protection level number (2nd part of code)</li> <li>- Manufacturer's marking (3rd part of code)</li> <li>- 1 describes the optical class of the glasses (4th part of code)</li> <li>- S describes increased strength (5th part of code)</li> <li>- 166 is the normative basis (6th part of code)</li> <li>- CE mark (7th part of code)</li> </ul> |
| Light transmission level                                   | Max. 29.1%<br>Min. 17.8%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Maximum average spectral transmittance value with infrared | 780 - 1400 nm: 2.9%<br>780 - 2000 nm: 32.3%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

Notified body:

ECS European Certification Service GmbH  
Hüttfeldstraße 50  
73430 Aalen, Germany

Identification number: 1883

EU declaration of conformity: <http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/ceclarationofconformity.php>

### 13. WARRANTY

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.

Warranty restriction: The enclosed infrared lamp – as with all light sources – is not subject to warranty.



Lisez attentivement ce mode d'emploi. Respectez les avertissements et les consignes de sécurité. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

## TABLE DES MATIÈRES

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| 1. Contenu.....                                       | 17 |
| 2. Symboles utilisés.....                             | 17 |
| 3. Utilisation conforme aux recommandations.....      | 18 |
| 4. Consignes d'avertissement et de mise en garde..... | 19 |
| 5. Description de l'appareil.....                     | 20 |
| 6. Mise en fonctionnement.....                        | 20 |
| 6.1 Avant la mise en fonctionnement.....              | 20 |
| 6.2 Déballage et installation.....                    | 20 |
| 6.3 Préparation du traitement.....                    | 20 |
| 6.4 Durée de traitement.....                          | 20 |
| 7. Utilisation.....                                   | 21 |
| 7.1 Démarrer l'utilisation.....                       | 21 |

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| 7.2 Après le traitement.....                   | 21 |
| 8. Nettoyage et entretien.....                 | 21 |
| 8.1 Nettoyage.....                             | 21 |
| 8.2 Remplacement de la lampe à infrarouge..... | 21 |
| 8.3 Température.....                           | 21 |
| 9. Accessoires et/ou pièces de rechange.....   | 21 |
| 10. Que faire en cas de problèmes ?.....       | 22 |
| 11. Élimination.....                           | 22 |
| 12. Caractéristiques techniques.....           | 22 |
| 12.1 Diffuseur de chaleur infrarouge.....      | 22 |
| 12.2 Lunettes de protection.....               | 23 |
| 13. Garantie.....                              | 23 |

## 1. CONTENU

Vérifiez si l'emballage carton extérieur est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les composants qui l'accompagnent ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 Diffuseur de chaleur infrarouge
- 1 lunettes de protection
- 1 mode d'emploi

## 2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

### ⚠ AVERTISSEMENT

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

### AVIS

Désigne une situation potentiellement dangereuse. S'il n'est pas évité, l'appareil ou un élément de son environnement peut être endommagé.



### Attention

Indique que l'opérateur doit faire preuve de prudence lors de l'utilisation des appareils ou des commandes situés à proximité de ce symbole, ou que la situation actuelle nécessite l'attention ou une intervention de l'opérateur afin d'éviter des conséquences indésirables.



### Respecter les instructions

Lire le mode d'emploi avant de commencer le travail et/ou de faire fonctionner les appareils ou les machines



Élimination conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)



Fabricant

|             |                                                                                                                                                          |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Date de fabrication                                                                                                                                      |
|             | <b>Sigle CE</b><br>Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.                                                  |
|             | Séparer les composants d'emballage et les éliminer conformément aux réglementations communales.                                                          |
|             | Marquage d'identification du matériau d'emballage.<br>A = abréviation du matériau, B = numéro de matériau :<br>1-7 = plastique, 20-22 = papier et carton |
|             | Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux réglementations communales.                                            |
|             | <b>Équipement de classe de protection II</b><br>L'appareil est équipé d'une double isolation de protection et répond à la classe de protection 2         |
| <b>IP21</b> | Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus, et contre les chutes de gouttes d'eau                                                     |
| <b>UDI</b>  | <b>Unique Device Identifier</b><br>Identifiant unique du dispositif                                                                                      |
| <b>LOT</b>  | Désignation du lot                                                                                                                                       |
| <b>REF</b>  | Référence de l'article                                                                                                                                   |
| <b>SN</b>   | Numéro de série                                                                                                                                          |
| <b>MD</b>   | Dispositif médical                                                                                                                                       |
| <b>#</b>    | Numéro de type                                                                                                                                           |
|             | Limite de température                                                                                                                                    |

|                                                                                  |                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|   | Plage d'humidité                                 |
|  | Limitation de la pression atmosphérique          |
|  | Ne pas regarder directement la source de lumière |
|  | Portez une protection oculaire opaque            |
|  | Attention, rayonnement infrarouge                |
|  | Attention, surface chaude                        |

### 3. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

#### Utilisation prévue

La lampe à infrarouge est conçue pour l'irradiation du corps humain. La chaleur est transmise sur l'homme par rayonnement de lumière infrarouge.

#### Groupe cible

Cet appareil est destiné à un usage personnel dans un environnement domestique et non dans des établissements de soins de santé professionnels. L'utilisation convient à tous les adultes, exempts de handicap sensoriel, en pleine conscience.

#### Utilité clinique

La lampe à infrarouge permet à l'utilisateur de réchauffer certaines zones de la peau grâce à la lumière infrarouge. La peau rayonnée est mieux irriguée et le métabolisme augmente dans le champ de température. L'effet de la lumière infrarouge permet de stimuler la guérison du corps. Les processus de guérison sont soutenus de manière ciblée.

#### Indications

L'utilisateur peut utiliser l'appareil comme traitement adjuvant pour le traitement des maladies suivantes :

- Maladies de la gorge, du nez et des oreilles, p. ex. rhinite aiguë
- Acné
- Tensions musculaires, p. ex.
  - Maladies périarthropathiques des tissus mous (myalgie, myogélose, myotendopathies, fibrosite)
  - Arthralgies de l'arthrose
  - Troubles articulaires rhumatismaux (pas en cas de poussées inflammatoires)

#### Contre-indications

##### ⚠ AVERTISSEMENT

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par une personne dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées, ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires. Le cas échéant, cette personne doit, pour sa sécurité, être surveillée par une personne compétente ou doit recevoir vos recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil, pour éviter tout risque d'incendie ou de brûlure.
- Ne PAS utiliser l'appareil chez les personnes insensibles à la chaleur.
- La sensation de chaleur peut être limitée ou augmentée dans les cas suivants :
  - pour les patients diabétiques,

- pour les personnes paraplégiques,
- pour les personnes en somnolence, présentant des signes de démence ou des problèmes de concentration,
- pour les personnes avec modifications de la peau dues à des maladies,
- pour les personnes avec des cicatrices dans le champ d'application.

#### • N'UTILISEZ PAS cet appareil dans les cas suivants :

- en cas de polyarthrite rhumatoïde aiguë,
- d'arthrite infectieuse,
- de troubles de la circulation sanguine,
- d'insuffisance cardiaque congestive ou d'arythmie cardiaque grave,
- d'infarctus du myocarde aigu ou récent,
- de diabète sucré déréglé, d'hyperthyroïdie, d'insuffisance corticosurrénale,
- d'infections,
- de plaies ouvertes,
- de gonflements importants,
- de radiothérapie (y compris trois mois après le traitement),
- de troubles de la sensation dans la zone de traitement.
- chez les enfants et les personnes âgées,
- après la prise de médicaments ou d'alcool.

- N'utilisez pas l'appareil si vous portez un implant, surtout s'il se trouve dans la zone à traiter. En cas de doute, demandez conseil à votre médecin.

- Si vous êtes enceinte, n'utilisez pas l'appareil près de votre abdomen afin d'éviter une surchauffe dans cette zone. En cas de doute, demandez conseil à votre médecin.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil afin d'éviter tout risque d'incendie et de brûlure.

#### Effets indésirables

- Les médicaments, les cosmétiques ou les aliments peuvent, dans certaines conditions, provoquer une hypersensibilité ou une réaction allergique cutanée. Dans ce cas, l'irradiation doit être immédiatement arrêtée.
- Pendant le traitement, une distance appropriée doit être maintenue entre la lampe à infrarouge et la zone de traitement voulue afin d'éviter toute irritation de la peau, telle que fourmillements, démangeaisons, brûlures ou sensibilité à la chaleur excessive. Interrompez le traitement si tel est le cas. Vous pouvez également augmenter la distance de rayonnement et/ou réduire la durée de rayonnement.
- Une utilisation prolongée peut provoquer des brûlures cutanées.

#### Utilisation conforme aux recommandations

##### Lunettes de protection

Les lunettes de protection sont conçues exclusivement pour protéger vos yeux contre les rayons infrarouges pendant l'utilisation d'une lampe à infrarouge. Les lunettes de protection protègent exclusivement contre les rayons infrarouges. Les lunettes de protection ne protègent PAS des autres rayons. Utilisez les lunettes de protection exclusivement avec des lampes à infrarouge Sanitas. N'utilisez pas les lunettes de protection avec des lampes à infrarouge d'autres fabricants.

Portez toujours les lunettes de protection directement sur les yeux et non sur d'autres lunettes. Les lunettes de protection ne doivent être utilisées que dans un environnement domestique/privé et en aucun cas dans un cadre professionnel.

Les lunettes de protection ne sont pas destinées à être utilisées comme protection contre les risques mécaniques (par exemple, les chocs).

Elles ne contiennent pas de produit toxique conformément aux dispositions légales.

## 4. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

### Sécurité électrique

L'appareil est protégé contre la surchauffe grâce à un fusible thermique à déclenchement automatique.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse !
- Pour éviter tout risque de choc électrique ou d'endommagement irréversible de l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale avant de le brancher.
- Utilisez une prise secteur facilement accessible, afin de pouvoir débrancher la fiche secteur en cas de besoin.
- Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- Placez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.
- Débranchez systématiquement la fiche secteur de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous nettoyez l'appareil ou en cas de dérangements, de formation de fumée ou d'odeurs. En débranchant la fiche secteur, tirez sur la fiche secteur et non sur le câble !
- Faites attention lorsque vous manipulez le câble d'alimentation (risque de strangulation et d'étouffement).
- Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué. Ceci vaut en particulier pour les rayures et fissures dans la vitre ou les fissures sur le boîtier.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation et du boîtier, adressez-vous au service après-vente ou au revendeur ; dans le cas contraire, vous vous exposez à des risques de choc électrique.
- La déconnexion du réseau d'alimentation est uniquement assurée si la fiche d'alimentation est débranchée de la prise.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est abîmé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être éliminé.
- N'enroulez jamais le câble d'alimentation autour de la lampe à infrarouge.

### Consignes de sécurité pour votre santé

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Risque de brûlure ! Le disque filtrant et le boîtier de l'appareil chauffent considérablement pendant le fonctionnement de l'appareil. Si vous les touchez, vous risquez de vous brûler !
- Lors de l'utilisation des touches (Marche/Arrêt et Minuteur), ne touchez pas la vitre chaude. Danger de brûlure.
- Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le toucher.
- Débranchez toujours la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir avant de le réemballer.
- Ne saisissez pas l'appareil avec les mains humides lorsqu'il est branché.
- Pour éviter le risque de choc électrique, n'utilisez pas cet appareil dans un environnement humide (p. ex. dans la salle de bain ou près d'une douche ou d'une piscine).
- **Risque d'électrocution !**
  - Ne laissez pas l'eau s'écouler dans l'appareil.
  - L'appareil ne doit en aucun cas être éclaboussé par de l'eau.
  - L'appareil doit uniquement être utilisé à l'état entièrement sec.

## Manipulation sans danger

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans un cadre professionnel, mais exclusivement à une utilisation domestique privée !
- Les rayons infrarouges émis par cet appareil peuvent provoquer une irritation des yeux. Ne regardez pas dans la source lumineuse et utilisez les lunettes de protection fournies.
- Conservez l'emballage hors de portée des enfants (risque d'étouffement).
- Pendant l'utilisation, utilisez toujours les lunettes de protection fournies.
- Ne pas utiliser sur les bébés et les tout-petits.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé sur des tables à langer, des lits de bébé ou autres.
- N'utilisez en aucun cas l'appareil à proximité d'eau.
- Si l'appareil est tombé, a été exposé à un fort taux d'humidité ou a subi d'autres types de dommages, il ne doit plus être utilisé.
- L'appareil ne doit pas être plongé dans l'eau ou dans des liquides et aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Pour éviter tout risque d'incendie et de brûlure, ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Éteignez immédiatement l'appareil s'il est défectueux ou s'il présente des défauts de fonctionnement.
- Pour éviter d'endommager l'appareil, débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise après utilisation et en cas de panne de courant.
- Si la prise sur laquelle l'appareil est branché n'est pas correctement branchée, la fiche de l'appareil chauffe. Pour éviter tout risque d'incendie et de brûlure, veillez à raccorder l'appareil à une prise correctement installée.

### Remarques importantes

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- En principe, la distance par rapport à la lampe à infrarouge dépend de la sensibilité individuelle à la chaleur et du traitement concerné. Plus la distance entre vous et l'appareil est grande, plus la zone de traitement est grande et plus la chaleur de la lumière infrarouge est faible. À une distance plus courte, la zone de traitement diminue également et la chaleur de la lumière infrarouge devient plus intense.
- Limitez la durée d'application et contrôlez la réaction de la peau.
- Utilisez le radiateur thermique infrarouge à une distance de la zone de rayonnement souhaitée telle qu'aucune irritation de la peau, comme des fourmillements, des démangeaisons, des brûlures ou une sensation de chaleur excessive ne puisse être ressentie pendant le traitement. Dans ce cas, interrompez le traitement. Vous pouvez également augmenter la distance de rayonnement et/ou réduire la durée de rayonnement.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'irradiation par le haut.
- Ce produit n'est pas adapté à l'éclairage d'une pièce.
- Pour éviter tout contact accidentel avec le disque du filtre chaud, assurez-vous que la distance entre vous et l'appareil est suffisante. Réglez la distance par rapport à l'appareil de manière à ce que la chaleur vous soit agréable.
- Les médicaments, les produits cosmétiques ou les produits alimentaires peuvent le cas échéant conduire à une hypersensibilité ou à une réaction allergique de la peau. Dans ce cas, il doit être immédiatement mis fin au rayonnement.
- En cas de fonctionnement continu de l'appareil, une vigilance et une attention particulières s'imposent.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué et que vous risquez de vous endormir pendant le rayonnement !
- Un rayonnement prolongé peut conduire le cas échéant à une brûlure de la peau.

- Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés aux appareils électriques. Assurez-vous que l'appareil ne puisse pas être utilisé par des enfants sans surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement pelucheux ou poussiéreux.

## Consignes de sécurité et d'avertissement Lunettes de protection

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Conservez les emballages hors de portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec les lunettes de protection.
- Avant de les utiliser, vérifiez que les lunettes de protection ne sont pas endommagées (p. ex. fissures ou trous). Si les lunettes de protection sont endommagées, vous ne devez PAS continuer à les utiliser.
- Les matières des lunettes de protection pouvant entrer en contact avec la peau du porteur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes ayant la peau sensible.
- Assurez-vous que les lunettes de protection n'entrent pas en contact avec des graisses, des huiles ou de l'alcool (p. ex. produit de nettoyage ou eau micellaire).
- N'utilisez les lunettes de protection que dans des environnements calmes afin de ne pas être distrait pendant l'utilisation.

## Réparation

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Risque de choc électrique ! L'ouverture de l'appareil est uniquement autorisée pour le changement de l'émetteur infrarouge. Avant de remplacer l'émetteur infrarouge, débrancher le câble d'alimentation de la prise ! N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil, faute de quoi un fonctionnement irréprochable ne sera plus garanti. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.
- N'utilisez jamais l'appareil pendant la maintenance.
- Pour toute réparation, adressez-vous au service client ou à un revendeur agréé.

## 5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés en page 3.

- 1 Boîtier orientable avec poignées
- 2 Vitre
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Affichage du temps restant
- 5 Touche de sélection de la durée
- 6 Pied de l'appareil avec chemin de câble intégré pour l'enroulement du câble d'alimentation secteur.

## 6. MISE EN FONCTIONNEMENT

### 6.1 Avant la mise en fonctionnement

#### AVIS

- Retirez tous les matériaux d'emballage avant d'utiliser l'appareil.
- Vérifiez si l'appareil présente des signes d'usure ou d'endommagement. Si l'appareil est endommagé, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué en cas de doute.
- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.
- Avant utilisation, assurez-vous que l'ampoule est correctement insérée.

- Protégez l'appareil contre la poussière, la saleté, l'humidité, les fortes variations de température et l'ensoleillement direct.

## 6.2 Déballage et installation

### ⚠ AVERTISSEMENT

- L'appareil ne doit pas être couché ni installé de biais.
- Assurez-vous que l'appareil reste stable et horizontal en permanence.
- La distance minimale entre les objets combustibles et la lampe à infrarouge ne doit pas être inférieure à 1 mètre.
- Ne posez pas l'appareil sur des objets inflammables tels que nappes ou moquettes.
- N'approchez pas d'objets facilement inflammables ou risquant de fondre à proximité de l'appareil.
- N'accrochez pas l'appareil au mur ou au plafond.
- N'utilisez pas l'appareil en plein air.
- Protégez l'appareil contre les chocs importants afin d'éviter tout risque d'endommagement de la lampe. Cela concerne également la manipulation brutale de l'appareil.
- Déroulez complètement le câble d'alimentation.

### AVIS

Évitez les chocs en cours de fonctionnement et pendant la phase de refroidissement, afin d'éviter d'endommager l'ampoule. Placez l'appareil sur une surface stable et plane.

## 6.3 Préparation du traitement

1. Placez-vous devant l'appareil de manière à pouvoir profiter en toute détente du traitement de la partie du corps concernée.
2. En inclinant la lampe à infrarouge, réglez la direction optimale de l'appareil vers la partie du corps à traiter. En principe, la distance par rapport à la lampe à infrarouge dépend de la sensibilité individuelle à la chaleur et du traitement concerné.
3. Réglez la distance par rapport à l'appareil de manière à ce que la chaleur soit toujours agréable sur la peau. Si la chaleur est trop chaude sur votre peau, éloignez-vous de l'appareil.
4. Pendant l'utilisation, utilisez toujours les lunettes de protection fournies. Les lunettes de protection sont conformes aux exigences de la norme EN 171:2002 et servent à protéger les yeux.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne regardez jamais directement la lumière infrarouge sans lunettes de protection.

N'utilisez pas l'appareil de façon ininterrompue pendant une durée supérieure à 15 minutes, risque de surchauffe ! Laissez l'appareil refroidir avant de le réutiliser.

## 6.4 Durée de traitement

### ⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures : Avant de mettre l'appareil en marche, retirez les pièces métalliques telles que boucles de ceinture, colliers, soutiens-gorges, bijoux ou piercings de la zone à traiter, étant donné qu'elles risquent de s'échauffer fortement.

Pour commencer, nous recommandons de sélectionner une durée de traitement courte. Même en cas d'utilisation correcte de l'appareil, la peau de certaines personnes peut toutefois être plus sensible au rayonnement de la chaleur (p. ex. fortes rougeurs, formation d'ampoules, démangeaisons, forte transpiration) ou réagir de façon allergique.

Si vous ne ressentez aucun soulagement après 6 à 8 utilisations, cessez d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin.

## 7. UTILISATION

### 7.1 Démarrer l'utilisation

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Utilisez toujours les lunettes de protection **A** fournies pendant le traitement. Contrôlez régulièrement la partie du corps soumise au rayonnement et la réaction de la peau. En cas de signe d'hypersensibilité ou de réaction allergique, cessez immédiatement le rayonnement et consultez un médecin. Ne regardez jamais directement dans le diffuseur de chaleur infrarouge allumé.

 Risque de brûlure ! Ne touchez jamais le disque du filtre **2** chaud pendant le traitement.

1. Placez les lunettes de protection sur vos yeux et tirez la bande élastique par-dessus votre tête. Vous pouvez régler la bande élastique de manière personnalisée.
2. Branchez la fiche d'alimentation sur une prise secteur adaptée.
3. Pour allumer l'appareil, appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **3**. L'appareil s'allume automatiquement. L'affichage du temps restant **4** indique « 00 ».
4. À l'aide de la touche de sélection du temps **5**, sélectionnez la durée de traitement souhaitée (1 à 15 minutes). La durée de traitement définie est affichée dans l'affichage du temps restant **4**. Vous pouvez **5** également modifier la durée du traitement pendant le traitement à l'aide de la touche de sélection du temps.
5. Une fois la durée de traitement réglée écoulée, l'appareil s'éteint automatiquement. Pour arrêter le traitement prématurément, appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **3**. Vous pouvez maintenant retirer les lunettes de protection.
6. Débranchez ensuite la fiche de la prise. Laissez refroidir l'appareil.

### 7.2 Après le traitement

#### AVIS

- Pour refroidir l'appareil, le ventilateur continue de tourner 5 minutes après la fin du temps d'utilisation. N'éteignez pas l'appareil pendant ce laps de temps.
- Dès que le processus de ventilation est terminé, le ventilateur s'éteint. Déconnectez la fiche de la prise.
- Lorsqu'il est chaud, l'appareil ne doit pas être recouvert ni emballé !

## 8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### 8.1 Nettoyage

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Avant chaque nettoyage, l'appareil doit être éteint, débranché du secteur et complètement refroidi.

#### AVIS

- Assurez-vous que l'eau ne s'infiltre pas à l'intérieur de l'appareil !
  - Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle !
- L'appareil peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant des solvants. L'appareil doit être nettoyé après chaque utilisation.

Nettoyez régulièrement les lunettes de protection. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.

### 8.2 Remplacement de la lampe à infrarouge

Veuillez noter que seule une lampe à infrarouge du même type peut être utilisée en remplacement d'une lampe à infrarouge défectueuse.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique !

- Avant de remplacer l'émetteur infrarouge, débrancher le câble d'alimentation de la prise !
- Risque de brûlures au niveau des surfaces chaudes !
- Avant de commencer la réparation, laisser refroidir entièrement l'appareil !
- Les ampoules infrarouges sont exclues de la garantie.

### Retrait de l'ancien émetteur infrarouge

1. Posez l'appareil refroidi avec la vitre en verre céramique sur une surface plane.
2. À l'aide d'un tournevis cruciforme adapté, retirez les 8 vis de la paroi arrière de l'appareil (voir figure **B**).
3. Placez le boîtier. Laissez toutefois la partie avant avec la vitre en céramique sur une surface surélevée, par ex. un livre (voir illustration **C**).
4. Saisissez l'extrémité droite de l'émetteur infrarouge refroidi et poussez-le délicatement vers la gauche.
5. Tirez maintenant l'extrémité droite de l'émetteur infrarouge vers l'avant, hors de la douille.

### Insertion d'un nouveau radiateur infrarouge

#### AVIS

Installez le nouvel émetteur infrarouge uniquement à l'aide d'un chiffon. Ne touchez pas l'émetteur infrarouge avec les doigts nus, car la couche de graisse sur la peau peut endommager l'émetteur infrarouge.

1. Insérez le nouvel émetteur infrarouge dans la douille à l'aide d'un chiffon. La mise en place de la nouvelle ampoule infrarouge s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.
2. Refermez l'appareil. La fermeture de l'appareil s'effectue dans l'ordre inverse de l'ouverture.
3. Assurez-vous que plus aucun objet ne reste dans le boîtier et qu'aucun câble ne soit coincé !

Si vous rencontrez des problèmes lors du remplacement de l'émetteur infrarouge, adressez-vous au service après-vente.

### 8.3 Température

1. Débranchez la fiche d'alimentation et laissez l'appareil refroidir complètement avant de le déplacer.
2. Si vous n'utilisez pas les lunettes de protection pendant une période prolongée, nous vous recommandons de les ranger dans leur emballage d'origine sans rien poser dessus.
3. Conservez l'appareil de préférence dans son emballage d'origine et dans un endroit sec.

## 9. ACCESSOIRES ET/OU PIÈCES DE RECHANGE

Pour commander des accessoires et des pièces de rechange, rendez-vous sur le site [www.sanitas-online.de](http://www.sanitas-online.de) et/ou contactez le service après-vente concerné dans votre pays (cf. la liste des adresses du service après-vente).

| Diffuseur de chaleur/<br>type : | Caractéristiques<br>techniques : | Référence<br>de l'article : |
|---------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| Ampoule halogène R7S            | 220-230 V/300 W                  | 162.620                     |
| Pièce de rechange :             |                                  | Référence<br>de l'article : |
| Lunettes de protection          |                                  | 200.345                     |

10. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

| Problème                                                                                               | Cause possible                                                                                                  | Solution                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La lampe à infrarouge ne s'allume pas                                                                  | L'interrupteur MARCHE/ARRÊT 3 n'a pas été actionné                                                              | Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT 3                                                                  |
|                                                                                                        | Pas d'alimentation                                                                                              | Brancher correctement la fiche d'alimentation dans la prise de courant                                |
|                                                                                                        | Durée de combustion de la lampe à infrarouge dépassée                                                           | La lampe à infrarouge est défectueuse. Contactez le service client ou votre revendeur                 |
|                                                                                                        | Après le remplacement de la lampe à infrarouge, la nouvelle lampe à infrarouge n'a pas été insérée correctement | Vérifiez que la nouvelle lampe à infrarouge a été correctement installée comme décrit au chapitre 8.2 |
| La lampe à infrarouge s'éteint pendant le fonctionnement, bien que le minuteur n'ait pas encore expiré | Arrêt de sécurité en raison de la protection contre la surchauffe                                               | Laisser refroidir l'appareil et le remettre en service.                                               |

11. ÉLIMINATION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Vous devez vous conformer aux réglementations locales en matière d'élimination des matériaux. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question à ce sujet, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits. Pour de plus amples renseignements sur les points de collecte, prenez contact avec la mairie, l'entreprise locale de traitement des déchets ou le revendeur.

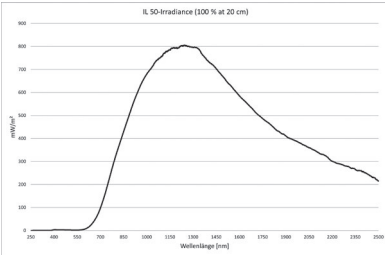


12. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

12.1 Diffuseur de chaleur infrarouge

|                                             |                                                                                                            |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Connexion au secteur                        | CA 220 V - 240 V/50 - 60 Hz                                                                                |
| Consommation                                | 300 W                                                                                                      |
| Groupe de risque                            | RG2, groupe à risque moyen                                                                                 |
| Minuteur                                    | Réglable de 1 à 15 minutes par incréments de 1 minute                                                      |
| Intensité d'irradiation max. selon EN 62471 | < 3 200 W/m <sup>2</sup>                                                                                   |
| Dimensions (L x P x H)                      | 270 x 285 x 195 mm                                                                                         |
| Poids                                       | env. 1,4 kg                                                                                                |
| Conditions de fonctionnement                | Température : 10 °C à 35 °C<br>Humidité relative de l'air : ≤ 90 %, pression ambiante : 700 hPa – 1060 hPa |

|                                           |                                                                                                               |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Conditions de stockage et de transport    | Température : -10 °C à 50 °C<br>Humidité relative de l'air : ≤ 90 %<br>pression ambiante : 700 hPa - 1060 hPa |
| Plage de longueur d'onde infrarouge émise | IRA + IRB/780-3000 nm                                                                                         |
| Classe de protection                      | II                                                                                                            |
| Durée de vie prévue de la lampe           | 2.000 heures                                                                                                  |
| Sécurité                                  | Typ T2A/AC250V                                                                                                |
| Distance de sécurité pour l'œil           | 11 cm                                                                                                         |
| Indice de protection IP                   | IP 21                                                                                                         |
| Durée de vie prévue de l'appareil         | Vous trouverez des informations sur la durée de vie du produit sur la page d'accueil                          |



L'IDU se trouve sur l'appareil.

En cas d'utilisation de l'appareil en dehors des spécifications indiquées, son fonctionnement irréprochable ne peut pas être garanti ! Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques pour améliorer et faire évoluer le produit. Cet appareil est conforme à la norme européenne EN 60601-1-2 (groupe 1, classe B, en conformité avec CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour des détails plus précis, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse ci-dessous.

Remarque sur le signalement d'incidents

Pour les utilisateurs/patients au sein de l'Union européenne et les systèmes réglementaires identiques (Règlement relatif aux dispositifs médicaux MDR (EU) 2017/745) : En cas d'incident grave survenant pendant ou en raison de l'utilisation du produit, avertir le fabricant et/ou son représentant autorisé ainsi que l'autorité nationale compétente de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur/le patient.

Informations sur la compatibilité électromagnétique

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil.
- Évitez d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'emplant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter ce genre de situation, il convient alors de surveiller cet appa-

reil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.

- L'utilisation d'accessoires et/ou de pièces de rechange autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil et donc causer des dysfonctionnements.
- Les appareils de communication RF portatifs (y compris leurs accessoires, comme le câble d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à 30 cm de cet appareil, y compris tous les câbles fournis.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une baisse des performances de l'appareil.

## 12.2 Lunettes de protection

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modèle                                 | SEP 02                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Degré de protection                    | 4-2,5 HAD 1 S – 166 S CE selon EN 171:2002                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Désignation des lunettes de protection | 4-2,5 HAD 1 S – 166 S CE<br>Le marquage des verres est composé de : <ul style="list-style-type: none"><li>- Indicatif du filtre IR (1<sup>ère</sup> position du marquage)</li><li>- Numéro de niveau de protection (2<sup>ème</sup> position du marquage)</li><li>- Identification du fabricant (3<sup>ème</sup> position du marquage)</li><li>- 1 décrit la classe optique des lunettes (4<sup>e</sup> position du marquage)</li><li>- S décrit une résistance accrue (5<sup>e</sup> position du marquage)</li><li>- 166 est la base normative (6<sup>e</sup> position du marquage)</li><li>- Marque CE (7<sup>ème</sup> position du marquage)</li></ul> |
| Degré de transmission de la lumière    | Max. 29,1 %<br>Min. 17,8 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Degré de transmission spectrale moyen  | 780 – 1 400 nm : 2,9 %<br>780 – 2 000 nm : 32,3 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| maximal pour les infrarouges           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

Organisme notifié :

ECS European Certification Service GmbH  
Hüttfeldstraße 50  
73430 Aalen

Numéro de référence : 1883

Déclaration de conformité UE : <http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php>

## 13. GARANTIE

Pour de plus amples renseignements sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie.

Restriction de garantie : L'ampoule infrarouge fournie (comme tous les éclairages) est exclue de la garantie.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Attenersi alle avvertenze e indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione del dispositivo consegnare anche le istruzioni per l'uso.

## INDICE

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| 1. Fornitura .....                             | 24 |
| 2. Spiegazione dei simboli .....               | 24 |
| 3. Uso conforme .....                          | 25 |
| 4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza ..... | 25 |
| 5. Descrizione del dispositivo .....           | 27 |
| 6. Messa in funzione .....                     | 27 |
| 6.1 Prima della messa in funzione .....        | 27 |
| 6.2 Disimballaggio e collocazione .....        | 27 |
| 6.3 Preparazione del trattamento .....         | 27 |
| 6.4 Durata del trattamento .....               | 27 |
| 7. Utilizzo .....                              | 27 |
| 7.1 Inizio del trattamento .....               | 27 |

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| 7.2 Dopo il trattamento .....                           | 28 |
| 8. Pulizia e cura .....                                 | 28 |
| 8.1 Pulizia .....                                       | 28 |
| 8.2 Sostituzione della lampada a raggi infrarossi ..... | 28 |
| 8.3 Conservazione .....                                 | 28 |
| 9. Accessori e/o ricambi .....                          | 28 |
| 10. Che cosa fare in caso di problemi? .....            | 29 |
| 11. Smaltimento .....                                   | 29 |
| 12. Dati tecnici .....                                  | 29 |
| 12.1 Radiatore termico a raggi infrarossi .....         | 29 |
| 12.2 Occhiali di protezione .....                       | 30 |
| 13. Garanzia .....                                      | 30 |

## 1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e i componenti forniti in dotazione non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 radiatore termico a raggi infrarossi
- 1 occhiale di protezione
- Le presenti istruzioni per l'uso

## 2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta del dispositivo:

### ⚠ AVVERTENZA

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.

### ⚠ AVVISO

Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare il dispositivo o altri oggetti nelle sue vicinanze.



### Attenzione

Indica che occorre prestare attenzione quando si utilizza un apparecchio o un apparecchio di regolazione in prossimità di questo simbolo, oppure che la situazione attuale richiede attenzione o l'intervento dell'operatore, per evitare conseguenze indesiderate.



### Seguire le istruzioni

Prima dell'inizio dei lavori e/o dell'utilizzo di apparecchi o macchine, leggere le istruzioni



Smaltimento secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)



Produttore



Data di produzione



### Marcatura CE

Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.



Separare i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.



Contrassegno di identificazione del materiale di imballaggio.

A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone



Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.



### Dispositivo con classe di protezione II

Il dispositivo è dotato di doppio isolamento di protezione corrispondente alla classe di protezione 2



Protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro 12,5 mm e superiore, e contro la caduta verticale di gocce d'acqua



### Unique Device Identifier (UDI)

Identificativo univoco del prodotto



Indicazione lotto



Codice articolo



Numero di serie



Dispositivo medico



Codice tipo



Limite di temperatura

|                                                                                 |                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|   | Limiti di umidità                            |
|  | Limitazione della pressione atmosferica      |
|  | Non fissare la sorgente luminosa             |
|  | Indossare occhiali di protezione opachi      |
|  | Attenzione, irraggiamento a raggi infrarossi |
|  | Avvertenza, superficie rovente               |

### 3. USO CONFORME

#### Ambito di applicazione

La lampada a raggi infrarossi è destinata all'irraggiamento del corpo umano.

Grazie all'irraggiamento con luce a infrarossi, il calore viene trasmesso al corpo del soggetto.

#### Gruppo target

Questo dispositivo è destinato all'uso personale in ambito domestico e non all'assistenza sanitaria presso strutture professionali. L'utilizzo è adatto a tutti gli adulti che non abbiano problemi sensoriali e siano pienamente coscienti.

#### Vantaggi clinici

Con la lampada a raggi infrarossi l'utente può riscaldare determinate zone della pelle tramite la luce a raggi infrarossi. La pelle irradiata viene irrorata di più e il metabolismo aumenta. La luce a infrarossi stimola il corpo alla guarigione. I processi di guarigione vengono supportati in modo mirato.

#### Indicazioni

L'utente può utilizzare il dispositivo per la terapia di accompagnamento nel trattamento delle seguenti patologie:

- malattie otorinolaringoiatriche, ad es. rinite acuta
- acne
- contratture muscolari, ad es.
  - patologie periartropatiche dei tessuti molli (mialgia, miogelosi, miotendinopatie, fibrosite)
  - artralgie in caso di artrosi
  - dolori articolari reumatici (non in caso di attacchi infiammatori)

#### Controindicazioni

##### ⚠ AVVERTENZA

- Il dispositivo non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o intellettive o non in possesso della necessaria esperienza e/o conoscenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o che fornisca loro le indicazioni per l'uso del dispositivo, per evitare il rischio di incendi o di ustioni.
- Questo dispositivo NON deve essere utilizzato su soggetti insensibili al calore.
- La sensibilità al calore può essere limitata o aumentata nei seguenti casi:
  - in pazienti diabetici,
  - in soggetti paraplegici,
  - in soggetti con sonnolenza, demenza o con disturbi di concentrazione,

- in soggetti con alterazioni cutanee dovute a malattie,
- in soggetti con aree di pelle cicatrizzata nella zona di applicazione,

#### • NON utilizzare il dispositivo nei seguenti casi:

- in caso di artrite reumatoide acuta,
- in caso di artrite infettiva,
- in caso di problemi di vascolarizzazione,
- in caso di insufficienza cardiaca scompensata o aritmia cardiaca grave,
- in caso di infarto miocardico acuto o recente,
- in caso di diabete mellito deragliato, ipertiroidismo, insufficienza della corteccia surrenale,
- in caso di infezioni,
- su ferite aperte,
- in caso di forti gonfiori,
- in caso di radioterapia (incl. tre mesi dopo il trattamento),
- in caso di disturbi della sensibilità nell'area da trattare,
- nei bambini e negli anziani,
- dopo aver assunto medicinali o alcool.

• Non utilizzare il dispositivo se si è portatori di un impianto, in particolare se questo si trova in prossimità della parte del corpo da trattare. In caso di dubbi, consultare il medico.

• Le donne in gravidanza non devono azionare il dispositivo in prossimità del basso ventre, per evitare un surriscaldamento di questa zona. In caso di dubbi, consultare il medico.

• Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo, per evitare il rischio di incendi e ustioni.

#### Effetti collaterali indesiderati

- In determinate condizioni, farmaci, cosmetici o alimenti possono causare una reazione di ipersensibilità o allergia cutanea. In questo caso l'irraggiamento deve essere interrotto immediatamente.
- Durante il trattamento, mantenere una distanza adeguata tra la lampada a raggi infrarossi e l'area da trattare per evitare irritazioni cutanee come formicolio, prurito, bruciore o un'eccessiva sensibilità al calore. In tal caso, interrompere il trattamento. In alternativa, aumentare la distanza di irraggiamento e/o ridurne la durata.
- L'uso prolungato può causare ustioni cutanee.

#### Utilizzo conforme degli occhiali di protezione

Gli occhiali di protezione sono pensati esclusivamente per proteggere gli occhi dai raggi infrarossi durante l'utilizzo di una lampada a raggi infrarossi. Gli occhiali di protezione proteggono esclusivamente dai raggi infrarossi e NON da raggi di altro tipo. Utilizzare gli occhiali di protezione esclusivamente con lampade a raggi infrarossi Sanitas. Non utilizzare gli occhiali di protezione con lampade a raggi infrarossi di altri produttori.

Indossare sempre gli occhiali di protezione direttamente sugli occhi e non su altri occhiali. Gli occhiali di protezione sono destinati solo a uso domestico/privato e non commerciale.

Gli occhiali di protezione non sono adatti per proteggere gli occhi da rischi meccanici (ad es. urti).

Sono esenti da sostanze tossiche come previsto dalle norme di legge.

### 4. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

#### Sicurezza elettrica

Il dispositivo è protetto contro il surriscaldamento grazie a un termofusibile automatico.

##### ⚠ AVVERTENZA

- Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo!
- Verificare che la tensione indicata sul dispositivo corrisponda alla tensione di rete locale prima di collegarlo per evitare il rischio di scosse elettriche o danni permanenti al dispositivo stesso.

- Utilizzare una presa di corrente facilmente raggiungibile, in modo da poter rimuovere la spina velocemente quando necessario.
- Non afferrare la spina con le mani umide per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Sistemare il cavo di alimentazione in modo tale che nessuno possa inciamparvi.
- Estrarre sempre la spina quando il dispositivo non è in uso, prima di pulirlo o in caso di guasti e fuoriuscita di fumo o odori. Non tirare il cavo per estrarre la spina.
- Prestare attenzione quando si maneggia il cavo di alimentazione (pericolo di strangolamento e soffocamento).
- Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e gli accessori non presentino nessun danno palese. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato. Questo vale soprattutto in caso di graffi o crepe sulla lastra oppure crepe sul corpo.
- In caso di danni al cavo di alimentazione o al corpo del dispositivo, rivolgersi al Servizio clienti oppure al rivenditore, in quanto sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- Il distacco dalla rete di alimentazione è garantito solo quando la spina viene estratta dalla presa.
- Se il cavo di alimentazione del dispositivo è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire il dispositivo.
- Non avvolgere mai il cavo di alimentazione intorno alla lampada a raggi infrarossi.

## Norme per la sicurezza

### ⚠ AVVERTENZA

- Pericolo di ustione! La lastra e il corpo del dispositivo si riscaldano molto durante l'uso. In caso di contatto sussiste pericolo di ustione!
- Quando si utilizzano i pulsanti (On/Off e Timer) non toccare la lastra calda. Sussiste il pericolo di ustione.
- Prima di toccare il dispositivo lasciarlo sempre raffreddare.
- Estrarre sempre la spina e lasciare raffreddare il dispositivo prima di riporlo nella confezione.
- Quando è collegato alla presa elettrica, non afferrare il dispositivo con le mani umide.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi (ad es. in bagno o vicino a una doccia o a una piscina).
- **Pericolo di scossa elettrica!**
  - Non lasciar penetrare acqua nel dispositivo.
  - Non spruzzare acqua sul dispositivo.
  - Utilizzare il dispositivo solo quando è completamente asciutto.

## Utilizzo sicuro

### ⚠ AVVERTENZA

- Questo dispositivo non è concepito per l'utilizzo commerciale, ma esclusivamente per l'utilizzo domestico!
- I raggi infrarossi emessi da questo dispositivo possono causare irritazione agli occhi. Non guardare direttamente la sorgente luminosa e utilizzare gli occhiali di protezione in dotazione.
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio (pericolo di soffocamento).
- Durante l'uso, utilizzare sempre gli occhiali di protezione forniti in dotazione.
- Non utilizzare per neonati e bambini piccoli.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato su mobili fasciatoio, lettini o simili.
- Non utilizzare mai il dispositivo vicino all'acqua.
- Se il dispositivo è caduto, è stato sottoposto a umidità estremamente elevata o ha riportato altri danni, non deve più essere utilizzato.

- Il dispositivo non deve essere immerso in acqua o altri liquidi ed è necessario evitare la penetrazione di liquidi nel dispositivo.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione per evitare il rischio di incendi e ustioni.
- In caso di difetti o malfunzionamenti spegnere immediatamente il dispositivo.
- Dopo l'uso e in caso di interruzione di corrente, estrarre sempre la spina dalla presa per evitare danni al dispositivo.
- Se la presa a cui è collegato il dispositivo è collegata male, la spina del dispositivo si surriscalda. Assicurarsi di collegare il dispositivo a una presa installata correttamente per evitare il rischio di incendi e ustioni.

## Indicazioni importanti

### ⚠ AVVERTENZA

- La distanza dalla lampada a raggi infrarossi dipende fondamentalmente dalla sensibilità individuale al calore e dal trattamento che si desidera effettuare. Quanto più grande è la distanza tra l'utente e il dispositivo, tanto più la zona trattata è ampia e il calore della luce infrarossa è ridotto. A distanze inferiori anche la zona trattata si riduce e il calore della luce infrarossa diventa più intenso.
- Limitare la durata di utilizzo e controllare la reazione della pelle.
- Utilizzare la lampada a raggi infrarossi solo a una distanza dalla zona di irraggiamento desiderata che consenta il trattamento senza causare irritazioni cutanee quali fornicolo, prurito, bruciore o sensazione di calore troppo elevata. In questi casi interrompere il trattamento. In alternativa, aumentare la distanza di irraggiamento e/o diminuire la durata.
- Questo dispositivo non è concepito per l'irraggiamento dall'alto.
- Il prodotto non è adatto per l'illuminazione degli ambienti domestici.
- Per evitare il contatto accidentale con la lastra calda, accertarsi che la distanza tra il dispositivo e l'utente sia sufficiente. Scegliere la distanza dal dispositivo in modo che il calore percepito sia piacevole.
- In determinate condizioni, farmaci, cosmetici o alimenti possono causare una reazione di ipersensibilità o allergia cutanea. In tal caso interrompere immediatamente l'irraggiamento.
- In caso di funzionamento continuo del dispositivo prestare particolare attenzione.
- Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi e si rischia di addormentarsi durante l'irraggiamento!
- Un irraggiamento troppo lungo può comportare un'ustione della pelle.
- I bambini non sono consapevoli dei pericoli che possono derivare dall'utilizzo di apparecchiature elettriche. Fare in modo che il dispositivo non venga utilizzato da bambini in assenza di sorveglianza.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti con presenza di pelucchi o polvere.

## Avvertenze e indicazioni di sicurezza per gli occhiali di protezione

### ⚠ AVVERTENZA

- Tenere i bambini lontani dal materiale di imballaggio. Pericolo di soffocamento.
- I bambini non devono giocare con gli occhiali di protezione.
- Prima dell'utilizzo, verificare che gli occhiali di protezione non presentino danni evidenti (ad es. incrinature o fori). Se danneggiati, NON continuare a utilizzare gli occhiali di protezione.
- I materiali con cui sono realizzati gli occhiali di protezione, e che possono venire a contatto con la pelle di chi li indossa, potrebbero provocare reazioni allergiche nelle persone con pelle sensibile.

- Assicurarsi che gli occhiali di protezione non vengano a contatto con grassi, oli o alcol (ad es. un detergente o un tonico per il viso).
- Utilizzare gli occhiali di protezione solo in ambienti tranquilli per non essere distratti durante l'uso.

## Riparazione

### ⚠ AVVERTENZA

- Pericolo di scossa elettrica! Aprire il dispositivo solo per sostituire la sorgente luminosa a raggi infrarossi. Prima di sostituire la sorgente luminosa a raggi infrarossi, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa! Non riparare mai il dispositivo per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- Non utilizzare mai il dispositivo durante la manutenzione ordinaria.
- Per le riparazioni rivolgersi al Servizio clienti o a un rivenditore autorizzato.

## 5. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

- 1** Corpo orientabile con impugnature
- 2** Lastra
- 3** Pulsante On/Off
- 4** Indicatore del tempo rimanente
- 5** Pulsante di selezione del tempo
- 6** Base con vano cavo integrato per l'avvolgimento del cavo di alimentazione.

## 6. MESSA IN FUNZIONE

### 6.1 Prima della messa in funzione

#### ⚠ AVVISO

- Prima di utilizzare il dispositivo, rimuovere ogni materiale di imballaggio.
- Verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni sul dispositivo. Se danneggiato e in caso di dubbi non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.
- Il produttore non risponde di danni causati da un uso improprio o non conforme.
- Prima dell'uso, verificare che la lampadina sia inserita in modo sicuro.
- Proteggere il dispositivo da polvere, sporco, umidità, forti variazioni termiche e irraggiamento solare diretto.

### 6.2 Disimballaggio e collocazione

#### ⚠ AVVERTENZA

- Il dispositivo non può essere posizionato disteso o inclinato.
- Accertarsi sempre che il proprio dispositivo sia appoggiato su una superficie sicura e piana.
- La distanza minima tra oggetti infiammabili e la lampada a raggi infrarossi non deve essere inferiore a 1 metro.
- Non posizionare il dispositivo sopra a oggetti infiammabili quali tovaglie o tappeti.
- Non avvicinare al dispositivo oggetti che si infiammano o fondono facilmente.
- Non appendere il dispositivo alla parete o al soffitto.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.

- Proteggere il dispositivo da forti urti per non rischiare di danneggiare la lampada. Ad esempio, evitare di appoggiarlo bruscamente.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione.

#### ⚠ AVVISO

Evitare gli urti durante l'utilizzo e nella fase di raffreddamento in quanto la sorgente luminosa a raggi infrarossi potrebbe essere danneggiata.

Posizionare il dispositivo su una superficie stabile e piana.

### 6.3 Preparazione del trattamento

1. Posizionarsi di fronte al dispositivo in modo da potersi godere il trattamento della zona interessata con il massimo relax.
2. Regolare in modo ottimale il dispositivo inclinando la lampada a raggi infrarossi rispetto alla parte del corpo da trattare. La distanza dalla lampada a raggi infrarossi dipende fondamentalmente dalla sensibilità individuale al calore e dal trattamento che si desidera effettuare.
3. Scegliere la distanza dal dispositivo in modo che il calore sia sempre piacevole sulla pelle. Se il calore viene percepito come eccessivo sulla pelle, aumentare la distanza dal dispositivo.
4. Durante l'uso, utilizzare sempre gli occhiali di protezione forniti in dotazione. Gli occhiali di protezione sono conformi ai requisiti della norma EN 171:2002 e servono a proteggere gli occhi.

#### ⚠ AVVERTENZA

Non guardare mai direttamente la luce a infrarossi senza occhiali di protezione.

Non utilizzare il dispositivo continuamente per più di 15 minuti. Pericolo di surriscaldamento! Lasciar raffreddare il dispositivo prima di utilizzarlo di nuovo.

### 6.4 Durata del trattamento

#### ⚠ AVVERTENZA

Pericolo di ustioni: rimuovere componenti metallici, come fibbie di cinture, collane, reggiseni, gioielli o piercing dalla zona da trattare prima di accendere il dispositivo, in quanto potrebbero riscaldarsi molto.

In una fase iniziale si consiglia di optare per una durata minore dell'irraggiamento. Ciononostante, anche a fronte di un utilizzo corretto del dispositivo, la pelle delle persone può avere reazioni di ipersensibilità all'irraggiamento di calore (ad es. forte arrossamento, formazione di bolle, prurito, forte sudorazione) o avere reazioni allergiche.

Se dopo 6/8 applicazioni i disturbi non sono stati alleviati, interrompere l'utilizzo del dispositivo e consultare il proprio medico.

## 7. UTILIZZO

### 7.1 Inizio del trattamento

#### ⚠ AVVERTENZA

Durante il trattamento utilizzare sempre gli occhiali di protezione **A** in dotazione. Controllare regolarmente la parte del corpo irradiata e la reazione della pelle. Nel caso in cui si dovessero notare segni di ipersensibilità, o in caso di reazione allergica, interrompere immediatamente l'irraggiamento e consultare un medico. Non guardare mai direttamente il radiatore termico a raggi infrarossi acceso.

 Pericolo di ustione! Non toccare mai la lastra **2** calda durante il trattamento.

1. Indossare gli occhiali di protezione sugli occhi e far passare la fascia elastica sopra la testa. La fascia elastica può essere regolata individualmente.
2. Inserire la spina in una presa di corrente adeguata.

- Per accendere il dispositivo, premere il pulsante ON/OFF **[3]**. Il dispositivo si accende automaticamente. L'indicatore del tempo rimanente **[4]** mostra "00".
- Selezionare la durata del trattamento desiderata (da 1 a 15 minuti) con il pulsante di selezione del tempo **[5]**. La durata del trattamento impostata viene visualizzata nell'indicatore del tempo residuo **[4]**. È possibile modificare la durata del trattamento anche durante il trattamento con il pulsante di selezione del tempo **[5]**.
- Al termine della durata del trattamento impostata, il dispositivo si spegne automaticamente. Per terminare anticipatamente il trattamento, premere il pulsante ON/OFF **[3]**. A questo punto è possibile togliere gli occhiali di protezione.
- Quindi estrarre la spina dalla presa. Lasciare raffreddare il dispositivo.

## 7.2 Dopo il trattamento

### AVVISO

- Per raffreddare il dispositivo, la ventola continua a girare per 5 minuti dopo lo scadere del tempo di applicazione. Non spegnere il dispositivo durante questo intervallo di tempo.
- Al termine della fase di raffreddamento, la ventola si spegne. Estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Se caldo, il dispositivo non deve essere coperto o riposto nella confezione!

## 8. PULIZIA E CURA

### 8.1 Pulizia

#### AVVERTENZA

Prima della pulizia il dispositivo deve essere spento, staccato dalla corrente e lasciato raffreddare completamente.

#### AVVISO

- Accertarsi che non penetri acqua all'interno del dispositivo!
- Non lavare il dispositivo in lavastoviglie!
- Pulire il dispositivo con un panno inumidito. Non utilizzare detergenti contenenti solventi. Il dispositivo deve essere pulito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente gli occhiali di protezione. Per farlo, utilizzare un panno morbido e leggermente inumidito. Non utilizzare detergenti aggressivi o corrosivi.

### 8.2 Sostituzione della lampada a raggi infrarossi

Tenere presente che per sostituire una lampada a raggi infrarossi difettosa, è necessario utilizzarne una dello stesso tipo.

#### AVVERTENZA

Pericolo di scossa elettrica!

- Prima di sostituire la sorgente luminosa a raggi infrarossi, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa!
- Pericolo di ustione sulle superfici calde!
- Prima di iniziare, lasciare raffreddare completamente il dispositivo!
- Le lampade a raggi infrarossi sono escluse dalla garanzia.

### Estrazione della vecchia sorgente luminosa a raggi infrarossi

- Appoggiare il dispositivo raffreddato con la lastra di vetro ceramica su una superficie piana.
- Con un cacciavite a stella adatto svitare le 8 viti sul pannello posteriore del dispositivo (vedere figura **[B]**).

- Sollevare il corpo. Lasciare però la parte anteriore con la lastra di vetro ceramica appoggiata su una base rialzata, ad es. un libro. (vedere figura **[C]**)
- Afferrare la sorgente luminosa a raggi infrarossi raffreddata dall'estremità destra e spingerla delicatamente verso sinistra.
- A questo punto tirare in avanti l'estremità destra della sorgente luminosa a raggi infrarossi per estrarla dall'alloggiamento.

## Inserimento di una nuova sorgente luminosa a raggi infrarossi

### AVVISO

Inserire la nuova sorgente luminosa a raggi infrarossi solo utilizzando un panno. Non toccare la sorgente luminosa a raggi infrarossi a mani nude, in quanto lo strato di grasso sulla pelle può danneggiarla.

- Inserire la nuova sorgente luminosa a raggi infrarossi con l'aiuto di un panno nell'apposito alloggiamento. L'inserimento della nuova sorgente luminosa a raggi infrarossi avviene nella sequenza inversa rispetto allo smontaggio.
- Richiudere il dispositivo. La chiusura del dispositivo avviene nella sequenza inversa rispetto all'apertura.
- Prestare attenzione affinché non rimangano oggetti nel corpo e non rimanga incastrato nessun cavo!

In caso di problemi con la sostituzione della sorgente luminosa a raggi infrarossi, rivolgersi al Servizio clienti.

## 8.3 Conservazione

- Estrarre la spina e lasciare raffreddare il dispositivo completamente prima di spostarlo.
- Se gli occhiali di protezione non vengono usati per lunghi periodi, si consiglia di conservarli nella confezione originale in un ambiente asciutto e senza sovrapporsi carichi.
- Conservare il dispositivo possibilmente nella confezione originale in un luogo asciutto.

## 9. ACCESSORI E/O RICAMBI

Per l'acquisto di accessori e/o ricambi visitare [www.sanitas-online.de](http://www.sanitas-online.de) o rivolgersi al Servizio Clienti del proprio Paese (consultare l'elenco con gli indirizzi).

| Sorgente luminosa di ricambio/tipo: | Dati tecnici:     | Codice articolo: |
|-------------------------------------|-------------------|------------------|
| Lampada alogena R7S                 | 220-230 V / 300 W | 162.620          |
| Ricambio:                           |                   | Codice articolo: |
| Occhiali di protezione              |                   | 200.345          |

10. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

| Problema                                                                                                          | Possibile causa                                                                                                               | Soluzione                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La lampada a raggi infrarossi non si accende                                                                      | L'interruttore ON/OFF <b>3</b> non è stato premuto                                                                            | Premere il pulsante ON/OFF <b>3</b>                                                                                 |
|                                                                                                                   | Assenza di corrente                                                                                                           | Inserire correttamente la spina nella presa di corrente                                                             |
|                                                                                                                   | Durata della lampada a raggi infrarossi superata                                                                              | La lampada a raggi infrarossi è difettosa. Rivolgersi al Servizio clienti o al rivenditore.                         |
|                                                                                                                   | Dopo la sostituzione della lampada a raggi infrarossi, la nuova lampada a raggi infrarossi non è stata inserita correttamente | Verificare che la nuova lampada a raggi infrarossi sia stata inserita correttamente come descritto nel capitolo 8.2 |
| La lampada a raggi infrarossi si spegne durante il funzionamento anche se il tempo del timer non è ancora scaduto | Spegnimento di sicurezza a causa della protezione contro il surriscaldamento                                                  | Lasciare raffreddare il dispositivo e rimetterlo in funzione.                                                       |

11. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Attenersi alle norme locali vigenti per lo smaltimento dei materiali. Smaltire il dispositivo secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento. Informazioni sui punti di raccolta per apparecchi usati vengono fornite ad es. dai comuni, dalle società di smaltimento locali e dai rivenditori.

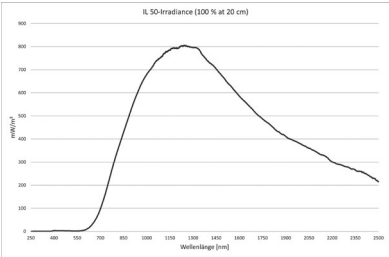


12. DATI TECNICI

12.1 Radiatore termico a raggi infrarossi

|                                                 |                                                                                                  |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Collegamento alla rete                          | CA 220 V - 240 V / 50 - 60 Hz                                                                    |
| Potenza assorbita                               | 300 W                                                                                            |
| Gruppo di rischio                               | RG2, gruppo di rischio medio                                                                     |
| Timer                                           | Impostabile da 1 a 15 minuti ad intervalli di un minuto                                          |
| Intensità di irraggiamento max secondo EN 62471 | <3200 W/m²                                                                                       |
| Dimensioni (L x P x A)                          | 270 x 285 x 195 mm                                                                               |
| Peso                                            | ca. 1,4 kg                                                                                       |
| Condizioni di funzionamento                     | Temperatura: 10 °C - 35 °C<br>Umidità relativa: ≤ 90%,<br>Pressione ambiente: 700 hPa - 1060 hPa |

|                                                      |                                                                                                  |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Condizioni di conservazione e trasporto              | Temperatura: -10 °C - 50 °C<br>Umidità relativa: ≤ 90%<br>Pressione ambiente: 700 hPa - 1060 hPa |
| Intervallo di lunghezza delle onde infrarosse emesse | IRA + IRB / 780-3000 nm                                                                          |
| Classe di protezione                                 | II                                                                                               |
| Durata prevista della lampada                        | 2.000 ore                                                                                        |
| Fusibile                                             | Tipo T2A/AC250V                                                                                  |
| Distanza di sicurezza per gli occhi                  | 11 cm                                                                                            |
| Classe di protezione IP                              | IP21                                                                                             |
| Durata prevista del dispositivo                      | Informazioni sulla durata del prodotto sono disponibili sulla home page                          |



L'UDI si trova sul dispositivo.

In caso di utilizzo del dispositivo al di fuori di quanto specificato nelle presenti istruzioni non è possibile garantire un funzionamento corretto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto. Questo dispositivo è conforme alla norma europea EN 60601-1-2 (gruppo 1, classe B, corrispondenza a CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. Apparecchiature di comunicazione mobili e portatili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento di questo dispositivo. Informazioni più dettagliate possono essere richieste al Servizio clienti.

Avviso per la segnalazione di incidenti

Per utenti/pazienti nell'Unione Europea e in sistemi normativi simili (regolamento sui dispositivi medici MDR (EU) 2017/745) vale quanto segue: se durante o a causa dell'utilizzo di questo prodotto si verifica un incidente grave, rivolgersi al produttore e/o a un suo rappresentante e alla rispettiva autorità dello Stato membro in cui si trova l'utente/il paziente.

Indicazioni sulla compatibilità elettromagnetica

- Il dispositivo è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici, il dispositivo può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/dispositivo.
- Evitare di utilizzare il presente dispositivo nelle immediate vicinanze di altri dispositivi o con dispositivi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Laddove si renda tuttavia necessario un utilizzo di questo tipo,

è opportuno tenere sotto controllo questo dispositivo e gli altri dispositivi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.

- L'utilizzo di accessori e/o ricambi diversi da quelli stabiliti dal produttore del dispositivo o in dotazione con il dispositivo può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza del dispositivo alle interferenze elettromagnetiche e determinare un funzionamento non corretto dello stesso.
- Tenere gli apparecchi di comunicazione RF (comprese le periferiche come cavi di antenne o antenne esterne) ad almeno 30 cm di distanza da tutti i componenti del dispositivo, inclusi tutti i cavi in dotazione.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni del dispositivo.

## 12.2 Occhiali di protezione

|                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modello                                                        | SEP 02                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Grado di protezione                                            | 4-2,5 HAD 1 S - 166 S CE in conformità alla norma EN 171:2002                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Denominazione degli occhiali di protezione                     | 4-2,5 HAD 1 S - 166 S CE<br>La marcatura delle lenti è composta da: <ul style="list-style-type: none"><li>- Numero di codice per filtro di protezione dai raggi infrarossi (1a posizione nel codice)</li><li>- Classe di protezione (2a posizione nel codice)</li><li>- Identificazione del produttore (3a posizione nel codice)</li><li>- 1 descrive la classe ottica degli occhiali (4a posizione nel codice)</li><li>- S indica una resistenza elevata (5a posizione nel codice)</li><li>- 166 è il riferimento alla normativa (6a posizione nel codice)</li><li>- Marchio CE (7a posizione nel codice)</li></ul> |
| Grado di trasmissione della luce                               | Max. 29,1%<br>Min. 17,8%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Fattore di trasmissione spettrale medio massimo con infrarossi | 780 - 1400 nm: 2,9%<br>780 - 2000 nm: 32,3%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

Organismo notificato:

ECS European Certification Service GmbH

Hüttfeldstraße 50

73430 Aalen

ID: 1883

Dichiarazione di conformità UE: <http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php>

## 13. GARANZIA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

Limitazione della garanzia: la lampada a raggi infrarossi inclusa, come tutte le lampadine, non è coperta dalla garanzia.



Внимательно прочитайте эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| 1. Комплект поставки.....                                  | 31 |
| 2. Пояснения к символам.....                               | 31 |
| 3. Использование по назначению.....                        | 32 |
| 4. Предостережения и указания по технике безопасности..... | 33 |
| 5. Описание прибора.....                                   | 34 |
| 6. Подготовка к работе.....                                | 34 |
| 6.1 Перед вводом в эксплуатацию.....                       | 34 |
| 6.2 Распаковка и установка.....                            | 34 |
| 6.3 Подготовка к процедуре.....                            | 34 |
| 6.4 Продолжительность процедуры.....                       | 34 |
| 7. Применение.....                                         | 35 |
| 7.1 Начало процедуры.....                                  | 35 |

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| 7.2 После процедуры.....                       | 35 |
| 8. Очистка и уход.....                         | 35 |
| 8.1 Очистка.....                               | 35 |
| 8.2 Замена инфракрасной лампы.....             | 35 |
| 8.3 Хранение.....                              | 35 |
| 9. Принадлежности и/или запасные детали.....   | 35 |
| 10. Что делать при возникновении проблем?..... | 36 |
| 11. Утилизация.....                            | 36 |
| 12. Технические данные.....                    | 36 |
| 12.1 Прибор инфракрасного излучения.....       | 36 |
| 12.2 Защитные очки.....                        | 37 |
| 13. Гарантия.....                              | 37 |

## 1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплект поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и входящие в комплект поставки компоненты не имеют видимых повреждений, а все упаковочные материалы удалены. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1 прибор инфракрасного излучения
- 1 защитные очки
- 1 инструкция по применению

## 2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть смерть или тяжелейшие травмы.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Указывает на возможный материальный ущерб. Если не предотвратить такую ситуацию, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.



#### Внимание

Указывает на то, что следует соблюдать осторожность при использовании приборов или регуляторов, находящихся рядом с этим символом, или на то, что текущая ситуация требует внимания или вмешательства пользователя во избежание нежелательных последствий.



#### Соблюдайте инструкцию

Перед началом работы и (или) использованием прибора или устройства изучите инструкцию.



Утилизация прибора должна производиться в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

|  |                                                                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Производитель                                                                                                                                                                 |
|  | Дата изготовления                                                                                                                                                             |
|  | <b>Маркировка CE</b><br>Данное изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.                                                             |
|  | Рассортируйте элементы упаковки и утилизируйте их в соответствии с местными предписаниями.                                                                                    |
|  | Маркировка для идентификации упаковочного материала.<br>A = сокращение для материала,<br>B = номер материала:<br>1–7 = различные виды пластмассы,<br>20–22 = бумага и картон. |
|  | Снимите упаковку с изделия и утилизируйте в соответствии с предписаниями местных муниципальных органов.                                                                       |
|  | <b>Прибор класса защиты II</b><br>Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2.                                                                     |
|  | Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и больше и от вертикально падающих капель воды                                                                          |
|  | <b>Уникальный идентификатор устройства</b><br>Код для однозначной идентификации изделия                                                                                       |
|  | Обозначение партии                                                                                                                                                            |
|  | Артикул                                                                                                                                                                       |
|  | Серийный номер                                                                                                                                                                |
|  | Медицинское изделие                                                                                                                                                           |

|                                                                                  |                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| #                                                                                | Номер модели                                             |
|  | Ограничение температуры                                  |
|  | Ограничение по влажности                                 |
|  | Ограничение давления воздуха                             |
|  | Не смотрите на источник света.                           |
|  | Используйте непрозрачные средства защиты органов зрения. |
|  | Внимание: инфракрасное излучение                         |
|  | Предупреждение: горячая поверхность                      |

### 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

#### Целевое назначение

Инфракрасная лампа предназначена для воздействия на определенные участки кожи с помощью инфракрасного излучения.

Инфракрасное излучение является проводником тепла.

#### Целевая группа

Данный прибор предназначен для личного пользования в домашних условиях, не для профессиональных медицинских учреждений. Данный прибор подходит для использования совершеннолетними людьми, которые не имеют нарушения сенсорных функций и находятся в ясном сознании.

#### Клиническая польза

Инфракрасная лампа позволяет пользователю прогревать определенные участки кожи с помощью инфракрасного излучения. Благодаря воздействию инфракрасного излучения на кожу улучшается кровообращение и активизируется обмен веществ. Воздействие инфракрасного света на организм стимулирует процессы заживления.

#### Показания к применению

Пользователь может применять прибор для сопутствующей терапии при лечении следующих заболеваний:

- ЛОР-заболевания, например острый ринит;
- акне;
- мышечные напряжения, например,
  - периартропатические заболевания мягких тканей (миалгия, миогелез, миотендопатия, фиброзит);
  - артралгия при артрозах;
  - ревматические боли в суставах (не при обострении воспаления).

#### Противопоказания

##### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Данный прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, с недостаточными знаниями и (или) опытом, за исключением случаев, когда ответственное за их безопасность лицо осуществляет за ними надлежащий надзор или они получили от этого лица инструкции по использо-

ванию прибора, чтобы предотвратить опасность возгорания или ожогов.

- Данный прибор ЗАПРЕЩЕНО использовать лицам с пониженной чувствительностью к теплу.
- Чувствительность к теплу может быть понижена или повышена в следующих случаях:
  - сахарный диабет;
  - поперечный паралич;
  - сонливость, деменция или нарушение концентрации;
  - болезненные изменения кожи;
  - зарубцевавшиеся участки кожи в области, подвергающейся облучению.
- НЕ используйте этот прибор в следующих случаях:
  - острый ревматоидный артрит;
  - инфекционный артрит;
  - нарушения кровообращения;
  - декомпенсированная сердечная недостаточность или тяжелая аритмия;
  - острый или недавно перенесенный инфаркт миокарда;
  - сахарный диабет, гипертиреоз, недостаточность коры надпочечников;
  - инфекции;
  - открытые раны;
  - сильные отеки;
  - лучевая терапия (в том числе через три месяца после процедуры);
  - нарушение в области, подвергаемой облучению;
  - для лечения детей и пожилых людей;
  - после приема медикаментов или алкоголя.
- Не пользуйтесь прибором, если у Вас установлен имплантат, особенно если он расположен рядом с участком тела, который предполагается прогревать. В случае сомнений проконсультируйтесь с врачом.
- При беременности не используйте прибор в области нижней части живота во избежание ее перегрева. В случае сомнений проконсультируйтесь с врачом.
- Данный прибор не предназначен для использования детьми. Следите за детьми и не позволяйте им играть с прибором во избежание пожара и ожогов.

#### Нежелательные побочные эффекты

- Медикаменты, косметика или продукты питания могут при определенных обстоятельствах повысить чувствительность кожи или вызвать аллергическую реакцию. В этом случае следует немедленно прекратить облучение.
- Во время процедуры сохраняйте достаточное расстояние между инфракрасной лампой и обрабатываемой областью во избежание раздражения кожи, например покалывания, зуда, жжения, или повышенной чувствительности к теплу. При указанных выше симптомах прекратите процедуру. В качестве альтернативы уменьшите расстояние до облучаемой поверхности и (или) уменьшите время облучения.
- Длительное использование может привести к ожогам.

#### Использование защитных очков по назначению

Защитные очки предназначены исключительно для предотвращения воздействия инфракрасного излучения на глаза во время применения инфракрасной лампы. Данные очки защищают только от инфракрасного излучения. Они НЕ защищают от других излучений. Используйте эти защитные очки только с приборами инфракрасного излучения Sanitas. Запрещается использовать эти очки с приборами инфракрасного излучения других производителей.

Не надевайте защитные очки поверх других очков. Защитные очки предназначены для домашнего/частного применения. Использование очков в коммерческих целях запрещено.

Защитные очки не предназначены для использования в качестве средства защиты глаз от механических воздействий (например, от ударов).

В соответствии с нормативными требованиями они не содержат вредных веществ.

## 4. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### Электробезопасность

Прибор защищен от перегрева автоматическим термopедохранителем.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Любое применение не по назначению может быть опасным!
- Во избежание поражения электрическим током и необратимого повреждения прибора перед подключением убедитесь в том, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению электросети.
- Используйте легкодоступную розетку, чтобы в случае необходимости быстро извлечь штепсельную вилку.
- Не беритесь за штепсельную вилку мокрыми руками, в противном случае существует опасность удара электрическим током!
- Располагайте сетевой кабель таким образом, чтобы о него никто не споткнулся.
- Всегда извлекайте вилку из розетки, если не используете прибор, производите очистку прибора, а также при появлении неисправностей, дыма или запаха. При отключении прибора от розетки тяните за вилку, а не за кабель!
- Соблюдайте осторожность при обращении с сетевым кабелем (опасность удушья).
- Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его компоненты не имеют видимых повреждений. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу. Это касается, прежде всего, царапин и трещин на стекле или корпусе.
- При повреждении сетевого кабеля и корпуса обратитесь в сервисную службу или к продавцу, так как в противном случае возможен удар электрическим током.
- Прибор гарантированно отсоединен от сети электроснабжения только в том случае, если вилка вынута из розетки.
- Если сетевой кабель прибора поврежден, его необходимо утилизировать. Если он несъемный, утилизируйте сам прибор.
- Никогда не обматывайте сетевой кабель вокруг инфракрасной лампы.

### Указания по технике безопасности для охраны здоровья

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Опасность ожога! Светофильтр и корпус прибора во время работы сильно нагреваются. При соприкосновении существует опасность получения ожога!
- При нажатии кнопки (вкл./выкл. и таймер) не касайтесь горячего стекла. Существует опасность ожога.
- Перед касанием всегда давайте прибору остыть.
- Всегда извлекайте вилку из розетки и не упаковывайте прибор до тех пор, пока он не остынет.
- Не прикасайтесь к подключенному к электросети прибору влажными руками.
- Во избежание риска поражения электрическим током не используйте данный прибор во влажных условиях (например, в ванной комнате, рядом с душем или бассейном).
- **Опасность поражения электрическим током!**
  - Не допускайте попадания воды внутрь прибора.
  - Не допускайте попадания брызг воды на прибор.
  - Прибор разрешается использовать только в абсолютно сухом состоянии.

## Безопасное обращение

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Этот прибор не предназначен для использования в коммерческих целях. Им можно пользоваться исключительно в домашних условиях!
- Инфракрасное излучение данного прибора может вызвать раздражение глаз. Не смотрите на источник света и используйте прилагаемые защитные очки.
- Не давайте упаковочный материал детям (опасность удушья).
- Во время применения всегда используйте прилагаемые защитные очки.
- Не предназначено для младенцев и маленьких детей.
- Этот прибор не предназначен для использования на пеленальных столиках, детских кроватках и т. п.
- Не используйте прибор рядом с водой.
- Если прибор упал, подвергся сильному воздействию влаги или получил иные повреждения, его дальнейшее использование запрещено.
- Не погружайте прибор в воду или другие жидкости, вода не должна попасть внутрь прибора.
- Во избежание пожара и ожогов не оставляйте прибор без присмотра во время работы.
- В случае обнаружения дефектов или неполадок в работе немедленно отключите прибор.
- Во избежание повреждения прибора всегда извлекайте вилку из розетки после использования и при перебоях в электроснабжении.
- Если розетка, к которой подключен прибор, установлена плохо, вилка прибора сильно нагревается. Во избежание пожара и ожогов убедитесь в том, что прибор подключен к правильно установленной розетке.

## Важные указания

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Расстояние до инфракрасной лампы зависит от индивидуальной чувствительности к теплу и особенностей процедуры. Чем больше расстояние между Вами и прибором, тем больше зона воздействия и тем меньше тепла от инфракрасного излучения. При меньшем расстоянии зона воздействия также уменьшается, а тепло от инфракрасного излучения усиливается.
- Ограничивайте продолжительность применения прибора и следите за реакцией кожи.
- Используйте инфракрасную лампу только на таком расстоянии от обрабатываемой области, при котором не ощущается раздражение кожи, например покалывание, зуд, жжение, или чрезмерный нагрев. В случае раздражения прекратите процедуру. Можно увеличить расстояние до кожи и (или) сократить время облучения.
- Этот прибор не предназначен для воздействия сверху.
- Изделие не предназначено для освещения помещений в домашних условиях.
- Во избежание случайного контакта с горячим светофильтром убедитесь в том, что расстояние между Вами и прибором достаточно большое. Выберите комфортное для Вас расстояние до прибора.
- Медикаменты, косметика или продукты питания могут при определенных обстоятельствах повысить чувствительность кожи или вызвать аллергическую реакцию. В этом случае немедленно прекратите облучение.
- При продолжительном использовании прибора соблюдайте особую осторожность.
- Не используйте прибор, если Вы устали и существует опасность того, что Вы заснете во время процедуры!
- Слишком долгое облучение может вызвать ожог кожи.

- Дети не осознают опасность, связанную с использованием электроприборов. Никогда не позволяйте детям пользоваться прибором без присмотра.
- Не используйте прибор в помещениях с большим количеством пыли или ворса.

## Предостережения и указания по технике безопасности — защитные очки

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не давайте упаковочный материал детям. Они могут задохнуться.
- Не позволяйте детям играть с защитными очками.
- Перед применением проверьте защитные очки на наличие внешних повреждений (трещин или дыр). В случае повреждения использовать защитные очки ЗАПРЕЩАЕТСЯ.
- Материалы защитных очков, которые соприкасаются с кожей пользователя, могут вызывать аллергические реакции у людей с чувствительной кожей.
- Следите за тем, чтобы на защитные очки не попадали жир, масло или спирт (например, чистящие средства или туалетная вода).
- Используйте защитные очки только в спокойной обстановке, чтобы во время применения Вас ничто не отвлекало.

## Ремонт

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Опасность удара электрическим током! Открывать прибор разрешается только для замены инфракрасного излучателя. Перед заменой инфракрасного излучателя извлеките сетевую кабель из розетки! Никогда не ремонтируйте прибор самостоятельно, поскольку безупречная работа в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- Ни в коем случае не используйте прибор во время технического обслуживания.
- Если требуется ремонт, обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору.

## 5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

- 1** Поворотный корпус с ручками
- 2** Диск
- 3** Выключатель
- 4** Индикатор оставшегося времени
- 5** Кнопка выбора времени
- 6** Ножка прибора со встроенной кабельной шахтой для намотки сетевого кабеля

## 6. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### 6.1 Перед вводом в эксплуатацию

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Перед использованием прибора удалите все упаковочные материалы.
- Проверьте прибор на наличие признаков износа или повреждений. При наличии повреждений или каких-либо сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием.

- Перед использованием убедитесь в том, что осветительное средство установлено надежно.
- Защищайте прибор от пыли, загрязнения, влаги, сильных колебаний температуры и прямых солнечных лучей.

### 6.2 Распаковка и установка

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Устанавливайте прибор строго вертикально.
- Следите за тем, чтобы прибор всегда находился в равном, устойчивом положении.
- Расстояние между инфракрасной лампой и легковоспламеняющимися предметами должно составлять не менее 1 м.
- Не устанавливайте прибор на легковоспламеняющиеся предметы, например скатерти или ковровые покрытия.
- Не располагайте рядом с прибором легковоспламеняющиеся или плавящиеся предметы.
- Не закрепляйте прибор на стене или на потолке.
- Не используйте прибор на улице.
- Во избежание повреждения лампы защищайте прибор от сильных ударов. Устанавливайте прибор аккуратно, избегая ударов.
- Полностью размотайте сетевую кабель.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Избегайте ударов во время работы и охлаждения, т. к. они могут привести к повреждению инфракрасного излучателя. Установите прибор на устойчивую ровную поверхность.

### 6.3 Подготовка к процедуре

1. Расположитесь перед прибором так, чтобы воздействие на соответствующий участок тела было для Вас комфортным.
2. Наклоняя инфракрасную лампу, выберите оптимальное положение прибора относительно облучаемого участка тела. Расстояние до инфракрасной лампы зависит от индивидуальной чувствительности к теплу и особенностей процедуры.
3. Расстояние до прибора должно быть таким, чтобы Вы всегда ощущали на коже приятное тепло. Если коже слишком горячо, увеличьте расстояние до прибора.
4. Во время применения всегда используйте прилагаемые защитные очки. Защитные очки отвечают требованиям стандарта EN 171:2002 и предназначены для защиты глаз.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не смотрите прямо на инфракрасный свет без защитных очков.

Время использования прибора не должно превышать 15 минут, в противном случае возможен перегрев! Перед повторным использованием дайте прибору остыть.

### 6.4 Продолжительность процедуры

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ожогов: перед включением прибора уберите с обрабатываемой зоны все металлические предметы, например пружины ремней, цепочки, бюстгальтер, украшения или пирсинг, так как они могут сильно нагреваться.

В первый раз рекомендуется проводить короткий сеанс облучения. В отдельных случаях даже при применении прибора в соответствии с инструкцией может возникнуть гиперчувствительность (например, сильное покраснение, образование волдырей, зуд, потливость) или аллергическая реакция на тепловое излучение.

Если после 6–8 применений не наблюдается никаких улучшений, прекратите использование прибора и проконсультируйтесь с врачом.

## 7. ПРИМЕНЕНИЕ

### 7.1 Начало процедуры

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во время процедуры всегда используйте прилагаемые защитные очки [A]. Регулярно проверяйте облучаемый участок тела и следите за реакцией кожи. При появлении признаков повышенной чувствительности или аллергической реакции немедленно прекратите сеанс облучения и обратитесь к врачу. Никогда не смотрите прямо на включенный прибор инфракрасного излучения.

 Опасность ожога! Не прикасайтесь во время процедуры к горячему светофильтру [2].

1. Наденьте защитные очки на глаза и натяните резиновую ленту на голову. Длина резиновой ленты регулируется.

2. Вставьте вилку в подходящую розетку.

3. Для включения прибора нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. [3]. Прибор включится автоматически. На индикаторе оставшегося времени [4] отобразится «00».

4. С помощью кнопки выбора времени [5] выберите длительность процедуры (1–15 минут). Установленное время процедуры отобразится на индикаторе оставшегося времени [4]. Длительность процедуры можно изменить во время процедуры с помощью кнопки выбора времени [5].

5. По истечении установленного времени прибор автоматически отключится. Для досрочного прекращения процедуры нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. [3]. Теперь можно снять защитные очки.

6. Затем извлеките вилку сетевого кабеля из розетки. Дайте прибору остыть.

### 7.2 После процедуры

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

• После завершения работы прибора вентилятор работает еще 5 минут для охлаждения. Не отключайте прибор от электросети в это время.

• Вентилятор выключится, как только закончится охлаждение. Извлеките вилку из розетки.

• Запрещается накрывать или упаковывать прибор в нагретом состоянии!

## 8. ОЧИСТКА И УХОД

### 8.1 Очистка

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед очисткой убедитесь, что прибор выключен, отсоединен от электросети и полностью остыл.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

• Следите за тем, чтобы внутрь прибора не попала вода!

• Не мойте прибор в посудомоечной машине!

Прибор можно очистить влажной тряпкой. Не используйте чистящие средства, содержащие растворитель. Очищайте прибор после каждого применения.

Регулярно очищайте защитные очки. Для очистки используйте мягкую влажную тряпку. Не используйте острые предметы или абразивные чистящие средства.

### 8.2 Замена инфракрасной лампы

Внимание: для замены неисправной инфракрасной лампы можно использовать только инфракрасную лампу того же типа.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удара электрическим током!

- Перед заменой инфракрасного излучателя извлеките сетевой кабель из розетки!
- Опасность ожога при касании горячей поверхности!
- Перед началом ремонта дайте прибору полностью остыть!
- Гарантия не распространяется на инфракрасные осветительные средства.

### Извлечение старого инфракрасного излучателя

1. Положите охлажденный прибор на ровную поверхность керамическим стеклом вниз.
2. С помощью подходящей крестовой отвертки выверните 8 винта из задней стенки прибора (см. рис. [B]).
3. Поставьте корпус вертикально. Переднюю часть с керамическим стеклом обоприте обо что-нибудь, например о книгу. (см. рис. [C]).
4. Возьмите остывший инфракрасный излучатель за правый конец и осторожно протолкните его влево.
5. Теперь вытяните правый конец инфракрасного излучателя вперед из патрона.

### Установка нового инфракрасного излучателя

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Устанавливайте новый инфракрасный излучатель, взявшись за него тряпкой. Не прикасайтесь к инфракрасному излучателю голыми руками, так как жировой слой на коже может его повредить.

1. Вставьте новый инфракрасный излучатель в патрон, держа его тряпкой. Установка инфракрасного излучателя выполняется в последовательности, обратной извлечению.
2. Закройте прибор. Закрытие прибора осуществляется в последовательности, обратной открытию.
3. Не оставляйте в корпусе посторонних предметов и не зажимайте кабель!

При возникновении проблем с заменой инфракрасного излучателя обратитесь в сервисную службу.

### 8.3 Хранение

1. Извлеките вилку из розетки. Не перемещайте прибор до тех пор, пока он не остынет.
2. Если защитные очки не используются длительное время, рекомендуется хранить их в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не кладите на очки никакие предметы.
3. Храните прибор в сухом месте, лучше всего в оригинальной упаковке.

## 9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И/ИЛИ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Принадлежности и/или запасные детали можно приобрести на сайте [www.sanitas-online.de](http://www.sanitas-online.de) или через сервисную службу в стране использования изделия (см. список адресов сервисной службы).

| Сменный излучатель/тип | Технические данные | Артикул |
|------------------------|--------------------|---------|
| Галогенная лампа R7S   | 220–230 В/300 Вт   | 162.620 |
| Запасная деталь        |                    | Артикул |
| Защитные очки          |                    | 200.345 |

10. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

| Проблема                                                                           | Возможная причина                                              | Устранение                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Инфракрасная лампа не горит.                                                       | Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. <b>3</b> не нажата.                          | Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. <b>3</b> .                                                                      |
|                                                                                    | Отсутствует электропитание.                                    | Правильно вставьте вилку в розетку.                                                                       |
|                                                                                    | Превышена продолжительность работы инфракрасной лампы.         | Инфракрасная лампа неисправна. Обратитесь в сервисную службу или к продавцу.                              |
|                                                                                    | Новая инфракрасная лампа после замены установлена неправильно. | Убедитесь в том, что новая инфракрасная лампа правильно установлена в соответствии с описанием в гл. 8.2. |
| Инфракрасная лампа выключается во время работы, хотя время таймера еще не истекло. | Сработало защитное отключение из-за перегрева.                 | Дайте прибору остыть и снова запустите его.                                                               |

11. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация может производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования прибора. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в коммунальную организацию, занимающуюся утилизацией. Информацию о приеме отслуживших приборов можно получить в местной администрации, организации по утилизации мусора или у продавца.

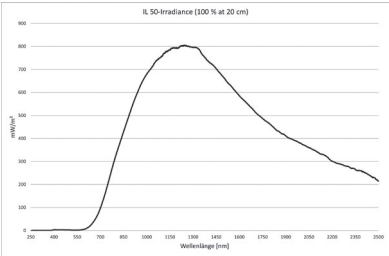


12. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

12.1 Прибор инфракрасного излучения

|                                                         |                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Электропитание от сети                                  | 220–240 В AC/50-60 Гц                                                                                        |
| Потребляемая мощность                                   | 300 Вт                                                                                                       |
| Группа риска                                            | RG2, средняя группа риска                                                                                    |
| Таймер                                                  | Регулируется от 1 до 15 минут с шагом в одну минуту                                                          |
| Макс. интенсивность излучения в соответствии с EN 62471 | < 3200 Вт/м²                                                                                                 |
| Размеры (Ш x Г x В)                                     | 270 x 285 x 195 мм                                                                                           |
| Масса                                                   | Ок. 1,4 кг                                                                                                   |
| Условия эксплуатации                                    | Температура: от 10 до 35 °C<br>Относительная влажность воздуха: ≤ 90 %<br>Атмосферное давление: 700–1060 гПа |

|                                                            |                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Условия хранения и транспортировки                         | Температура: от -10 до 50 °C<br>Относительная влажность воздуха: ≤ 90 %<br>Атмосферное давление: 700 hPa - 1060 hPa |
| Диапазон длин исходящих инфракрасных волн                  | IRA + IRB/780–3000 нм                                                                                               |
| Класс защиты                                               | II                                                                                                                  |
| Ожидаемая продолжительность работы осветительного средства | 2.000 часов                                                                                                         |
| Предохранитель                                             | Тип T2A/AC250V                                                                                                      |
| Безопасное для глаз расстояние                             | 11 см                                                                                                               |
| Степень IP-защиты                                          | IP21                                                                                                                |
| Ожидаемый срок службы прибора                              | Информацию о сроке службы изделия см. на главной странице                                                           |



Уникальный идентификатор устройства расположен на приборе.

Если способ и условия применения прибора не соответствуют спецификации, его безупречная работа не гарантируется! Оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием изделия. Данный прибор соответствует европейскому стандарту EN 60601-1-2 (группа 1, класс В, в соответствии с CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) и требует особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут оказывать влияние на данный прибор. Точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы.

Информирование об инцидентах

В отношении пользователей/пациентов, находящихся на территории Европейского союза и на территориях с идентичными нормативно-правовыми системами (Регламент по медицинским изделиям MDR (EC) 2017/745), действует следующее. Если во время или вследствие применения изделия произойдет серьезный инцидент, сообщите о нем производителю и (или) его полномочному представителю, а также в соответствующий административный орган страны — участницы ЕС, в которой находится пользователь/пациент.

Указания по электромагнитной совместимости

- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.

- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. Под воздействием таких помех могут, например, появляться сообщения об ошибках или произойдет выход из строя дисплея/самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на них — это может вызвать сбой в работе. Если прибор все же приходится использовать в описанных выше условиях, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться в их надлежащей работе.
- Применение неоригинальных аксессуаров и/или запасных деталей, отличающихся от указанных изготовителем или прилагаемых к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать сбой в его работе.
- Переносные коммуникационные радиоприборы (в том числе периферийные — антенный кабель или внешние антенны) должны находиться на расстоянии не менее 30 см от всех компонентов прибора, в том числе от всех кабелей, входящих в комплект поставки.
- Несоблюдение данных указаний может отрицательно сказаться на рабочих характеристиках прибора.

Ограничение гарантии: на инфракрасные лампы, как и на прочие виды осветительных средств, гарантия не распространяется.

## 12.2 Защитные очки

|                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Модель                                                                     | SEP 02                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Степень защиты                                                             | 4-2,5 HAD 1 S – 166 S CE согласно EN 171:2002                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Обозначение защитных очков                                                 | 4-2,5 HAD 1 S – 166 S CE<br>Обозначение смотровых стекол расширяется следующим образом.<br>- Код фильтра защиты от ИК-излучения (1-я позиция в обозначении)<br>- Номер степени защиты (2-я позиция в обозначении)<br>- Код изготовителя (3-я позиция в обозначении)<br>- 1 означает оптический класс очков (4-я позиция в обозначении)<br>- S означает повышенную прочность (5-я позиция в обозначении)<br>- 166 — это нормативная база (6-я позиция в обозначении)<br>- Символ CE (7-я позиция в обозначении) |
| Коэффициент светопропускания                                               | Макс. 29,1 %<br>Мин. 17,8 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Максимальный средний спектральный коэффициент пропускания при ИК-излучении | 780–1400 нм: 2,9 %<br>780–2000 нм: 32,3 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

Уполномоченный орган:

ECS European Certification Service GmbH  
Hüttfeldstraße 50  
73430 Aalen, Германия

Кодовый номер: 1883

Сертификат соответствия EC: <http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php>

## 13. ГАРАНТИЯ

Более подробная информация о гарантии и гарантийных условиях находится в гарантийном талоне, который входит в комплект поставки.



Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

## SPIS TREŚCI

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| 1. Zawartość opakowania .....                             | 38 |
| 2. Objaśnienie symboli .....                              | 38 |
| 3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....              | 39 |
| 4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ..... | 40 |
| 5. Opis urządzenia .....                                  | 41 |
| 6. Uruchomienie .....                                     | 41 |
| 6.1 Przed uruchomieniem .....                             | 41 |
| 6.2 Rozpakowywanie i ustawianie .....                     | 41 |
| 6.3 Przygotowanie do zabiegu .....                        | 41 |
| 6.4 Czas trwania zabiegu .....                            | 41 |
| 7. Zastosowanie .....                                     | 42 |
| 7.1 Rozpoczęcie użytkownika .....                         | 42 |

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| 7.2 Po użyciu .....                      | 42 |
| 8. Czyszczenie i konserwacja .....       | 42 |
| 8.1 Czyszczenie .....                    | 42 |
| 8.2 Wymiana lampy na podczerwień .....   | 42 |
| 8.3 Przechowywanie .....                 | 42 |
| 9. Akcesoria i/lub części zamienne ..... | 42 |
| 10. Rozwiązywanie problemów .....        | 43 |
| 11. Utylizacja .....                     | 43 |
| 12. Dane techniczne .....                | 43 |
| 12.1 Promiennik podczerwień .....        | 43 |
| 12.2 Okulary ochronne .....              | 44 |
| 13. Gwarancja .....                      | 44 |

## 1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zawartość opakowania należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonu oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na dołączonych komponentach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- 1 x promiennik podczerwień
- 1 x okulary ochronne
- 1 instrukcja obsługi

## 2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej urządzenia użyto następujących symboli:

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

### WSKAZÓWKA

Oznacza potencjalnie szkodliwą sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub przedmiotów w jego otoczeniu.



#### Uwaga

Oznacza, że należy zachować ostrożność podczas obsługi urządzeń lub elementów sterujących znajdujących się w pobliżu tego symbolu lub że bieżąca sytuacja wymaga ostrożności bądź interwencji użytkownika w celu uniknięcia niepożądanych skutków.



#### Przestrzegać instrukcji

Przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem pracy / użytkowania urządzeń lub maszyn.



Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).



Producent



Data produkcji



#### Oznaczenie CE

Ten produkt spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.



Oddzielić elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.



Oznaczenie identyfikujące materiał opakowania.

A = skrót dla materiału, B = numer materiału:

1–7 = tworzywo sztuczne, 20–22 = papier i tektura



Oddzielić produkt i elementy opakowania oraz zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.



#### Urządzenie klasy ochronności II

Urządzenie ma podwójną izolację ochronną i spełnia wymogi klasy ochronności II.



Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większymi oraz przed kroplami wody spadającymi pionowo.



#### Unique Device Identifier (niepowtarzalny identyfikator urządzenia)

Identyfikator do jednoznacznej identyfikacji produktu.



Oznaczenie partii towaru.



Numer artykułu



Numer seryjny



Wyrób medyczny



Numer typu



Temperatura graniczna

|                                                                                  |                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|   | Graniczna wilgotność powietrza                  |
|  | Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego.         |
|  | Nie należy patrzeć w źródło światła.            |
|  | Należy nosić nieprzezroczyste okulary ochronne. |
|  | Uwaga! Promieniowanie podczerwone               |
|  | Uwaga! Gorąca powierzchnia                      |

### 3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

#### Przeznaczenie

Ta lampa na podczerwień jest przeznaczona do naświetlania ludzkiego ciała.

Naświetlanie światłem podczerwym powoduje wprowadzanie ciepła do ciała człowieka.

#### Grupa docelowa

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, a nie w placówkach opieki zdrowotnej. Urządzenie jest przeznaczone dla osób dorosłych bez upośledzonych funkcji sensorycznych, które są w pełni świadome zagrożeń.

#### Zastosowanie kliniczne

Za pomocą lampy na podczerwień użytkownik może ogrzewać określone miejsca na skórze przez promieniowanie podczerwone. Naświetlonej w ten sposób skórze poprawia się ukrwienie, a w polu temperatury zwiększa się metabolizm. Działanie podczerwieni stymuluje leczenie ciała, umożliwiając ukierunkowane wspomaganie procesów leczenia. Procesy leczenia są wspomagane w ukierunkowany sposób.

#### Wskazania

Użytkownik może korzystać z urządzenia do terapii towarzyszącej w leczeniu następujących chorób:

- choroby gardła, nosa i uszu, np. ostre zapalenie ucha,
- trądzik,
- napięcia mięśni, np.
  - choroby okołostawowe tkanek miękkich (mialgia, miogeloz, miotendopatia, zapalenie włókniste),
  - zapalenie stawów przy artrozach,
  - reumatoidalne schorzenia stawów (nie w przypadku zaostreżeń)

#### Przeciwwskazania

##### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie nie może być używane przez osoby niepełnosprawne ruchowo bądź umysłowo, a także nieposiadające wystarczającej wiedzy i/lub doświadczenia, chyba że będą pod kontrolą osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli sposób używania urządzenia zostanie im wyjaśniony przez te osoby w celu uniknięcia ryzyka pożaru lub oparzeń.
- Tego urządzenia NIE należy stosować u osób niewrażliwych na ciepło.

- Wrażliwość na ciepło może zostać ograniczona lub zwiększona w następujących przypadkach:
  - u pacjentów ciepłujących na cukrzycę,
  - u osób z paraplegią,
  - u osób z ospałością, demencją lub zakłóceniami koncentracji,
  - u osób z chorobowymi zmianami skórными,
  - u osób posiadających blizny w obszarze używania urządzenia.
- **NIE** używać tego urządzenia w następujących przypadkach:
  - w ostrym reumatoidalnym zapaleniu stawów,
  - w zakaźnym zapaleniu stawów,
  - w przypadku zaburzeń krążenia krwi,
  - w przypadku zastoinowej niewydolności serca lub ciężkich zaburzeniach rytmu serca,
  - w przypadku ostrego lub niedawno przebitego zawału mięśnia sercowego,
  - w przypadku cukrzycy, nadczynności tarczycy, niewydolności kory nadnerczy,
  - w przypadku infekcji,
  - przy otwartych ranach,
  - w przypadku silnych obrzęków,
  - w przypadku radioterapii (w tym trzy miesiące po leczeniu),
  - w przypadku zaburzeń czucia w miejscu poddanym zabiegowi,
  - u dzieci i u osób starszych,
  - po zażyciu leków lub spożyciu alkoholu.
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby z wszczepionymi implantami, szczególnie jeśli implant znajduje się w obszarze ciała, który ma być poddany zabiegowi. W razie wątpliwości należy się skonsultować z lekarzem.
- Urządzenie nie powinno być używane w obszarze podbrzusza przez kobiety w ciąży, aby zapobiegać przegrzaniu w tym miejscu. W razie wątpliwości należy się skonsultować z lekarzem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez dzieci. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem, co mogłoby stwarzać ryzyko pożaru i oparzeń.

#### Działania niepożądane

- Leki, kosmetyki lub produkty spożywcze mogą w pewnych warunkach powodować nadwrażliwość lub reakcję alergiczną skóry. W takim przypadku należy natychmiast przerwać naświetlanie.
- Podczas zabiegu należy zachować odpowiednią odległość między lampą na podczerwień a obszarem objętym zabiegiem, aby uniknąć takich podrażnień skóry, jak mrowienie, swędzenie, pieczenie lub zbyt wysoka wrażliwość na ciepło. W razie wystąpienia takich podrażnień należy przerwać zabieg. Można również zwiększyć odległość i/lub skrócić czas naświetlania.
- Dłuższe stosowanie może spowodować oparzenia skóry.

#### Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie okularów ochronnych

Okulary ochronne służą wyłącznie do ochrony oczu użytkownika przed promieniowaniem w zakresie podczerwieni podczas stosowania lamp na podczerwień. Okulary ochronne chronią wyłącznie przed promieniowaniem podczerwonym. Okulary NIE chronią przed promieniowaniem w innym zakresie fal. Te okulary ochronne mogą być używane wyłącznie z lampami na podczerwień firmy Sanitas. Nie należy ich używać z lampami na podczerwień innych producentów.

Okulary należy zawsze zakładać bezpośrednio na oczy, a nie na inne okulary. Okulary ochronne są przeznaczone wyłącznie do użytku domowego/prywatnego, a nie do celów komercyjnych.

Okulary ochronne nie nadają się do stosowania jako ochrona oczu przed zagrożeniami mechanicznymi (np. przed uderzeniami). Są wolne od substancji szkodliwych zgodnie z przepisami prawa.

## 4. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### Bezpieczeństwo elektryczne

Urządzenie jest zabezpieczone przed przegrzaniem poprzez automatyczne zabezpieczenie termiczne.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Nieprawidłowe użycie może być niebezpieczne!
- Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na nim napięcie odpowiada lokalnemu napięciu sieciowemu, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym lub trwałego uszkodzenia urządzenia.
- Należy używać gniazdka znajdującego się w pobliżu, tak aby w razie potrzeby można było z niego szybko wyjąć wtyczkę.
- Nie wolno dotykać wtyczki mokrymi rękami, ponieważ grozi to porażeniem elektrycznym!
- Kabel sieciowy należy ułożyć w taki sposób, aby uniemożliwić potknięcie się o niego.
- Należy zawsze odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane, podczas czyszczenia urządzenia a także w przypadku stwierdzenia zakłóceń w działaniu, wydobywania się z niego dymu lub swądu. Podczas odłączania należy chwycić za wtyczkę – nie za kabel!
- Należy ostrożnie postępować z kablem zasilającym (ryzyko uszkodzenia się lub zadławienia).
- Przed użyciem upewnić się, że urządzenie i jego akcesoria nie wykazują widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub podany adres działu obsługi klienta. Dotyczy to w szczególności zadrapań i pęknięć na szybie lub obudowie.
- W przypadku uszkodzenia kabla sieciowego lub obudowy należy się zwrócić do serwisu lub sprzedawcy, ponieważ w razie nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Tylko po odłączeniu wtyczki sieciowej od gniazda można mieć pewność, że zasilanie zostało odłączone.
- Jeśli kabel sieciowy urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości odłączenia kabla, należy zutylizować całe urządzenie.
- Nigdy nie owijać kabla zasilającego wokół lampy na podczerwień.

### Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące zdrowia

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Niebezpieczeństwo poparzenia! Szyba i obudowa urządzenia mocno się nagrzewają w trakcie pracy. Dotknięcie grozi poparzeniem!
- Nie dotykać gorącej szyby podczas obsługi przycisków (włącznika/wyłącznika i timera). Istnieje ryzyko poparzenia.
- Przed dotknięciem zawsze odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Przed ponownym spakowaniem urządzenia należy zawsze odłączyć wtyczkę i zaczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Po podłączeniu do zasilania urządzenia nie wolno dotykać wilgotnymi rękami.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie należy używać urządzenia w wilgotnym miejscu (np. w łazience lub w pobliżu prysznicza bądź basenu).
- **Ryzyko porażenia prądem!**
  - Nie dopuszczać do wnikięcia wody do wnętrza urządzenia.
  - Nie wolno polewać urządzenia wodą.
  - Należy uruchamiać wyłącznie całkowicie suche urządzenie.

### Bezpieczne użytkowanie

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, a jedynie do użytku prywatnego!

- Promieniowanie podczerwone emitowane przez urządzenie może spowodować podrażnienie oczu. Nie patrzeć w źródło światła i używać dołączonych okularów ochronnych.
- Przechowywać opakowanie w miejscu niedostępnym dla dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia!).
- Podczas używania lampy należy zawsze używać dołączonych okularów ochronnych.
- Nie stosować u niemowląt i małych dzieci.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w komodach do przewijania, łóżeczkach dla dzieci itp.
- Nie używać urządzenia w pobliżu wody.
- Nie używać urządzenia, które upadło lub było narażone na działanie dużej wilgoci, bądź też uległo innym uszkodzeniom.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach i nie dopuszczać do wnikięcia cieczy do wnętrza urządzenia.
- Aby uniknąć ryzyka pożaru i oparzeń, nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy wyłączyć urządzenie, jeśli jest ono uszkodzone lub gdy wystąpiły zakłócenia w jego działaniu.
- Po użyciu i w razie awarii zasilania należy zawsze odłączyć wtyczkę od gniazdka, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Jeśli gniazdko, do którego podłączono urządzenie, nie jest prawidłowo zainstalowane, wtyczka urządzenia może się nagrząć. Aby uniknąć ryzyka pożaru i oparzeń, należy się upewnić, że urządzenie jest podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

### Ważne informacje

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Odległość od lampy na podczerwień zależy od indywidualnej wrażliwości cieplnej i rodzaju wykonywanego zabiegu. Im większa jest odległość od urządzenia, tym większy obszar jest poddawany zabiegowi i tym mniejsze ciepło światła podczerwonego. Przy mniejszej odległości zmniejsza się obszar poddawany zabiegowi, a ciepło światła podczerwonego staje się intensywniejsze.
- Należy zawsze ograniczać czas używania urządzenia i kontrolować reakcje skóry.
- Używając lampy na podczerwień, należy zachować taką odległość od obszaru naświetlania, aby nie było odczuwalne podrażnienia skóry, takie jak mrowienie, swędzenie czy pieczenie, a także zbyt silna wrażliwość na ciepło. Jeśli pojawią się takie objawy, należy przerwać naświetlanie. Ewentualnie można zwiększyć odległość i/lub skrócić czas naświetlania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do naświetlania od góry.
- Produkt nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń domowych
- Aby uniknąć przypadkowego kontaktu z gorącą tarczą filtra, należy się upewnić, że odległość między urządzeniem a użytkownikiem jest wystarczająco duża. Należy wybrać taką odległość od urządzenia, aby ciepło było przyjemne dla użytkownika.
- Leki, kosmetyki lub artykuły spożywcze mogą czasem spowodować nadmierną reakcję skóry bądź reakcję alergiczną. W takiej sytuacji naświetlanie należy niezwłocznie przerwać.
- W przypadku pracy ciągłej urządzenia należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia i w razie ryzyka zasnienia podczas naświetlania!
- Zbyt długie naświetlanie może spowodować oparzenia skóry.
- Dzieci nie potrafią rozpoznać zagrożeń wynikających z używania urządzeń elektrycznych. Dlatego należy zadbać o to, aby korzystały one z urządzenia wyłącznie pod opieką dorosłych.
- Nie używać urządzenia w środowisku o dużej ilości nitków/włosów lub kurzu.

## Okulary ochronne – zasady bezpieczeństwa i ostrzeżenia

### ▲ OSTRZEŻENIE

- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Dzieci nie powinny się bawić okularami ochronnymi.
- Przed nałożeniem okularów ochronnych należy je skontrolować pod kątem uszkodzeń zewnętrznych (np. zarysowania lub pęknięcia). Jeśli okulary są uszkodzone, NIE wolno z nich korzystać.
- Materiały wykorzystane do produkcji okularów ochronnych, które mogą się stykać ze skórą użytkownika, mogą wywołać reakcje alergiczne u osób o wrażliwej skórze.
- Należy uważać, aby okulary ochronne nie miały kontaktu z tłuszczem, olejem ani alkoholem (np. środki czyszczące lub toniki do twarzy).
- Okulary ochronne należy nosić tylko w spokojnym otoczeniu, aby się nie odwracać podczas ich noszenia.

## Naprawa

### ▲ OSTRZEŻENIE

- Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Urządzenie wolno otwierać wyłącznie w celu wymiany promiennika podczerwieni. Przed wymianą lampy na podczerwień należy odłączyć kabel sieciowy od gniazdka! W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia, gdyż mogłoby to zakłócić jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.
- Nigdy nie używać urządzenia podczas konserwacji.
- Zlecać naprawy serwisowi lub autoryzowanemu dystrybutorowi.

## 5. OPIS URZĄDZENIA

Odnosne rysunki przedstawiono na stronie 3.

- 1 Obudowa o regulowanym kącie nachylenia z uchwytami
- 2 Szyba
- 3 Włącznik/wyłącznik
- 4 Wyświetlacz pozostałego czasu
- 5 Przycisk ustawiania czasu
- 6 Podstawa urządzenia z wbudowanym schowkiem na zwijany przewód zasilający

## 6. URUCHOMIENIE

### 6.1 Przed uruchomieniem

#### WSKAZÓWKA

- Przed użyciem urządzenia usunąć wszelkie elementy opakowania.
- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie uległo zniszczeniu ani uszkodzeniu. W przypadku uszkodzenia lub wątpliwości nie używać urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub wskazanego działu obsługi klienta.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Przed użyciem sprawdzić, czy źródło światła jest prawidłowo założone.
- Urządzenie należy chronić przed kurzem, zanieczyszczeniami, wilgocią, znacznymi wahaniami temperatury i bezpośrednim nasłonecznieniem.

## 6.2 Rozpakowywanie i ustawianie

### ▲ OSTRZEŻENIE

- Nie wolno używać urządzenia, które jest nierówno ustawione lub położone!
- Urządzenie należy postawić na równym podłożu w bezpiecznym miejscu.
- Minimalna odległość między przedmiotami palnymi a lampą na podczerwień nie może być mniejsza niż 1 metr.
- Uważać, aby urządzenie nie stało na palnych materiałach, np. obrusach lub dywanach.
- Nie umieszczać go w pobliżu urządzenia przedmiotów łatwopalnych ani łatwo topliwych.
- Nie wieszać urządzenia na ścianie ani na suficie.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia lampy, należy chronić urządzenie przed silnymi wstrząsami. Dotyczy to także wstrząsów powstałych wskutek niedelikatnego ustawiania.
- Całkowicie rozwinąć kabel sieciowy.

### WSKAZÓWKA

Unikać wszelkich uderzeń podczas pracy i w czasie chłodzenia, ponieważ mogłyby one spowodować uszkodzenie źródła światła podczerwonego.

Ustawić urządzenie na stabilnym, równym podłożu.

### 6.3 Przygotowanie do zabiegu

1. Należy się ustawić przed urządzeniem w taki sposób, aby korzystać z zabiegu na wybranej części ciała w wygodny sposób.
2. Poprzez pochylenie lampy na podczerwień wybrać optymalne ustawienie urządzenia w stosunku do części ciała poddawanej zabiegowi. Odległość od lampy na podczerwień zależy od indywidualnej wrażliwości cieplnej i rodzaju wykonywanego zabiegu.
3. Wybrać taką odległość od urządzenia, aby w każdej chwili ciepło było przyjemne dla skóry. Jeśli ciepło odczuwane na skórze jest zbyt intensywne, należy zwiększyć odległość od urządzenia.
4. Podczas użytkowania lampy należy zawsze używać załączonych okularów ochronnych. Okulary ochronne spełniają wymagania normy EN 171:2002 i służą do ochrony oczu.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Nigdy nie patrzeć bezpośrednio na światło podczerwone bez okularów ochronnych.

Nie używać urządzenia przez dłuższą niż 15 minut. Grozi to jego przegrzaniem! Przed ponownym użyciem urządzenia należy odczekać na jego całkowite ostygnięcie.

### 6.4 Czas trwania zabiegu

### ▲ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia: Przed włączeniem urządzenia należy zabrać z obszaru poddawanego zabiegowi części metalowe, takie jak sprzączki do paska, łańcuszki, biustonosz, biżuterię lub piercing, ponieważ mogą się one silnie nagrzewać.

Na początek zaleca się krótszy czas naświetlania. Jednakże skóra niektórych osób także w przypadku prawidłowego stosowania urządzenia może wykazywać nadmierną reakcję na promieniowanie ciepłe (np. mocne zaczerwienienie, pęcherze, swędzenie lub silne pocienie się) bądź reakcję alergiczną.

Jeśli po wykonaniu 6–8 zabiegów nie dochodzi do zmniejszenia dolegliwości, należy zaprzestać korzystania z urządzenia i skonsultować się z lekarzem.

## 7. ZASTOSOWANIE

### 7.1 Rozpoczęcie użytkowania

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Podczas użytkowania lampy należy zawsze używać dołączonych okularów ochronnych [A]. Regularnie kontrolować naświetlane miejsce i reakcję skóry. W przypadku wystąpienia symptomów nadwrażliwości lub reakcji alergicznej niezwłocznie zakończyć naświetlanie i skonsultować się z lekarzem. Nigdy nie wolno patrzeć bezpośrednio na włączony promiennik podczerwieni.

Niebezpieczeństwo poparzenia!  Nigdy nie dotykać gorącej tarczy filtra podczas zabiegu [2].

1. Okulary należy nałożyć na oczy, a gumową opaskę przeciągnąć przez głowę. Gumową taśmę można regulować indywidualnie.
2. Podłączyć wtyczkę sieciową do odpowiedniego gniazda.
3. Aby włączyć urządzenie, nacisnąć przycisk włączania/wyłączania [3]. Urządzenie włączy się samoczynnie. Wskaźnik pozostałego czasu [4] wskazuje „00”.
4. Za pomocą przycisku wyboru czasu [5] wybrać odpowiedni czas trwania zabiegu (1–15 minut). Ustawiony czas trwania zabiegu jest wyświetlany na wskaźniku pozostałego czasu [4]. Czas trwania zabiegu można również zmienić za pomocą przycisku wyboru czasu [5].
5. Po upływie ustawionego czasu zabiegu urządzenie wyłączy się automatycznie. Aby wcześniej zakończyć zabieg, nacisnąć wyłącznik/wyłącznik [3]. Teraz można założyć okulary ochronne.
6. Następnie wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Początek aż urządzenie ostygnie.

### 7.2 Po użyciu

#### WSKAZÓWKA

- Po zakończeniu używania urządzenia wentylator pracuje jeszcze przez 5 minut, aby schłodzić urządzenie. W tym czasie nie należy wyłączać urządzenia.
- Po zakończeniu schładzania wentylator wyłącza się. Odlączyć wtyczkę od gniazda.
- W stanie nagrzanym nie wolno zakrywać urządzenia ani przechowywać go w opakowaniu!

## 8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### 8.1 Czyszczenie

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania i poczekać, aż całkowicie ostygnie.

#### WSKAZÓWKA

- Uważać, aby do wnętrza urządzenia nie wniknęła woda!
- Nie myć urządzenia w zmywarce!

Urządzenie można wyczyścić wilgotną ściereczką. Nie używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki. Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu. Od czasu do czasu należy wyczyścić okulary. Do czyszczenia należy używać lekko wilgotnej, miękkiej szmatki. Nie stosować żadnych ostrych ani ściernych środków czyszczących.

### 8.2 Wymiana lampy na podczerwień

Należy pamiętać, że do wymiany uszkodzonej lampy na podczerwień można używać wyłącznie lampy tego samego typu.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Przed wymianą lampy na podczerwień należy odłączyć kabel sieciowy od gniazda!
- Niebezpieczeństwo oparzenia o gorące powierzchnie!
- Przed rozpoczęciem naprawy pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia!
- Żarówki podczerwieni nie są objęte gwarancją.

### Wymywanie starego promiennika podczerwieni

1. Położyć schłodzone urządzenie ze szkłem ceramicznym na równym podłożu.
2. Wykręcić 8 śruby z tylnej ścianki urządzenia za pomocą odpowiedniego śrubokręta krzyżakowego (patrz ilustracja [B]).
3. Zamontować obudowę. Przednią część wraz ze szkłem ceramicznym umieścić na podwyższeniu, np. na książce. (patrz ilustracja [C]).
4. Chwycić schłodzony promiennik podczerwieni za prawy konekt i ostrożnie docisnąć go w lewo.
5. Wyciągnąć prawy konekt promiennika podczerwieni do przodu z oprawki.

### Wkładanie nowego promiennika podczerwieni.

#### WSKAZÓWKA

Nowy promiennik podczerwieni należy umieszczać wyłącznie za pomocą ściereczki. Promiennika podczerwieni nie należy dotykać gołymi palcami, ponieważ warstwa tłuszczu na skórze mogłaby spowodować jego uszkodzenie.

1. Włożyć nowy promiennik podczerwieni do oprawki za pomocą szmatki. Wkładanie nowego promiennika podczerwieni wykonuje się w odwrotnej kolejności do jego wyjmowania.
2. Ponownie zamknąć urządzenie. Zamykanie urządzenia wykonuje się w odwrotnej kolejności do jego otwierania.
3. Należy uważać, aby żaden przedmiot nie pozostał w obudowie i żaden kabel nie został przytrzaśnięty!

W razie problemów z wymianą promiennika podczerwieni skontaktować się z serwisem.

### 8.3 Przechowywanie

1. Przed przemieszczeniem urządzenia odłączyć wtyczkę i zaczekać na jego całkowite ostygnięcie.
2. Jeśli okulary ochronne nie są używane przez dłuższy czas, zaleca się ich przechowywanie w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu. Na opakowaniu nie należy kłaść innych przedmiotów.
3. Urządzenie należy przechowywać najlepiej w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu.

## 9. AKCESORIA I/LUB CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby zakupić akcesoria i/lub części zamienne, należy odwiedzić witrynę [www.sanitas-online.de](http://www.sanitas-online.de) lub skontaktować się z odpowiednim serwisem (zgodnie z listą adresów serwisowych) w swoim kraju.

| Promiennik zamienny / typ: | Dane techniczne:  | Numer artykułu: |
|----------------------------|-------------------|-----------------|
| Oświetlenie halogenowe R7S | 220–230 V / 300 W | 162.620         |
| Część zamienna:            |                   | Numer artykułu: |
| Okulary ochronne           |                   | 200.345         |

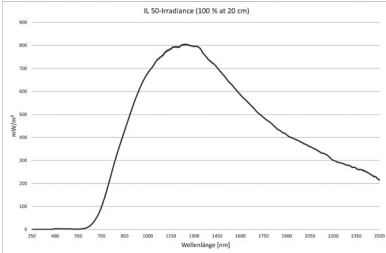
10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem                                                                                 | Możliwa przyczyna                                                                 | Rozwiązanie                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lampa na podczerwień nie świeci.                                                        | Włącznik/wyłącznik <b>3</b> nie został naciśnięty.                                | Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania <b>3</b> .                                                     |
|                                                                                         | Brak prądu.                                                                       | Podłączyć prawidłowo wtyczkę sieciową do gniazda.                                                     |
|                                                                                         | Przekroczono czas świecenia lampy na podczerwień.                                 | Lampa na podczerwień jest uszkodzona. Skontaktować się z działem obsługi klienta lub sprzedawcą.      |
|                                                                                         | Po wymianie nowa lampa na podczerwień nie została prawidłowo włożona.             | Sprawdzić, czy nowa lampa na podczerwień została prawidłowo włożona zgodnie z opisem w rozdziale 8.2. |
| Lampa na podczerwień wyłącza się podczas pracy, mimo że czas pracy jeszcze nie upłynął. | Wyłączenie ze względów bezpieczeństwa z powodu zabezpieczenia przed przegrzaniem. | Poczekać, aż urządzenie ostygnie i ponownie je uruchomić.                                             |

|                                             |                                                                                                                  |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Warunki eksploatacji                        | Temperatura:10°C do 35°C<br>Wilgotność względna powietrza:≤ 90%,<br>Ciśnienie w otoczeniu:<br>700 hPa - 1060 hPa |
| Warunki przechowywania i transportu         | Temperatura: -10 do 50°C<br>Wilgotność względna powietrza: ≤ 90%<br>Ciśnienie w otoczeniu:<br>700 hPa - 1060 hPa |
| Emitowany zakres długości fali podczerwieni | IRA + IRB / 780-3000 nm                                                                                          |
| Klasa ochronności                           | II                                                                                                               |
| Oczekiwany czas świecenia żarówki           | 2.000 godz.                                                                                                      |
| Zabezpieczenie                              | Typ T2A/AC250V                                                                                                   |
| Bezpieczna odległość dla oka                | 11 cm                                                                                                            |
| Klasa ochrony IP                            | IP21                                                                                                             |
| Oczekiwany okres eksploatacji urządzenia    | Informacje na temat okresu eksploatacji produktu można znaleźć na stronie głównej witryny internetowej.          |

11. UTYLIZACJA

W związku z wymogami ochrony środowiska po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie zbiórki odpadów w swoim kraju. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). W razie pytań należy się zwrócić do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów. Informacje na temat punktów odbioru używanych urządzeń można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta, w zakładach oczyszczania lub od sprzedawcy.



UDI znajduje się na urządzeniu.

W przypadku używania urządzenia niezgodnie ze specyfikacją nie można zapewnić jego prawidłowego działania. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych mających na celu ulepszenie i dopracowanie urządzenia. To urządzenie spełnia wymogi normy europejskiej EN 60601-1-2 (grupa 1, klasa B, zgodnie z CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia komunikacyjne i telefony komórkowe mogą mieć wpływ na pracę tego urządzenia. Szczegółowe informacje można uzyskać pod podanym adresem działu obsługi klienta.

**Wskazówka dotycząca zgłaszania incydentów**  
W przypadku użytkowników/pacjentów z Unii Europejskiej i krajów o identycznych systemach regulacyjnych (rozporządzenie MDR w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745) obowiązują następujące ustalenia: Jeśli w trakcie lub wskutek użytkowania produktu wystąpi poważny incydent, należy go zgłosić producentowi i/lub pełnomocnikowi producenta oraz odpowiedniemu krajowemu urzędowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik/pacjent.

**Wskazówki dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej**

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym środowisku wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, łącznie ze środowiskiem domowym.
- W przypadku zakłóceń elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczo-

12. DANE TECHNICZNE

12.1 Promiennik podczerwieni

|                                    |                                                             |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Zasilanie sieciowe                 | AC 220 V - 240 V / 50-60 Hz                                 |
| Pobór mocy                         | 300 W                                                       |
| Grupa ryzyka                       | RG2, średnia grupa ryzyka                                   |
| Minutnik                           | Możliwość ustawienia od 1 do 15 minut w krokach minutowych. |
| Maks. Moc naświetlania wg EN 62471 | <3200 W/m²                                                  |
| Wymiary (szer. x gł. x wys.)       | 270 x 285 x 195 mm                                          |
| Masa                               | ok. 1,4 kg                                                  |

nym zakresie. W rezultacie może dojść np. do pojawienia się komunikatów o błędach lub awarii wyświetlacza/urządzenia.

- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami umieszczonymi jedno na drugim, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować to urządzenie i inne urządzenia, aby się upewnić, że wszystkie działają prawidłowo.
- Stosowanie akcesoriów i/lub części zamiennych innych niż określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych albo zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz jego nieprawidłowego działania.
- Przenośne urządzenia komunikacyjne RF (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) powinny być oddalone o co najmniej 30 cm od wszelkich części urządzenia, w tym wszystkich dostarczonych przewodów.
- Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do obniżenia parametrów pracy urządzenia.

## 12.2 Okulary ochronne

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                                           | SEP 02                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Stopień ochrony                                 | 4-2,5 HAD 1 S - 166 S CE zgodnie z EN 171:2002                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Oznaczenie okularów ochronnych                  | 4-2,5 HAD 1 S - 166 S CE<br>Oznakowanie szkła składa się z następujących elementów: <ul style="list-style-type: none"><li>- Wstępne oznaczenie filtra podczerwieni (1. miejsce w oznaczeniu)</li><li>- Numer stopnia ochrony (2. miejsce w oznaczeniu)</li><li>- Oznaczenie producenta (3. miejsce w oznaczeniu)</li><li>- 1 opisuje klasę optyczną okularów (4. miejsce w oznaczeniu)</li><li>- S opisuje zwiększoną wytrzymałość (5. miejsce w oznaczeniu)</li><li>- 166 to podstawa normatywna (6. miejsce w oznaczeniu)</li><li>- Znak CE (3. miejsce w oznaczeniu)</li></ul> |
| Współczynnik przepuszczalności światła          | Maks. 29,1%<br>Min. 17,8%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Maksymalna średnia transmitancja w podczerwieni | 780–1400 nm: 2,9%<br>780–2000 nm: 32,3%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

Jednostka notyfikowana:

ECS European Certification Service GmbH  
Hüttfeldstraße 50  
73430 Aalen

Nr ident.: 1883

Deklaracja zgodności UE: <http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php>

## 13. GWARANCJA

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i jej warunków podano w załączonej ulotce gwarancyjnej.

Ograniczenie gwarancji: Dołączona lampa na podczerwień (podobnie jak wszystkie źródła światła) nie jest objęta gwarancją.



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Lees de waarschuwingen en volg de veiligheidsopmerkingen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing beschikbaar is voor andere gebruikers. Geef als u het apparaat aan iemand anders geeft, ook de gebruiksaanwijzing mee.

## INHOUD

|                                                   |    |                                             |    |
|---------------------------------------------------|----|---------------------------------------------|----|
| 1. Bij levering inbegrepen .....                  | 45 | 7.2 Na de behandeling .....                 | 49 |
| 2. Verklaring van de symbolen .....               | 45 | 8. Reiniging en onderhoud .....             | 49 |
| 3. Voorgeschreven gebruik .....                   | 46 | 8.1 Reiniging .....                         | 49 |
| 4. Waarschuwingen en veiligheidsopmerkingen ..... | 47 | 8.2 Infraroodlamp vervangen .....           | 49 |
| 5. Beschrijving van het apparaat .....            | 48 | 8.3 Opbergen .....                          | 49 |
| 6. Ingebruikname .....                            | 48 | 9. Toebehoren en/of reserveonderdelen ..... | 49 |
| 6.1 Voor de ingebruikname .....                   | 48 | 10. Wat te doen bij problemen .....         | 50 |
| 6.2 Uitpakken en plaatsen .....                   | 48 | 11. Verwijderen .....                       | 50 |
| 6.3 Behandeling voorbereiden .....                | 48 | 12. Technische gegevens .....               | 50 |
| 6.4 Behandelingsduur .....                        | 48 | 12.1 Infraroodwarmtelamp .....              | 50 |
| 7. Gebruik .....                                  | 49 | 12.2 Veiligheidsbril .....                  | 51 |
| 7.1 Behandeling starten .....                     | 49 | 13. Garantie .....                          | 51 |

## 1. BIJ LEVERING INBEGREPEN

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de meegeleverde componenten zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 infraroodwarmtelamp
- 1 veiligheidsbril
- 1 gebruiksaanwijzing

## 2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

### ⚠ WAARSCHUWING

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### LET OP

Duidt op een mogelijk schadelijke situatie. Indien deze niet vermeden wordt, kan het apparaat of iets in de omgeving daarvan beschadigd raken.



#### Pas op

Geef aan dat voorzichtigheid geboden is als in de buurt van dit symbool aanwezige apparaten of regelaars worden bediend, of dat de huidige situatie om oplettendheid of een ingreep van de bediener vraagt om ongewenste gevolgen tegen te gaan.



#### Handleiding in acht nemen

Lees voor aanvang van het werk en/of het bedienen van apparaten of machines de handleiding.



Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

|  |                                                                                                                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Fabrikant                                                                                                                                                      |
|  | Productiedatum                                                                                                                                                 |
|  | <b>CE-markering</b><br>Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.                                                     |
|  | Scheid de verpakkingsonderdelen en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.                                                                          |
|  | Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal.<br>A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer:<br>1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton |
|  | Scheid het product en de verpakkingsonderdelen en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.                                                           |
|  | <b>Apparaat uit veiligheidsklasse II</b><br>Het apparaat is dubbel geïsoleerd en voldoet dan ook aan veiligheidsklasse 2.                                      |
|  | Beschermd tegen vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter en tegen verticaal vallende druppels                                                   |
|  | <b>Unique Device Identifier</b><br>Code voor een eenduidige productidentificatie                                                                               |
|  | Chargennummer                                                                                                                                                  |
|  | Artikelnummer                                                                                                                                                  |
|  | Serienummer                                                                                                                                                    |
|  | Medisch apparaat                                                                                                                                               |
|  | Typenummer                                                                                                                                                     |

|                                                                                 |                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|   | Temperatuurlimiet                       |
|  | Vochtigheidsbeperking                   |
|  | Luchtdruklimiet                         |
|  | Niet in de lichtbron staren             |
|  | Ondoorzichtige oogbescherming verplicht |
|  | Pas op, infraroodstraling               |
|  | Waarschuwing, heet oppervlak            |

### 3. VOORGESCHREVEN GEBRUIK

#### Doel

De infraroodlamp is bedoeld voor het bestralen van het menselijk lichaam.

Door bestraling met infraroodlicht wordt warmte naar de mens getransporteerd.

#### Doelgroep

Dit apparaat is bedoeld voor privégebruik in de thuissituatie, niet voor gebruik in professionele gezondheidsinstellingen. Het apparaat is geschikt voor volwassenen zonder zintuiglijke beperking, die volledig wilsbekwaam zijn.

#### Klinische voordelen

Met de infraroodlamp kan de gebruiker bepaalde delen van de huid verwarmen met infraroodlicht. De bestraalde huid wordt daardoor extra doorbloed en de stofwisseling in het temperatuurveld wordt gestimuleerd. Door de werking van het infraroodlicht wordt genezing van het lichaam bevorderd. Genezingsprocessen worden gericht ondersteund.

#### Indicaties

De gebruiker kan het apparaat gebruiken voor begeleidende therapie bij de behandeling van de volgende aandoeningen:

- Aandoeningen van de keel, neus en oren, bijvoorbeeld acute rinitis
- Acne
- Spierspanningen, bijvoorbeeld:
  - Peri-artropatische aandoeningen van de weke delen (myalgie, myogelose, myotendopathieën, fibrositis)
  - Artralgieën bij artrose
  - Reumatische gewrichtsklachten (niet bij ontstekingsaanvallen)

#### Contra-indicaties

##### **⚠ WAARSCHUWING**

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring of kennis. Gebruik door deze personen is alleen toegestaan wanneer het plaatsvindt onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of wanneer zij van deze persoon aanwijzingen hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat. Zo wordt het risico op brand en brandwonden voorkomen.

- Gebruik dit apparaat **NIET** bij mensen die ongevoelig zijn voor warmte.
- Het gevoel voor warmte kan in de volgende gevallen hoger of lager zijn:
  - Bij diabetici,
  - Bij personen met een dwarslaesie,
  - Bij personen met slaperigheid, dementie of concentratiestoornissen,
  - Bij personen met huidveranderingen door ziekte,
  - Bij personen met littekens op de te behandelen plek.
- Gebruik dit apparaat **NIET** in de volgende gevallen:
  - Bij acute reumatoïde artritis,
  - Bij infectieuze artritis,
  - Bij doorbloedingsstoornissen,
  - Bij gedecompenseerd hartfalen of ernstige hartritmestoornissen,
  - Bij een acuut of recent myocardinfarct,
  - Bij ontspoorde diabetes mellitus, hyperthyreoïdie, bijnierschorsinsufficiëntie,
  - Bij infecties,
  - Bij open wonden,
  - Bij sterke zwellingen,
  - Bij radiotherapie (incl. drie maanden na de behandeling),
  - Bij gevoelsstoornissen in het te behandelen gebied,
  - Bij kinderen en ouderen,
  - Na de inname van medicijnen of alcohol.
- Gebruik het apparaat niet als u een implantaat hebt, vooral niet als dit implantaat zich in de buurt van het te behandelen gedeelte van het lichaam bevindt. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Gebruik het apparaat als u zwanger bent niet in de buurt van uw onderlichaam, zodat oververhitting in dit gedeelte wordt voorkomen. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen, om het risico op brand en brandwonden te voorkomen.

#### Ongewenste bijwerkingen

- Medicijnen, cosmetica of levensmiddelen kunnen onder bepaalde omstandigheden leiden tot een overgevoelige of allergische reactie van de huid. In dit geval moet de bestraling onmiddellijk worden beëindigd.
- Houd tijdens de behandeling voldoende afstand tussen de infraroodlamp en het gewenste te behandelen gebied om huidirritaties zoals gekriebel, jeuk, een brandend gevoel of te sterke warmte te voorkomen. Stop de behandeling wanneer dit het geval is. U kunt ook de stralingsafstand vergroten en/of de stralingsduur verkorten.
- Langdurig gebruik kan brandwonden op de huid veroorzaken.

#### Voorgeschreven gebruik van de veiligheidsbril

De veiligheidsbril is uitsluitend bedoeld om uw ogen tijdens het gebruik van een infraroodlamp te beschermen tegen infraroodstraling. De veiligheidsbril biedt uitsluitend bescherming tegen infraroodstraling. De veiligheidsbril biedt GEEN bescherming tegen andere soorten straling. Gebruik de veiligheidsbril uitsluitend voor infraroodlampen van Sanitas. Gebruik de veiligheidsbril niet voor infraroodlampen van andere fabrikanten.

Draag de veiligheidsbril altijd direct over uw ogen en niet over een andere bril. De veiligheidsbril is alleen bestemd voor thuis-/privégebruik, niet voor commercieel gebruik.

De veiligheidsbril is niet geschikt voor gebruik als oogbescherming tegen mechanisch beïnvloede gevaren (bijv. tegen schokken/stoten). De bril is vrij van schadelijke stoffen (conform de wettelijke richtlijnen).

## 4. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSOPMERKINGEN

### Elektrische veiligheid

Een automatische thermische zekering beschermt het apparaat tegen oververhitting.

#### ⚠ WAARSCHUWING

- Elk oneigenlijk gebruik kan gevaarlijk zijn!
- Controleer voordat u het apparaat aansluit of de op het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de lokale netspanning om het gevaar van een elektrische schok of onherstelbare beschadiging van het apparaat te voorkomen.
- Gebruik een gemakkelijk toegankelijke aansluiting op het elektriciteitsnet om indien nodig snel de netstekker uit het stopcontact te kunnen trekken.
- Raak de netstekker niet met natte handen aan vanwege het gevaar van een elektrische schok!
- Zorg ervoor dat het netsnoer geen struikelgevaar vormt.
- Trek altijd de netstekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, wanneer u het apparaat reinigt of bij storingen en het ontstaan van rook en/of geuren. Trek aan de netstekker en niet aan het snoer als u de netstekker uit het stopcontact trekt!
- Wees voorzichtig bij de omgang met het netsnoer (gevaar voor verstrelling en verstikking).
- Controleer vóór het gebruik of het apparaat en de onderdelen ervan geen zichtbare beschadigingen vertonen. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice. Dit geldt in het bijzonder in geval van krassen en scheuren in het glas of bij scheuren in de behuizing.
- Neem in geval van beschadigingen aan het netsnoer en de behuizing contact op met de klantenservice of het verkooppunt. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, kunt u een elektrische schok krijgen.
- De scheiding van het elektriciteitsnet is uitsluitend gewaarborgd als de netstekker uit het stopcontact is getrokken.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het volledige apparaat worden afgevoerd.
- Wikkel het netsnoer nooit om de infraroodlamp.

### Veiligheidsoptmerkingen voor uw gezondheid

#### ⚠ WAARSCHUWING

- Risico op brandwonden! Het keramische glas en de behuizing van het apparaat worden zeer warm tijdens het gebruik. Bij aanraking kunt u brandwonden oplopen!
- Raak bij het bedienen van de knoppen (AAN/UIT en timer) het hete glas niet aan. Risico op brandwonden.
- Laat het apparaat altijd eerst afkoelen voordat u het aanraakt.
- Trek altijd de netstekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het weer in de verpakking opbergt.
- Het apparaat mag niet met natte of vochtige handen worden aangeraakt als het op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- Gebruik dit apparaat niet in een natte omgeving (dus bijv. niet in de badkamer of in de buurt van een douche of zwembad) om het risico op elektrische schokken te vermijden.
- **Risico op elektrische schok!**
  - Laat geen water in het apparaat lopen.
  - Zorg ervoor dat er geen water op het apparaat terechtkomt.
  - Gebruik het apparaat alleen als het volledig droog is.

### Veilig gebruik

#### ⚠ WAARSCHUWING

- Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik, maar uitsluitend bedoeld voor privégebruik!

- De infraroodstraling van dit apparaat kan oogirritaties veroorzaken. Kijk niet in de lichtbron en draag de meegeleverde veiligheidsbril.
- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen (verstikkingsgevaar).
- Draag tijdens het gebruik altijd de meegeleverde veiligheidsbril.
- Gebruik het apparaat niet bij baby's en kleine kinderen.
- Dit apparaat mag niet op commodes, babybedjes en dergelijke worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van water.
- Gebruik het apparaat niet meer als het op de grond is gevallen, aan extreme vochtigheid is blootgesteld of op andere wijze beschadigd is geraakt.
- Het apparaat mag niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen en er mag geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens het gebruik om het risico op brand en brandwonden te voorkomen.
- Schakel het apparaat direct uit als het defect is of als zich tijdens het gebruik storingen voordoen.
- Trek na het gebruik en bij stroomuitval altijd de netstekker uit het stopcontact om schade aan het apparaat te voorkomen.
- Als het stopcontact waarop het apparaat is aangesloten niet goed is aangesloten, wordt de stekker van het apparaat heet. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerd stopcontact om het risico op brand en brandwonden te voorkomen.

### Belangrijke optmerkingen

#### ⚠ WAARSCHUWING

- De afstand tot de infraroodlamp is in principe afhankelijk van de persoonlijke gevoeligheid voor warmte en van de betreffende behandeling. Hoe groter de afstand tussen u en het apparaat, hoe groter het behandelde gebied en hoe lager de warmte van het infraroodlicht. Als de afstand kleiner is, wordt ook het behandelde gebied kleiner en wordt de warmte van het infraroodlicht intensiever.
- Gebruik het apparaat nooit te lang en controleer hoe uw huid op de behandeling reageert.
- Gebruik de infraroodlamp alleen op een afstand tot het gewenste bestralingsgebied waarbij u tijdens de behandeling geen last krijgt van huidirritaties zoals gekriebel, jeuk, een brandend gevoel of te sterke warmte. Stop de behandeling wanneer u hier last van krijgt. U kunt eventueel ook de bestralingsafstand verkorten en/of de bestralingsduur verkorten.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt voor het bestralen van bovenaf.
- Dit product is niet geschikt voor het verlichten van ruimten in huis.
- Zorg ervoor dat er voldoende afstand tussen u en het apparaat aanwezig is om onbedoeld contact met het hete keramische glas te voorkomen. Zorg er bij het bepalen van de afstand tot het apparaat voor dat de warmte aangenaam aanvoelt voor u.
- Medicijnen, cosmetica of voedingsmiddelen kunnen onder bepaalde omstandigheden leiden tot een overgevoelige of allergische reactie van de huid. In dat geval moet de bestraling onmiddellijk worden beëindigd.
- Bij langdurig gebruik van het apparaat dient u vooral heel voorzichtig en oplettend te zijn.
- Gebruik het apparaat niet als u moe bent en als het gevaar bestaat dat u in slaap valt tijdens de bestraling!
- Een te lange bestraling kan brandwonden veroorzaken.
- Kinderen herkennen de gevaren van elektrische apparaten niet. Zorg ervoor dat kinderen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet in een pluizige of stoffige omgeving.

## Waarschuwingen en veiligheidsopmerkingen met betrekking tot de veiligheidsbril

### ▲ WAARSCHUWING

- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen hierin stikken.
- Kinderen mogen niet met de veiligheidsbril spelen.
- Controleer voordat u de veiligheidsbril gebruikt of deze beschadigd is (bijv. scheuren of gaten). Als de veiligheidsbril beschadigd is, mag u de veiligheidsbril NIET meer gebruiken.
- De materialen van de veiligheidsbril, die in aanraking kunnen komen met de huid van de drager, kunnen allergische reacties veroorzaken bij personen met een gevoelige huid.
- Zorg ervoor dat de veiligheidsbril niet in aanraking komt met vetten, oliën of alcohol (bijv. reinigingsmiddelen of gezichtswater).
- Gebruik de veiligheidsbril alleen in rustige omgevingen, zodat u tijdens de behandeling niet wordt afgeleid.

## Reparatie

### ▲ WAARSCHUWING

- Gevaar voor een elektrische schok! U mag het apparaat alleen openen om de infraroodwarmtelamp te vervangen. Trek het netsnoer uit het stopcontact voordat u de infraroodwarmtelamp vervangt! Repareer het apparaat in geen geval zelf. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Gebruik het apparaat nooit tijdens onderhoud.
- Neem voor reparaties contact op met de klantenservice of met een erkend verkooppunt.

## 5. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op pagina 3.

- 1 Zwenkbare behuizing met handgrepen
- 2 Glasplaat
- 3 Aan/uitschakelaar
- 4 Resttijdindicatie
- 5 Tijdkeuzeknop
- 6 Toestelvoet met geïntegreerde kabelschacht voor het opwikelen van de netkabel

## 6. INGEBRIJKNAMME

### 6.1 Voor de ingebruikname

#### LET OP

- Verwijder voordat u het apparaat gebruikt alle verpakkingsmaterialen.
- Controleer het apparaat op tekenen van slijtage of beschadiging. Wij adviseren u om het apparaat niet te gebruiken als het beschadigd is en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk of verkeerd gebruik.
- Controleer voorafgaand aan het gebruik of de lamp veilig is aangebracht.
- Stel het apparaat niet bloot aan stof, vuil, vocht, sterke temperatuurschommelingen en direct zonlicht.

### 6.2 Uitpakken en plaatsen

#### ▲ WAARSCHUWING

- Het apparaat mag niet worden neergelegd of scheef worden geplaatst.
- Zorg ervoor dat het apparaat altijd stevig en recht staat.
- De minimale afstand tussen brandbare voorwerpen en de infraroodlamp mag niet kleiner zijn dan 1 meter.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet op brandbare voorwerpen staat, zoals een tafelkleed of tapijt.
- Houd licht ontvlambare of smeltende voorwerpen uit de buurt van het apparaat.
- Hang het apparaat niet aan de muur of aan het plafond.
- Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht.
- Bescherm het apparaat tegen harde stoten en schokken om het risico op beschadiging van de lamp te voorkomen. Hiertoe behoort ook het hard neerzetten van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het netsnoer helemaal afgewikkeld is.

#### LET OP

Voorkom schokken tijdens het gebruik en de afkoelfase, omdat deze de infraroodlamp kunnen beschadigen.  
Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond.

### 6.3 Behandeling voorbereiden

1. Ga zodanig voor het apparaat staan of zitten dat u op ontspannen wijze kunt genieten van de behandeling van het betreffende deel van het lichaam.
2. Stel de stand van het apparaat optimaal af ten opzichte van het te behandelen deel van het lichaam door de infraroodlamp te kantelen. De afstand tot de infraroodlamp is in principe afhankelijk van de persoonlijke gevoeligheid voor warmte en van de betreffende behandeling.
3. Zorg er bij het bepalen van de afstand tot het apparaat voor dat de warmte op elk moment aangenaam aanvoelt op de huid. Als de warmte te warm aanvoelt op uw huid, vergroot u de afstand tot het apparaat.
4. Draag tijdens het gebruik altijd de meegeleverde veiligheidsbril. De veiligheidsbril voldoet aan de eisen van EN 171:2002 en is bedoeld om de ogen te beschermen.

#### ▲ WAARSCHUWING

Kijk nooit rechtstreeks in het infraroodlicht zonder veiligheidsbril.  
Gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten aan een stuk; gevaar voor oververhitting! Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u het weer gebruikt.

### 6.4 Behandelingsduur

#### ▲ WAARSCHUWING

Gevaar voor brandwonden: verwijder metalen onderdelen (bijv. riemgespen, kettingen, beha's, sieraden of piercings) uit de behandelingszone voordat u het apparaat inschakelt, omdat deze onderdelen erg heet kunnen worden.

Wij adviseren u om in het begin een kortere bestralingsduur aan te houden. De huid van bepaalde personen kan echter ook bij correct gebruik van het apparaat overgevoelig (bijv. heel erg rood worden, blaarvorming, jeuk, sterk zweten) of allergisch op de warmtebestraling reageren.

Gebruik het apparaat niet meer en raadpleeg uw arts als de klachten na 6 tot 8 behandelingen niet zijn afgenomen.

## 7. GEBRUIK

### 7.1 Behandeling starten

#### ⚠ WAARSCHUWING

Draag tijdens de behandeling altijd de meegeleverde veiligheidsbril **A**. Controleer regelmatig het bestraalde deel van het lichaam en de reactie van de huid. Beëindig de bestraling direct bij tekenen van overgevoeligheid of bij een allergische reactie en raadpleeg een arts. Kijk nooit direct in de ingeschakelde infraroodwarmtelamp.



Risico op brandwonden! Raak tijdens de behandeling nooit het hete keramische glas **2** aan.

1. Houd de veiligheidsbril voor uw ogen en trek de rubberen band over uw hoofd. U kunt de rubberen band individueel afstellen.
2. Steek de netstekker in een geschikt stopcontact.
3. Druk op de AAN/UIT-knop **3** om het apparaat in te schakelen. Het apparaat wordt automatisch ingeschakeld. De weergave van de resterende tijd **4** geeft '00' aan.
4. Kies met de tijdstelknop **3** de gewenste behandelingsduur (1 tot 15 minuten). De ingestelde behandelingsduur wordt in de weergave van de resterende tijd **4** weergegeven. U kunt de behandelingsduur ook tijdens de behandeling met de tijdstelknop **5** wijzigen.
5. Na afloop van de ingestelde behandelingsduur wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Druk op de AAN/UIT-knop **3** om de behandeling eerder te beëindigen. U kunt nu de veiligheidsbril afzetten.
6. Trek vervolgens de netstekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen.

### 7.2 Na de behandeling

#### LET OP

- **Om het apparaat af te koelen, blijft de ventilator na afloop van de behandelingsduur nog 5 minuten draaien. Schakel het apparaat gedurende deze tijd niet uit.**
- Zodra het afkoelingsproces is beëindigd, wordt de ventilator uitgeschakeld. Trek de netstekker uit het stopcontact.
- Het apparaat mag als het nog warm is niet worden bedekt of in de verpakking worden bewaard!

## 8. REINIGING EN ONDERHOUD

### 8.1 Reiniging

#### ⚠ WAARSCHUWING

Voordat u het apparaat reinigt, moet het apparaat uitgeschakeld, van het elektriciteitsnet losgekoppeld en volledig afgekoeld zijn.

#### LET OP

- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt!
- Reinig het apparaat niet in een vaatwasmachine!

Het apparaat kan met een vochtige doek worden gereinigd. Gebruik geen oplosmiddelhoudende schoonmaakproducten. Het apparaat moet na elk gebruik worden gereinigd.

Reinig de veiligheidsbril geregeld. Gebruik voor de reiniging een licht bevochtigde, zachte doek. Gebruik geen bijtende of schurende schoonmaakproducten.

### 8.2 Infraroodlamp vervangen

Houd er rekening mee dat als vervanging van een defecte infraroodlamp alleen een infraroodlamp van hetzelfde type mag worden gebruikt.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor een elektrische schok!

- Trek het netsnoer uit het stopcontact voordat u de infraroodwarmtelamp vervangt!
- Trek het netsnoer uit het stopcontact voordat u de infraroodlamp vervangt!
- Risico op brandwonden door hete oppervlakken!
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u met de reparatie begint!
- Infraroodlampen vallen niet onder de garantie.

### Oude infraroodwarmtelamp eruit halen

1. Leg het afgekoelde apparaat met het keramische glas op een vlakke ondergrond.
2. Draai met een passende kruiskopschroevendraaier de 8 schroeven uit de achterwand van het apparaat (zie afbeelding **B**).
3. Zet de behuizing rechtop. Laat het voorste deel met het keramische glas echter op een verhoogde ondergrond liggen, bijvoorbeeld op een boek. (zie afbeelding **C**).
4. Pak de afgekoelde infraroodwarmtelamp bij het rechter uiteinde vast en druk de lamp voorzichtig naar links.
5. Trek nu het rechter uiteinde van de infraroodwarmtelamp naar voren toe uit de fitting.

### Nieuwe infraroodwarmtelamp aanbrengen

#### LET OP

Gebruik altijd een doek om de nieuwe infraroodwarmtelamp aan te brengen. Raak de infraroodwarmtelamp niet met blote vingers aan, omdat de vetlaag op de huid de infraroodwarmtelamp kan beschadigen.

1. Breng de nieuwe infraroodwarmtelamp met behulp van een doek in de fitting aan. Het aanbrengen van de nieuwe infraroodwarmtelamp gebeurt in de omgekeerde volgorde van het eruit halen.
2. Sluit het apparaat weer. Het sluiten van het apparaat gebeurt in de omgekeerde volgorde van het openen.
3. Let op dat er geen voorwerpen in de behuizing achterblijven en dat er geen kabels bekeld raken!

Neem contact op met de klantenservice als u problemen ondervindt bij het vervangen van de infraroodwarmtelamp.

### 8.3 Opbergen

1. Trek de netstekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het verplaatst.
2. Als u de veiligheidsbril langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u deze in de originele verpakking en op een droge plek op te bergen. Plaats geen andere spullen op het product.
3. U kunt het apparaat het beste op een droge plek en in de originele verpakking opbergen.

## 9. TOEBEHOREN EN/OF RESERVEONDERDELEN

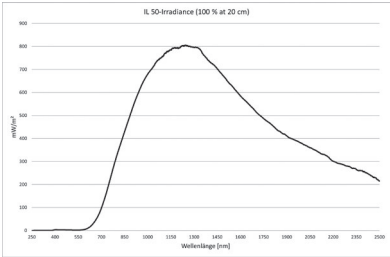
Ga voor de aanschaf van toebehoren en/of reserveonderdelen naar [www.sanitas-online.de](http://www.sanitas-online.de) of neem contact op met het betreffende servicepunt in uw land (zie de lijst met servicepunten).

| Reservelamp/type: | Technische gegevens: | Artikelnummer: |
|-------------------|----------------------|----------------|
| Halogeenlamp R7S  | 220-230 V / 300 W    | 162.620        |
| Reserveonderdeel: |                      | Artikelnummer: |
| Veiligheidsbril   |                      | 200.345        |

10. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

| Probleem                                                                                         | Mogelijke oorzaak                                                                          | Oplossing                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De infraroodlamp brandt niet.                                                                    | De AAN/UIT-knop <b>3</b> is niet ingedrukt.                                                | Druk op de AAN/UIT-knop <b>3</b> .                                                              |
|                                                                                                  | Het apparaat krijgt geen stroom.                                                           | Steek de netstekker correct in het stopcontact.                                                 |
|                                                                                                  | De brandduur van de infraroodlamp is overschreden.                                         | De infraroodlamp is defect. Neem contact op met de klantenservice of met het verkooppunt.       |
|                                                                                                  | Na het vervangen van de infraroodlamp is de nieuwe infraroodlamp niet correct aangebracht. | Controleer of de nieuwe infraroodlamp correct is aangebracht zoals beschreven in hoofdstuk 8.2. |
| De infraroodlamp wordt tijdens het gebruik uitgeschakeld, hoewel de timer nog niet is afgelopen. | Het betreft de veiligheids-uitschakeling voor de oververhittingsbeveiliging.               | Laat het apparaat afkoelen en neem het daarna opnieuw in gebruik.                               |

|                                        |                                                                                                          |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Omstandigheden bij opslag en transport | Temperatuur: -10 °C tot 50 °C<br>Relatieve luchtvochtigheid: ≤ 90 %<br>Omgevingsdruk: 700 hPa - 1060 hPa |
| Uitgezonden infrarood-golflengtebereik | IRA + IRB / 780-3000 nm                                                                                  |
| Veiligheidsklasse                      | II                                                                                                       |
| Verwachte brandduur van de lamp        | 2.000 uur                                                                                                |
| Zekering                               | Type T2A/AC250V                                                                                          |
| Veiligheidsafstand voor het oog        | 11 cm                                                                                                    |
| IP-beschermingsgraad                   | IP21                                                                                                     |
| Verwachte levensduur van het apparaat  | Informatie over de levensduur van het product vindt u op de homepage                                     |



11. VERWIJDEREN

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Neem de plaatselijke voorschriften voor het afvoeren van de materialen in acht. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering in uw gemeente. Voor inzamelpunten van oude afgedankte apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente, bijvoorbeeld met het gemeentebestuur, met de lokale afvalverwerkingsdienst of met de verkoper.



12. TECHNISCHE GEGEVENS

12.1 Infraroodwarmtelamp

|                                          |                                                                                                         |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aansluiting op het lichtnet              | AC 220 V - 240 V / 50 - 60 Hz                                                                           |
| Energieverbruik                          | 300 W                                                                                                   |
| Risicogroep                              | RG2, gemiddelde risicogroep                                                                             |
| Timer                                    | Instelbaar van 1 tot 15 minuten in stappen van één minuut                                               |
| Max. bestralingssterkte conform EN 62471 | <3200 W/m²                                                                                              |
| Afmetingen (b x d x h)                   | 270 x 285 x 195 mm                                                                                      |
| Gewicht                                  | Ca. 1,4 kg                                                                                              |
| Omstandigheden bij gebruik               | Temperatuur: 10 °C tot 35 °C<br>Relatieve luchtvochtigheid: ≤ 90 %<br>Omgevingsdruk: 700 hPa - 1060 hPa |

De UDI staat op het apparaat.

Als het apparaat niet binnen de specificaties wordt gebruikt, kan niet worden gegarandeerd dat het apparaat correct werkt! Technische wijzigingen voor de verbetering en verdere ontwikkeling van het product voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan de Europese norm EN 60601-1-2 (groep 1, klasse B, in overeenstemming met CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) en is onderworpen aan bijzondere veiligheidsmaatregelen op het gebied van elektromagnetische compatibiliteit. Let er daarbij op dat draagbare en mobiele HF-communicatieapparatuur dit apparaat negatief kan beïnvloeden. U kunt uitgebreide informatie opvragen bij de klantenservice op het aangegeven adres.

**Aanwijzing met betrekking tot het melden van incidenten**

Voor gebruikers/patiënten in de Europese Unie en bij identieke reguleringssystemen (verordening betreffende medische hulpmiddelen MDR (EU) 2017/745) geldt: als zich tijdens of vanwege het gebruik van het product een ernstig incident voordoet, dient u dit te melden bij de fabrikant en/of bij diens gemachtigde en bij de desbetreffende nationale overheid van de lidstaat waarin de gebruiker/patiënt zich bevindt.

**Aanwijzingen met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit**

- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, waaronder de thuis-omgeving.
- Het apparaat kan bij de aanwezigheid van elektromagnetische storingen onder omstandigheden mogelijk slechts beperkt worden gebruikt. Als gevolg daarvan kunnen bijv. foutmeldingen ontstaan of kan het display/apparaat uitvallen.
- Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of opgestapeld met andere apparaten moet worden vermeden, omdat dit een onjuiste werking tot gevolg kan hebben. Als ge-

bruik op de hiervoor beschreven wijze noodzakelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparaten in de gaten worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze correct werken.

- Het gebruik van andere toebehoren en/of reserveonderdelen dan de toebehoren en/of reserveonderdelen die de fabrikant van dit apparaat vastgelegd of beschikbaar gesteld heeft, kan verhoogde elektromagnetische storingen of een verminderde bestandheid tegen elektromagnetische storingen tot gevolg hebben, waardoor het apparaat mogelijk niet correct werkt.
- Houd draagbare HF-communicatieapparatuur (waaronder randapparatuur, zoals antennekabels of externe antennes) minstens 30 cm bij alle delen van het apparaat (incl. alle bij de levering inbegrepen kabels) vandaan.
- Als deze instructies niet in acht worden genomen, kan dit de prestatiekenmerken van het apparaat negatief beïnvloeden.

## 12.2 Veiligheidsbril

|                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                                                         | SEP 02                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Beschermingsniveau                                            | 4-2,5 HAD 1 S - 166 S CE conform EN 171:2002                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Aanduiding van de veiligheidsbril                             | 4-2,5 HAD 1 S - 166 S CE<br>De aanduiding van de brillenglazen is als volgt samengesteld: <ul style="list-style-type: none"><li>- Prefix voor IR-beschermingsfilter (1e positie van de aanduiding)</li><li>- Beschermingsniveau nummer (2e positie van de aanduiding)</li><li>- Fabrikantaanduiding (3e positie van de aanduiding)</li><li>- 1 geeft de optische klasse van de bril aan (4e positie van de aanduiding)</li><li>- S geeft aan dat er sprake is van versterkte duurzaamheid (5e positie van de aanduiding)</li><li>- 166 geeft de van toepassing zijnde norm aan (6e positie van de aanduiding)</li><li>- CE-teken (7e positie van de aanduiding)</li></ul> |
| Lichttransmissiefactor                                        | Max. 29,1%<br>Min. 17,8%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Maximale gemiddelde spectrale transmissiefactor bij infrarood | 780 - 1400 nm: 2,9%<br>780 - 2000 nm: 32,3%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

Angemelde instantie:

ECS European Certification Service GmbH  
Hüttfeldstraße 50  
D-73430 Aalen

Identificatienummer: 1883

EU-conformiteitsverklaring: <http://sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php>

## 13. GARANTIE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantieblad.

Garantiebeperking: de infraroodlamp in het apparaat valt, net als alle lampen, niet onder de garantie.

